

UNIVERSITÉ MOULOUD MAMMERI DE TIZI-OUZOU
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DÉPARTEMENT LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES



جامعة مولود معمري - تيزي وزو
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre :

N° de série :

Mémoire en vue de l'obtention
Du diplôme de master II

DOMAINE : langue et culture amazighes

FILIERE : langue et culture amazighes

SPECIALITE : linguistique et didactique

Titre

Réurrence et régularité des schèmes du singulier et du
pluriel selon le corpus du dictionnaire JEAN-MARIE
DALLET du parler des Ait Menguellat

Présenté par :
EMBAREK Lynda
HAND OUYAHIA Belaid
Jury de soutenance :

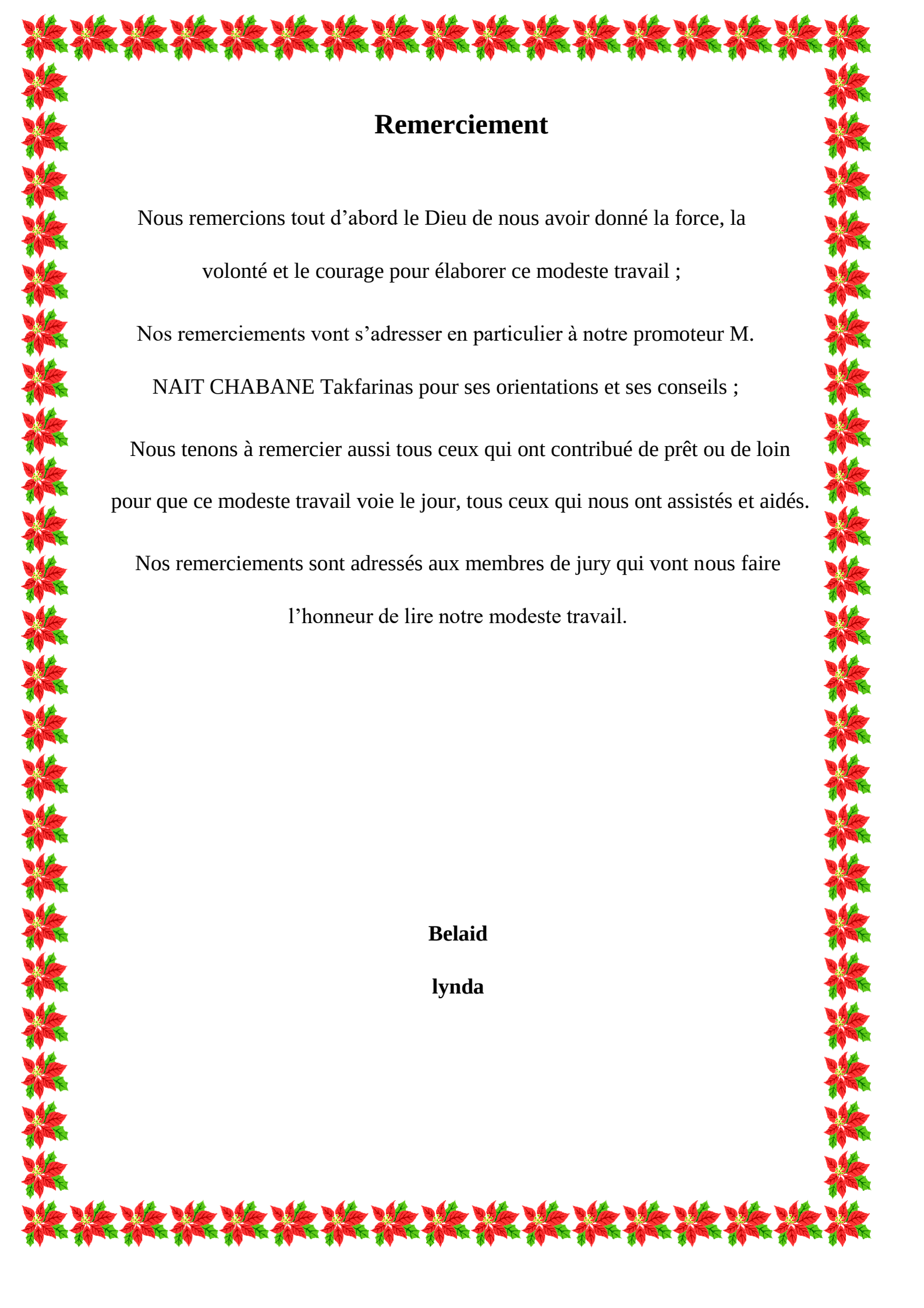
Encadré par :
M. NAIT CHABANE Takfarinas

Président : Mlle SABRI Malika MCA
Encadreur : M. NAIT CHABANE Takfarinas MAA
Examinatrice : Mme HIRECHE Kahina MAA

Promotion : 2019/2020

Laboratoire d'aménagement et d'enseignement de la langue amazighe





Remerciement

Nous remercions tout d'abord le Dieu de nous avoir donné la force, la
volonté et le courage pour élaborer ce modeste travail ;

Nos remerciements vont s'adresser en particulier à notre promoteur M.

NAIT CHABANE Takfarinas pour ses orientations et ses conseils ;

Nous tenons à remercier aussi tous ceux qui ont contribué de prêt ou de loin
pour que ce modeste travail voie le jour, tous ceux qui nous ont assistés et aidés.

Nos remerciements sont adressés aux membres de jury qui vont nous faire
l'honneur de lire notre modeste travail.

Belaid

lynda



Dédicaces

Je dédie ce modeste travail à :

Ma famille : mon père et ma mère, mes frères (Amer et Akli) et leurs familles

A mes amis (es) de la faculté **UMMTO**.

Aux enseignants et étudiants du département de langue et culture
amazighes.

Belaid



Dédicaces

Je dédie ce modeste travail à :

Ma famille : mon père et ma mère, mes frères (samy et mohamed)

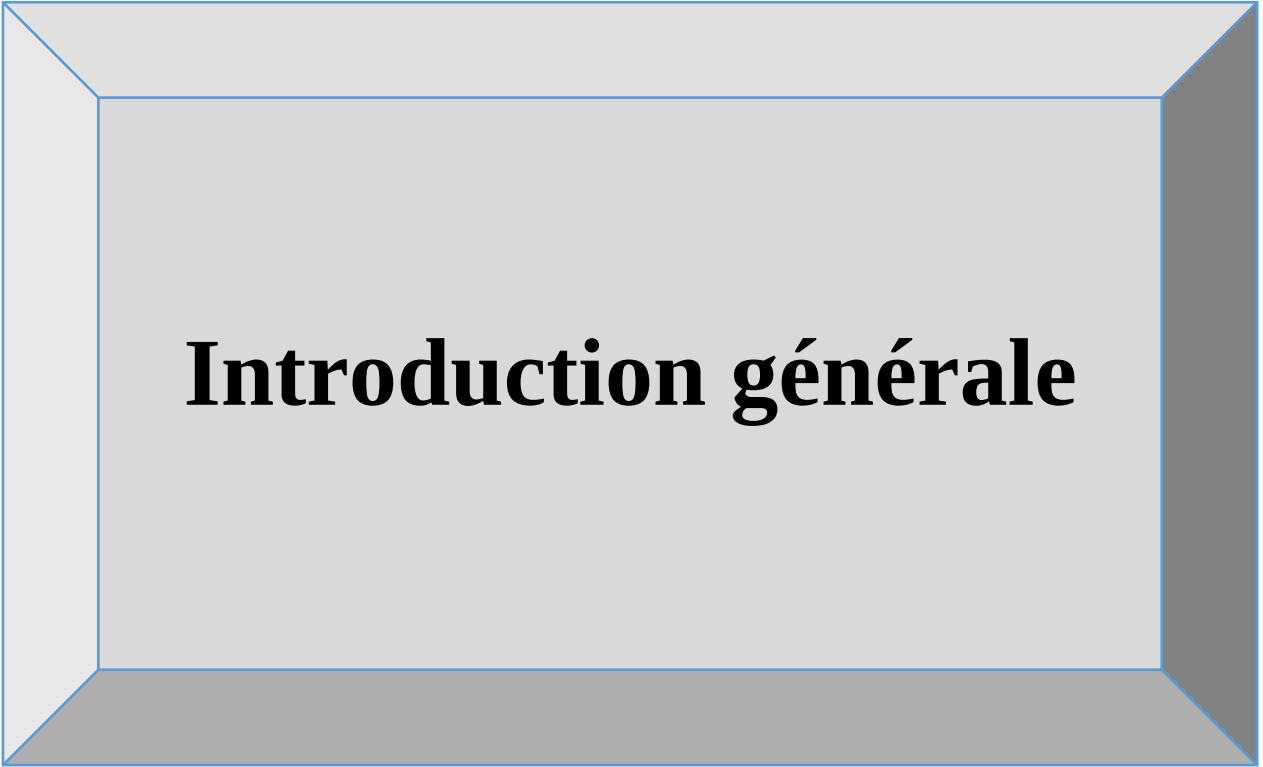
A mes amis (es) (naima, nawel,...), de la faculté **UMMTO**
Spéciales dédicaces à mon cher ami belaid

Aux enseignants et étudiants du département de langue et culture
amazighes.

Linda

SOMMAIRE

Introduction Générale	7
Chapitre I : Données théoriques sur le nom en berbère	11
Chapitre II : Récurrence et régularité des schèmes	32
Conclusion Générale	72
Bibliographie	74
Annexes	76



Introduction générale

Introduction :

Les mots en berbères sont repartis en quatre grandes catégories : les nominaux, les verbes, Les adverbess et les particules. Pour la formation des mots en berbère, la règle est commune ; une racine lexicale (porteuse de sens), un schème grammatical (nominal ou verbal « aspectuel » souvent vocalique mais parfois consonantique) et un affixe.

Pour le système du nom, trois modalités caractérisent et identifient le nom en berbère : le genre, le nombre et l'état. Les études menées sur le mot en berbère ont permis de cerner clairement cette règle de formation des noms et leur système.

Cette règle de formation de noms en berbère n'est abordable sans connaître la notion de la racine lexicale et la notion de schème grammatical, d'où l'intérêt que nous porterons aux schèmes nominaux dans ce qui suit. Le schème grammatical comme déjà cité en haut, est primordial dans la formation des mots. Pour notre travail, nous allons nous focaliser sur les schèmes nominaux étant donné notre sujet est porté essentiellement sur le pluriel des noms, ce qui suscitera d'aborder en parallèle les schèmes des pluriels.

Le pluriel avec sa diversité, laisse les personnes non initiées à la langue berbère devant une grande interrogation, même si un berbérophone peut former aisément un pluriel par habitude sans faire autant pour remarquer les règles ou même pour faire la différence des pluriels de tous les mots qui utilise.

« La formation du pluriel des noms est un des chapitres importants de la morphologie des langues, du moins dans le domaine chamito-sémitique. En berbère, le pluriel se marque tantôt par des affixes, tantôt par des changements de voyelles, tantôt par l'un et l'autre moyens en même temps »¹

1. Présentation et choix du thème :

Comparée aux pluriels de certaines langues comme le français et l'arabe utilisées largement dans tout le Nord-africain, le pluriel aussi en berbère ne connaît pas une seule forme pour tous les noms. Les multiples formes du pluriel en berbère suscite un questionnement et alimente la curiosité pour aborder sérieusement ce sujet et de tenter d'étudier, voire de

¹ TAINE-CHEIKH C., 2006, *Alternances et affixations dans la morphologie nominal du berbère : le pluriel en zenaga*

INTRODUCTION GENERALE

comprendre la différenciation du pluriel. A terme de notre étude, nous espérons apporter des éclaircissements et des constats qui pourront aider à comprendre et de faire comprendre mieux le pluriel pour un public large et compris les non-berbérophones.

Pour élaborer notre travail, l'analyse de données est basée sur un corpus tiré du dictionnaire J M Dallet du parler d'At Menguellet complété rarement par des mots de la région d'Illiten.

Notre base théorique est fondée essentiellement sur les travaux de Kamel Nait Zerrad sur les types de pluriels. De ce fait, le recours aux statistiques est de rigueur au cours de notre étude.

A travers les résultats de ces statistiques, nous tenterons de cerner les récurrences et les correspondances afin d'appuyer nos remarques.

Les récurrences et les correspondances concernent les types de pluriels mais aussi les schèmes des différents noms

2. La problématique :

La désinence « n » est très fréquente dans la langue berbère pour marquer le pluriel des noms et des adjectifs. Cette désinence est remarquable aussi parmi les prénoms personnels pluriel, les possessifs, les prenoms affixes, les indices de personnes...etc. cette récurrence de « n » nous mène à chercher son degré de pertinence dans le pluriel des noms et des adjectifs en berbère.

Le pluriel en berbère a-t-il uniquement des règles communes qui le régissent ou bien d'autres paramètres peuvent être introduits dans sa genèse ? Quelle est le degré de récurrence de chaque type de pluriels ?

3. Méthodologie :

3.1. Description du corpus

-Le corpus brut

Notre corpus contient une liste exhaustive des noms et des adjectifs contenus dans le dictionnaire kabyle-français de JM.Dallet du parler d'At Meguellat s'étalant entre la page 1 et 245.

Comme la classification est faite par ordre alphabétique des racines, notre corpus comprend tous les noms et adjectifs a racine commençant par (b, c, č, d, ɖ, et f) complété rarement par

INTRODUCTION GENERALE

des pluriels ou des singuliers de la région d'Ililten (notés en caractère gras pour les distinguer).

Notre corpus ne comprend que les noms et les adjectifs se trouvant dans les entrées, ce qui exclut quelques noms cités dans les articles dédiés aux verbes par exemple (quelques dérivés verbaux).

Notre corpus exclut aussi les cas suivants :

- les noms moins connus (qui se trouvent uniquement que dans des expressions)
- les noms propres (villages, pays,...) et même les noms des habitants sauf s'ils ont un autre sens (ex : tabuædnant : sorte de raisins)

Le corpus après dépouillement

Après dépouillement, notre corpus est réduit à 709 unités.

L'unité est compté une seule fois (juste au singulier masculin), c'est-à-dire, les féminins, les pluriels, les augmentatifs, les diminutifs, les péjoratifs et même les dérivés expressifs n'ont pas pris dans le comptage dans le nombre d'unités.

Nous avons supprimé tous les noms sans pluriels ou sans singulier.

Les racines qui ne contiennent pas de noms sans pluriels ou sans singuliers sont supprimées.

3.2. Présentation du plan de travail

Dans le cadre de la réalisation de notre mémoire de fin d'étude, option linguistique et didactique, nous abordons le thème qui s'inscrit dans une perspective de linguistique descriptive.

Le volet théorique consiste en rappel de bases théoriques concernant notre sujet, en occurrence, le nom et le pluriel.

Pour la deuxième partie, nous allons analyser les données récoltées en se basant sur des bases théoriques déjà existant et d'essayer de les vérifier à travers notre corpus, tirer des remarques possibles et de poser des constats.

Notre travail se termine par une conclusion générale qui résume les résultats généraux obtenus.

Chapitre I :

DONNEES THEORIQUE
SUR LE NOM EN BERBERE

1. Le mot en berbère

1.1. Définition

« Certains linguistes berbérissants préfèrent utiliser : *monèmes, lexèmes, ...* »¹, pour dénommer le « le mot » en berbère étant donné que ce dernier renvoie beaucoup plus à une réalité orthographique et non linguistique. D'autre part, la notion « le mot » est avantageuse ; le fait qu'elle est comprise par un large public, d'où l'intérêt de la garder : « *...l'association d'une racine) (suite consonantique porteuse de minimum de sens* »² et d'un « schème » « *cadre phonétique permettant à l'unité lexical de se réaliser, sur les plans syntaxique et sémantique* »³ p 240 (m a h). Cette définition tient compte des spécificités de la langue berbère.

EX : racine : ZDȲ + Schème de nom d'agent : amccvc=amezday

-la racine en berbère peut contenir : une à cinq consonnes (tout en tenant compte des mots composés qui peuvent avoir jusqu'à cinq consonnes dans la racine)

1.2 La formation des mots en berbère

La dérivation est le procédé le plus dominant dans la formation des mots en berbère ; quant à la composition, elle est moins productive. Comme d'autres langues, le berbère fait aussi appel à l'emprunt et le néologisme pour répondre aux besoins en signifiants nouveaux pour des signifiés nouveaux.

1.2.1. La dérivation :

Il y a deux types de dérivation :⁴

1.2.1.a. la dérivation d'orientation (syntaxique)

La dérivation verbale (le résultat est un verbe)

-sur base verbale (v) : obtenue en ajoutant des affixes dérivationnels

« S » de sens actif (dénommé également factif

« t » de sens passif (également tw-,mm,n)

« m » des sens réciproque (my,mm,m)

¹ HADDADOU M A, 2000, *le guide de la culture berbère*, paris, paris-méditerranée, p140.

² ibid

³ ibid

⁴ Ibid, p141.

CHAPITRE I DONNEES THEORIQUE SUR LE NOM EN BERBERE

EX : ewwet « frapper » (racine WT), ttwet « être frappé, être battu », myewwet « se frapper réciproquement »

NB : on peut trouver ces affixes dans un même contexte :

Ex : s+m+bib =sembib « accumuler, superposer »

NB : certains verbes ne peuvent avoir des dérivés avec ces affixes

-sur base nominale (N) : (opéré par le monème d'orientation « s »)

-awal→siwel

-igenni(assigna)→ signen

-onomatopée →degdeg→sdegdeg

La dérivation nominale(le résultat est un nom)

-sur base verbale : sur une base verbale, nous pouvons avoir des noms d'agent, d'instrument, d'action, de sens concret et adjectif en suivant des schèmes respectifs de tous ces différents noms

NB : Les bases verbales ne donnent pas tous ces dérivés

NB : Les schèmes de ces dérivés seront étudiés plus explicitement dans « les schèmes nominaux »

-sur base nominale : sur une base nominale, nous pouvons avoir un autre nom

-préfixe : m(s) -adrar→ amsedrar (nom → nom)

 : am -adyay→ + am =amadyay « pierreux » (noms → adjectif)

-préfixe : bu (féminin mm .arabe) -ayrum →buweyram « boulanger »

- Vocabulaire de la botanique en kabyle

Burekku « variété de pomme précoce »

Bu+ rekku « fait de pourrir »

1.2.1.b. LA dérivation de manière :

1-par redoublement :

→partiel : gel →gellel

zem→zemmem

→toal : fer →ferfer

Cer →cercer

2- par affixation :

a-Préfixation : abuḍ →aveu

Arur →aerur

b-infixation : m + tbel → tembel

ḍ + fres → ferḍes

c-suffixation : imi→taqemmuct

tamda→tamduct

qqim → aqqummec

1.2.2. La composition :

1.2 .2.a. la composition proprement dite :

(composition par juxtapositions : les composés ne présentent plus de lien syntactique)

-Nom + nom : asyersif (peuplier) : asyar « bois » + asif « fleuve »

-verbe + nom : merzbiqes « pic-vert » : erz « casser » + ibiqes « micocoulier »

-nom + adverbe : mucberra « chat sauvage » (muc : « chat » + berṛa : « extérieur » (muc est dans les contes kabyles et dans quelques dialectes) .

-adjectif + nom (chl) : agarsuggas « année de famine » (gar/yir mauvais)

1.2.2.b. la composition synaptique

les composés qui conservent des liens « n » → de

-adrar ufud « fémur » (litt : mont de genou)

-takurt ufus « handball » (litt : pelote pour main)

-ameqqran n tmurt « président de la république » (litt : grand homme du pays).

1.2.3. l'emprunt en berbère

1.2.3.a. les emprunts anciens :

- l'emprunt latin :

- Végétations : - ulmu « orme champêtre » lat. ulmus
-ifilku « fougère » lat. Félix, felicitas
- La faune : - afalku « faucon » lat. falco
- Objets usuels : - afarnu « fourneau, fanal » lat. furnus
- Phénomènes naturels : - tafukt « soleil » lat. focus
- Agriculture : -urti « jardin, verger » lat. hortus
- Mois du calendrier julien : - furar « février » lat. febrarus

- les emprunts sémitiques : (punique et hébreu)

- Agarlozzal « qui n'a pas de chance » composé du berbère : aggar « mauvais » et de l'hébreu : mozzal « constellation, chance »
- Ayanim « oignon » basalim

1.2.3 .b. l'emprunt arabe

pratiquement dans tous les domaines

- Religion et la moral : ullah (dieu), lehram (péché)
- La culture : taktabt « livre »
- La famille : lwaldin « parents »
- La ville et la société urbaine : tamdint « ville », eddula « état, gouvernement »
- Le temps et l'espace : ddinit « le monde », şşif « été »
- Les objets usuels : akursi « chaise »
- L'habitat et le foyer : ssqef « plafond »
- Les termes génériques : lewḥuc « bêtes sauvages »

- Verbes d'action et d'état : seu « avoir », creḍ « exiger »
- Outils grammaticaux : eelaxaṭar, axaṭar « car, parce que »

1.2.3.c. Les emprunts aux langues européennes

Le français est la langue qui a plus influencé des langues européennes

- Sciences et techniques : ajenyuṛ « ingénieur »
- Administration : sertefika « certificat »
- Politique : aparti « parti politique »
- Vêtements modernes : ligga « gants »

NB : l'intégration morphologique des emprunts sera abordée dans « les schèmes nominaux »

2- les catégories syntaxiques en berbère

Il y a quatre catégories syntaxiques en berbère : les verbes, les noms, les fonctionnels et les adverbes. Le verbe et le nom relèvent du lexique et constituent un inventaire ouvert susceptible d'être enrichi. Les fonctionnels et les adverbes quant à eux, constituent un inventaire fermé et stable.

2.1. Le verbe

Il est constitué par une racine lexicale (consonantique), une marque aspectuelle et un indice de personne.

2.1.1. Les marques obligatoires du verbe

-Forme verbale ou thème + affixe(s)

-Le radical= racine lexical (consonnes porteuses de sens) + schème (voyelles qui indiquent le temps ou l'aspect de verbe)

-l'affixe (préfixe et/ou suffixe) : les indices de personnes ou de participe (désinences personnelles).

Donc la forme verbale : racine + schème + affixe(s)

EX : turamt= t-u-r-a-mt

-racine : R

-schème : u-a (prétérit ou passé)

- radical ou thème= ura

-affixes : t+mt

Le verbe possède quatre thèmes : l'aoriste, l'aoriste intensif(ou inaccompli), le prétérit (ou accompli) et le prétérit négatif.

On peut deviser les verbes en deux groupes :

- a) Les verbes faibles (réguliers) : le thème d'aoriste est identique à celui du prétérit EX :
urar(aoriste)→ urar(prétérit)
- b) Les verbes forts (irréguliers) : ils subissent une alternance vocalique au prétérit EX :
afeg(aoriste)→ufeg(prétérit)

2.1.2. les marques facultatives du verbe

- a) Les modalités d'orientation (marques dérivationnelles) : l'orientation du prédicat verbal par rapport aux participants :
 - S- actif-factif
 - TW-
 - MM-passif
 - N-
 - MY-réciproque
 - M-
- b) Les modalités d'orientation spatiale (locatives, directionnelles) :
 - D vers le locuteur
 - N vers l'auditeur

2.2. le nom

Il est constitué par une racine lexicale (consonantique), un schème et des marques obligatoires (genre, nombre et l'état).

Le nom comprend :- les substantifs (une personne, un animal, une chose).

-les adjectifs (complètent les substantifs, qualifient les substantifs).

Nous nous limitons ici à citer les différents schèmes et nous les aborderons plus explicitement dans « les schèmes nominaux »

Les différents schèmes sont :

- Le nom d'action
- Le nom concret
- Le nom d'agent
- Le nom d'instrument
- L'adjectif

Les substantifs et les adjectifs varient en genre et en nombre et en état

2.2.1. le genre

il existe deux genres en berbère : le masculin et le féminin

2.2 .1.a. le masculin

commence en général par une des voyelles initiales (ou préfixes d'état) : a,i,u EX : afus, iles, ul

Tous les noms commençants par une voyelle sont masculin à quelques exceptions : EX : ulli(féminin pluriel)

Certains noms masculins n'ont pas de voyelles initiales : laz, seksu, beṭṭu, waḥrir, wajdim, wayzen

Ces mot appartiennent en général au fond berbère primitif commun a la plupart des dialectes.

Les emprunts se terminant par une consonne sont en général masculin : leqlam, llsas, ccɣel, zzman.

Les emprunts se terminant par une voyelle sont en général féminin : lxedma, ṛṛadyu, lbaṛaka, ddqqa.

2.2.1.b. le féminin

Il se forme généralement sur la même racine que le masculin en ajoutant le morphème t...t du féminin : amyar→ tamyart

Le féminin peut exprimer : le diminutif (axxam→ taxxamt), la femelle (amcic→ tamcict), le nom d'unité (azemmur→ tazemmurt), un sens dépréciatif (péjoratif) : (argaz→ targazt)

A l'inverse, le masculin (l'augmentatif du féminin de certains noms donnent un sens péjoratif (tiṭṭ→ iṭṭew), (tameṭṭut→ ameṭṭu).

Certains diminutifs se forment en ajoutant le suffixe « ct »

Ex : amkan→ tamkact

abeqqa→ tabeqqact

tuggi→ tuggict

2.2.2. le nombre

Nous distinguons trois pluriels en berbère : le pluriel externe (dit régulier) par ajout d'un suffixe, un pluriel interne (alternance interne) et un pluriel mixte (suffixe et alternance interne). Nous avons aussi des pluriels particuliers de certains noms qui ne répondent pas aux trois pluriels sus - cités.

NB : nous virons plus loin le pluriel bien explicité dans « les pluriel des noms »

2.2.3. L'état d'annexion

C'est la modification qui affecte la voyelle initiale selon un contexte grammatical : préfixation de « w » ou « y »/ ou maintien ou chute de la voyelle initiale.

NB : certains noms restent invariables (l'état n'est pas marqué) :

-Certains noms masculins :

- Les noms berbères commençant par une consonne (fad, laz)
- Emprunts à l'arabe (ddin, zzman)
- Noms propres (moḥand)

-certains noms féminins commençant pas par « t » :

- Yelli, yemma, weltma
- Emprunts (Lxedma, ṛṛadyu)
- Noms propres (jeḡḡiga)

NB : à cette liste des nominaux qui contient les substantifs, les adjectifs, nous ajoutons les numéros, ainsi que les différents pronominaux (pronoms personnels) :

- Pronoms affixes de verbe en régime direct (-yi)
- Pronoms affixes de verbes en régime indirect (i) yi
- Pronoms affixes de noms « possessifs » (i) w inu

- Pronoms personnels affixes de prépositions : d, daw, deg, deffir (se construisent avec les affixes suivants (-i, (a) k, (a) m, as, (a)(ney, ntey, wen, -twen, kkent, tkkent, sen, tsen, sent, tsent . EX : daw-as

NB : à part les substantifs et les adjectifs classés comme lexicaux, le reste est compris dans la liste des grammaticaux

2.3. Les fonctionnels

Ce sont les indicateurs de relations :

3.2.1. Les prépositions

d, deg, s, fell, daw, yur,ger amzun, ar : c'est la grammaticalisation des nom qui a fait la genèse de ces prépositions :

Ex : fell → afella (sommet, extrémité), daw → addaw (bas, base)

3.2.2. les connecteurs

nay « ou », « ou bien », wamma « pourtant, quant à », ihi « donc », yerna « de plus », zaema « soi-disant », tili « dans ce cas », waqila « peut-être, wer-ead « pas encore ».

2.4. Les adverbes

Procèdent souvent par grammaticalisation d'unités nominales : (d'ailleurs, ils peuvent fonctionner comme nom, prépositions en plus d'être des adverbes) :

Ex : deffir :

- Adverbe : iteddu deffir-s
- Nom : tamma n deffir
- Préposition : deffir wexxam

2.5. L'adjectif

Pour le sujet de l'adjectif, les positions sont diversifiées :

Pour Galond (1960), comme Basset, il admet l'existence d'une catégorie « adjectif » sans lui consacrer autant d'explication. pour Galond : « les adjectifs présentent généralement les mêmes caractères morphologiques que le nom » (p.1219) .

Pour Willms (1972) ; Bentolina (1981) ; il n'existe pas d'adjectif qualificatif, mais juste des noms apposés.

CHAPITRE I DONNEES THEORIQUE SUR LE NOM EN BERBERE

De leur côté, Penchoen (1973/a et b) et Chaker (1983) reconnaissent et identifient clairement l'adjectif en tamaziɣit du Moyen Atlas, en Kabylie et en Chaouia

L'intégration de l'adjectif dans notre étude est basée essentiellement sur le fait qu'il partage les traits combinatoire en occurrence, le genre (amellal → tamellalt), l'état (amellal → umellal) et le nombre (amellal → imellalen) qui est le centre de notre étude. L'adjectif partage aussi les traits fonctionnels du substantif.

En fait, l'adjectif a toutes les caractéristiques du substantif et peut assumer toutes les fonctions du nom (predicat de phrase : d amellal, point de rattachement d'un complément de nom : ayezzfanufus.

Il ne se distingue du substantif que par sa capacité à déterminer directement un substantif.

Dans cette fonction de déterminant qualificatif, il est identifié par :

- La position : immédiatement après le substantif déterminé sans rupture tonale ou pause.
- Etat libre qui le distingue de complément du nom qui est à l'état d'annexion : afus aberkan – afus uberkan
- L'accord de genre et de nombre entre le substantif et son déterminant

Donc l'adjectif forme une sous-catégorie syntaxique nominale bien définie le fait qu'il se distingue du nom par sa fonction de déterminant du substantif, mais aussi un nom puisque il partage toutes les compatibilités (combinatoire étroite et fonctions) du substantif

L'adjectif possède des schèmes propres à lui, ce qui renforce l'idée de l'existence de l'adjectif en berbère. D'autre part, il en existe des schèmes communs avec le nom.

L'adjectif est une forme dérivée issue d'un radical verbal comme tous les noms (lexicaux).

Contrairement aux substantifs dont la liaison avec un lexème verbal est plus aléatoire, l'adjectif est presque toujours formé sur un radical vivant, ce qui fait de l'adjectif une sous-catégorie morphologique des nominaux déverbatifs.

L'adjectif : racine lexicale + schème adjectival

Un adjectif peut se former à partir d'un nom et ce par préfixation :

Ex : - adɣay + m → amadɣay « pierreux »,

-taerurt + bu « féminin m- » → butaerurt « bossu »

NB : les différents schèmes de l'adjectif seront abordés dans les schèmes nominaux.

3. Les schèmes nominaux

Le mot est l'association d'une racine (consonantique) porteuse d'un minimum de sens et d'un schème permettant à l'unité lexicale de se réaliser sur le plan syntaxique et sémantique.

Dans ce qui suit, nous insisterons justement sur les différents schèmes nominaux existant en berbère (cas du kabyle).

Il est vrai que les noms en berbère ne possèdent pas une seule racine pour toutes les unités, et cela est dû au procédé de la formation d'un nom donnée.

Si nous prenons compte juste les racines lexicales (ou monèmes lexicaux), ex : asyersif, nous dirons que les noms composés sont tous issus du procédé de la composition, mais si nous prenons aussi compte des affixes, nous dirons que la dérivation aussi, pourra nous donner des mots composés, ex : adrar + am → amsedrar.

Au risque de confondre ou de mélanger les noms de différents schèmes à travers une classification par nom composés et nom dérivés, nous avons opté pour une classification de ces mots par leurs traits grammaticaux.

3.1. Les dérivés nominaux

3.1.1. Le nom d'action et le non de sens concret

Le risque de confusion entre ces deux noms est majeur, le fait d'avoir un schème commun pour autant de cas :

Ex : - urar « jouer, danser » : c'est le nom de sens concret,

- urar « action de jouer, de danser et jeu, danse » : nom d'action verbal

Ex : tira : action d'écrire et d'écriture au même temps.

Pour le cas sus-cité, la distinction n'est faite que selon le contexte dont le nom est associé. Nous pouvons dire que la distinction est purement sémantique et non par schèmes.

Par définitions, nous pouvons distinguer le nom d'action et le nom de sens concret comme suit :

- Le nom d'action verbale : renvoie à l'action dans sa généralité.
- Le nom d'action de sens concret : décrit l'action dans sa manifestation ou sa réalisation

3.1.2. Schèmes de noms d'agent et d'instrument

- Préfixation de : am- (fem. tam-), an- (fem.tan-)
- Ddez + tam- = tameddazt (pilon)
- Ameksa + am = ameksa
- Préfixation de : ames- (fem.tames)
- Gani + ames =amesgani
- Préfixation : s
- Rgel + s = asergel
- Préfixation : im/ in (fem.tim/tin)
- nnufru → timennifrit
- schème de formation de type qattal
- zdem → azeddam

3.1.3. Schèmes adjectivaux

« Il n'y a pas un mais plusieurs schèmes d'adjectifs en distribution complémentaire (en fonction de la forme du radical verbal), en variation libre ou régionale. Certains de ces schèmes sont communs aux substantifs et aux adjectifs, mais plusieurs sont propres aux adjectifs. C'est d'ailleurs là un critère morphologique complémentaire qui établit l'existence et la spécificité de l'adjectif en berbère (*l'adjectif est souvent reconnaissable par son signifiant*)⁵.

3.1.3.a. Les principaux schèmes d'adjectif ⁶

- (a)cc:ac (parfois (a)ccac) : presque toujours sur verbe d'état

Ex : asemmaɖ, awray, amellal

- (a)ccan, (a)cc:can, (a)cvcan : presque toujours sur verbe d'état

Ex : aberkan, azedgan, aquran

- Uccic

⁵ CHAKER S, 1985, (*adjectif*) *encyclopédie berbère II*, p12

⁶ Ibid, p13

Ex : umlil, uzwiḡ

- Acvcac

Ex : abidān

- Acccvc

Ex : aderyal

- Am/n...u : forme apparentée au nom d'agent en m...

Ex : amellazu, amerku, amezwaru

- Imiccic : presque toujours sur verbe d'état

Ex : imizwiḡ, imibrik

« Il y a souvent concurrence entre plusieurs schèmes pour un même adjectif (amellal, umlil), (azeggay, uzwiḡ) »⁷

On peut remarquer une certaine nuance sémantique légère entre ces schèmes :

acc:ac (amellal : blanc) → uccic (umlil : « blanchâtre », « terre blanche »

accan (aberkān : noir) → imiccic (imibrik) : « noirâtre », « noiraud »

« Pour le cas de : uccic et imiccic dénotent souvent l'imperfection de la qualité ».⁸

3.1.3.b. formes secondaires de l'adjectif

- Des formes empruntées à l'arabe : avec suffixe relationnel (nisba -i(y))

Ex : aṛumi, aḥraymi

- Des complexes adjectivaux : « préfixe adjectivaux » + substantif
- Préfixe (d'origine arabe) bu-, « celui à », « l'homme à » + substantif

Ex : bu-yiles

- Préfixe privatif war « sans » (fem.tar) + substantif

Ex : war-tiḡ « sans œil » = « borgne »

⁷ CHAKER S, op.cit, p13.

⁸ Ibid

- Adjectif dénominatif : (a)ms/ns- + substantif

Ex : amesbrid, amesbatli (injuste) : l'un des cas rares qui peuvent fonctionner comme qualificatif avec deux affixes : (ames...et suffixe i)

- Nom d'agent fonctionnant en adjectif : (avec le préfixe « agentif » m/n...

Ex : amuḍin, amakar

Par fois la forme : acc:ac : axeddam, aqeddac

3.1.4. Morphologie des emprunts

3.1.4.a. Les emprunts anciens

ces emprunts sont difficiles à remarquer ou à les distinguer des unités berbères vu leurs intégration parfaite dans l'usage mais surtout par une parfaite intégration morphologique et phonologique.

Ex : ulmu « orme champêtre », lat.felecis, felix

3.1.4.b. les emprunts à l'arabe

l'emprunt à l'arabe touche à tous les domaines et provoque une altération dans le système linguistique par l'introduction des signifiants directement par leur schèmes et modalités d'origines. D'autre part, certains unités deviennent autonomes par rapport au système original en prenant les moules de la langue réceptrice.

-certains mots arabes gardent leurs articles : lǧiḥa, laman

-certains mots gardent leurs article + préfixe berbère

Ex : taleḃdat « couvercle », ar : « leyṭa »

-les emprunts reçoivent en général des pluriels berbères

Ex : amkan→ imukan

-d'autres gardent leurs pluriel original :

Ex : lǧiḥa→ lǧiḥat

3.1.4.c. Les emprunts aux langues européennes

Le français qui a le plus influencé la langue berbère touchant presque tous les domaines en sortant des préoccupations traditionnelles.

Beaucoup d'emprunts sont intégrés sur le plan morphologique et ils portent les marques normales de leurs classes :

Préfixe d'état : camion → akamyun (singulier) → ikamyunen (nombre : pluriel)

-les dérivés verbaux sont assimilés aux schèmes usuels, généralement trilitères : asirkli « encerclement », aṛendi « action de se livrer », « se rendre »

-ceux empruntés par l'intermédiaire de l'arabe portent les marques des emprunts arabes (article et pluriel)

Ex : llbiru → lbiruwat

4. Le pluriel de noms

Le pluriel des noms en berbère ne connaît pas une simple règle dans sa formation, mais plusieurs qu'on peut classer comme suit :

- Le pluriel externe (régulier)
- Le pluriel interne
- Le pluriel mixte
- Les pluriels particuliers

4.1. Le pluriel externe

On l'appelle également « régulier » étant donné que le nom ne subit pas de modification interne. Ce pluriel se forme en ajoutant un suffixe au nom. La voyelle « a » devient « i »

Les différentes formes sont résumées dans le tableau suivant :⁹

Singulier	Masculin	Féminin
(t) a/i – c (t)	i – cen /can/cawen	ti–cin /catin/cawin
(t)a/i– i(t)	i– iyen/iten	ti–iyin/itin
(t)a/i–a(w)(t)	i–uyen/uten	ti–uyin/utin
(t)a/i–a(w)(t)	i–ayen/atin/awin	ti–iyin/atin/awin

-Le pluriel régulier est le plus fréquent, en particulier les désinences « en » (in pour le féminin) et « yen » (yin pour le féminin).

⁹ NAIT ZERRAD K, 1995, *Grammaire du contemporain berbère*, tom I morphologie, Enag, palger, p50.

CHAPITRE I DONNEES THEORIQUE SUR LE NOM EN BERBERE

-les autres sont beaucoup plus rares

-le pluriel des adjectifs est en général régulier

-la plus part des schèmes sont données ci-dessous

Masculin singulier	Masculin pluriel	Féminin singulier	Féminin pluriel
a/i----c	i----cen	ta/ti----ct	ti----cin
a/i----i	i----iyen	ta/ti----it	ti----iyin
a-----a	i----awen	ta-----awt	ti----awin
a-----a	i----aten	ta-----at	ti----atin
i-----i	i----iten	ti-----it	ti----itin
a/i----c	i----can	ta/ti----ct	ti----catin
i-----c	i----cawen	ti----ct	ti----cawin
a-----a	i----ayen	ta----at	ti----iyin
a-----u	i----uten	ta----ut	ti----utin
a-----u	i-----uyen	ta----ut	ti----uyin

4.2. Le pluriel interne¹⁰

Se forme par l'alternance d'une voyelle interne (et plus rarement d'une seconde), sans suffixe.

Dans plusieurs cas, le pluriel régulier existe également.

Ø----u(c)	Ø----(y)a (c)	u----i	Ø----a
a-----a	u-----a	Ø----a	u-----a
a-----Ø	u----a	u----Ø	u-----a
a-----i	u----a(y)	Ø----Ø	Ø----a
a-----u	u----a	i----u	u-----a
u-----i	u-----a	i----Ø	u-----a
Ø----i	Ø----(y)a	i----Ø	i-----a

-les différentes formes sont résumées dans le tableau suivant :

Singulier	Pluriel
a-v-v-	i-u-a-
a/i-i-(Ø, u)-	i-i-a-

¹⁰ NAIT ZERRAD K, op.cit, p54.

a-(Ø,u)-(v,i)-	i-Ø-a-
----------------	--------

Nb : on ajoute à cette catégorie le pluriel des noms féminins qui se forme par suffixation de la voyelle « a » (alternance Ø/ a ?)

4.3. Le pluriel mixte¹¹

Caractérisé par l'ajout d'un suffixe et par une alternance vocalique et/ou consonantique interne.

-l'alternance de la voyelle initiale est toujours a/i>i

a) suffixation et alternance de consonne :

Les consonnes tendues : t̥→d̥ (devient non tendue au pluriel)

qq→ɣ

(D'autres cas : tendues → non tendues (et d'autres schèmes à citer)

Ac1c1C1a→ic1c1wan : azekka → izekwan

Tac1c1c1a→ticc1win : tasedda → tisedwa

Icc1c1i→icc1wan : igenni→ igenwan

tacca→ ticcwin : tamda → timedwin

tacca→ ticcciwin : tagerfiwin

acac → icaccen : aḍar→ iḍaren

acuc → icuccen : abux→ibuxxen

ac (v) c i → ic (v) c yen : agḍi → igediyen , igediyen , tabagit→tibaqyin

b) alternance post-vocalique et suffixation :

acaci→ icacan : acali → icalan

acuccu→icuccan : acuffu → icuffan

¹¹ NAIT ZERRAD K, op.cit, p57.

CHAPITRE I DONNEES THEORIQUE SUR LE NOM EN BERBERE

acuci→ icucan :akufi→ ikufan

acccci→ icccan : amhenni→imhennan

accacci→ iccaccan : amḥaddi →imḥaddan

acci ,icci → iccan : ageni / ignan, itri /itran

ici→icawen : imi→ imawen

ici→ ican : izi→izan

(Ø, u, a) - a → (Ø,u,a)- iwin

Tameyra→ timeyriwin

tabuda→ tibudwin

tabarda→tibaldiwin

-v→- wa

targa→ tiregwa

tilenni →tilennwa

b) alternance intra –vocalique (et dans certain cas de consonne) et suffixation

accic , accac ,icci →iccan (abrid ,iberdan),(abrah ,iberhan) (ickir , icekran)

acc1c1Uc→ icc1an :aceqquf /iceqfan

acc1clac →acc1cn

aekkaz → iekzen ,aqedduḥ / iqedḥen

acc→ iccācn : azger /izgaren

acac→ icuccan :aḥar / izuran

icic→ icācn : ibiw / ibawen

icic→ icācn : izimer / izamaren

acuc → acic, icic → icācn : afus/ifassen / asif / isaffen, iyil / Iyallen

4.4. Pluriels particuliers¹²

a) Voyelle initiale a non alternance

Takna /takniwin

Arkas /arkasen

b) alternance i /a de la voyelle initiale

ikerri /akraren

iccer / accaren

inzer / anzaren

c) voyelle « u » non alternance

uccen → uccanen

ul → ulawen

d) alternance a/u de la voyelle initiale

ass → ussan

tallest → tullas

e) pluriel régulier en « tin » de nom féminin ayant pour finale affriquée « t » (il existe des exceptions)

tabrat → tibratin

tizit → tizatin

f) pluriel dont la racine est différente du singulier

bab → imawlan

tixsi → ulli

tiṭ → allen

¹² NAIT ZERRAD K, op.cit, p59.

g) pluriel des emprunts

- les emprunts berbérisés

En général, ils prennent la marque du pluriel externe

Ajadarmi → ijadarmi

Ajenyur → ijenyuren

Taktabt → tiktabin

-les non berbérisés : ils prennent le suffixe (w) at ou, ils ont un pluriel mixte ou interne : les noms d'origine arabe gardent parfois leur pluriels d'origine :

Ccyel → lecyal

Lheqq → leḥquq

leqlam → leqlamt

lkas → lkisan

ṛṛadyu → ṛṛadyuwat

ṭṭabla → ṭṭwabel ou ṭṭablat

Conclusion partielle

Le nom et l'adjectif en berbère possèdent certains schèmes en commun. L'adjectif de son côté s'isole par certains schèmes, chose que les caractérise ou qui prouve son existence grâce à cette morphologie particulière.

L'ajout des affixes et/ou les alternances vocaliques et parfois consonantiques nous donnent trois (03) types du pluriel (externe, interne et mixte). Ajoutant à cela un pluriel particulier qui touche principalement les emprunts à l'arabe.

Chapitre II :
RECURRENCE ET
REGULARITE DES SCHEMES

1. Classifications des pluriels**NB :** liste des abréviations

-PE= pluriel externe

- PP= pluriel particulier

-PI= pluriel interne

-M= masculin

-PM= pluriel mixte

- F= féminin

Le tableau ci-dessous, représente de tous les noms et adjectifs en pluriel externe :

-singulier masculin / pluriel et singulier féminin/ pluriel

-le singulier masculin peut avoir un sens péjoratif ou augmentatif de quelques noms

-le féminin peut avoir un sens déminutif ou péjoratif du nom

-la troisième colonne représente les exceptions, les remarques et les pluriels en double

1. 1. Pluriel externe

Singulier (masculin)	Pluriel	Singulier (féminin)	Pluriel	exception
-baba /ababat	-ibabaten	-	-	-ibbac (PI)
-abbuc	-ibbucen	-	-	
-	-	-tabbuct	-tibboncin	
-	-	-tabucıđat	-tibucıđatin	
-abeckıđ	-ibeckıđen	-tabeckıđ	-tibeckıđın	-ibeckıyad (PI)
-abacmaq	-ibacmaçen	-tabacmaq	-tibacmaçın	ibeckıyad (PI)
-abucemmat	-ibucemmaten	-tabucemmat	-tibucemmatın	-ibucmaq (PI)
-abcir	-ibciren	-tabcirt	-tircirin	
-abucrıđ	-ibucrıđaten	-tabucrıđat	-tibucrıđatin	
-abudid	-ibudiden	-	-	
-abuddu	-ibudduten	-	-	
-anebdu	-inebduyen /ten	-	-	-deux (PE)
-ibidi	-ibiditen	-tibidit	-tibiditin	-« i » initial

-abdil	-ibdilen			
-abudaliw	-ibudaliyn	-tabudaliwt	-tibudaliyin	
abudali		tabudalit		
-abidun	-ibidunen	-tabidunt	-tibidunin	
-avuḍriḥ	-ibuḍriḥen	-tabuḍriḥt	-tibuḍriḥin	
-abedɛi	-ibedɛiyen	-tabedɛit	-tibedɛiyin	-ibedɛay (PI)
-abuḍ	-ibuḍen	-	-	
-ibibiḍ	-bibiḍen	-	-	
-	-	-tanebḍat	-tinebḍatin tinebḍdin tinebḍaḍin tinebḍatin	-hésitation sur le pluriel
-abaḍni	-ibaḍniyen	-	-	
-	-	-tabufreḥt	-tibufriḥin	
-amenferriw	-imenfarriwen	-	-	
-abugaṭu	-ibugaṭuten	-tabugaṭut	-tibugaṭutin	
bugaṭu	bugaṭuten			
-abuhāl	-ibuhālen	-tabuhalt	-tibuhalin	
-abuhali	-ibuhaliyen	-tabuhalt	-tibuhaliyin	
-abeḥlul	-ibeḥlulen	-tabeḥlult	-tibeḥlulin	-ibeḥlal (PI)
-abeḥbaḥ	-ibeḥbaḥen	-tabeḥbaḥt	-tibeḥbaḥin	
-abuḥcic	-ibuḥcicen	-tabuḥcict	-tibuḥcicin	
-abuḥeddad	-ibuḥeddaden	-	-	
-ibḥir	-ibḥiren	-tibḥirt	-tibḥirin	
-abeḥḥar	-ibeḥḥaren	-tabeḥḥart	-tibeḥḥarin	
-	-	-tasebbuḥrut	-tisebbuḥruyin	-deux (PE)
-abeḥri	-ibeḥriyen	-	-	

-abehhat	-ibehhaten	-	-	
-abujad	-ibujaden	-tabujaṭ	-tibujadin	
-abujadi	-ibujadiyen	-tabujadit	-tibujadiyin	-tibkatin (PM)
-	-	-tibkit	-tibkiten	
-abekkuc	-ibekkucen	-tabekkuct	-tibekkucin	
-	-	-tabakurt	-tibakurin	
-abelbul	-ibelbulen	-tabelbult	-tibelbulin	
-imsebli	-imsebliyen	-	-	
-	-	-talabilt	-talabilt	
-	-	-tambult	-timbulin	
-ablul	-iblulen	-tablult	-tiblulin	
-abelbaḍ	-ibelbaḍen	-tabelbaṭ	-tibelbaḍin	
-abelbuz	-ibelbuzen	-tabelbuzt	-tibelbuzin	
-abeldi	-ibeldiyen	-tabeldit	-tibeldiyin	
-ablaḍ	-iblaḍen	-tablaṭ	-tiblaḍin	-ibellaḍ (PI)
-abelluḍ	-ibelluḍen	-tabelluṭ	-tibelluḍin	tibellaḍ (PI)
-abelheddar	Ibelheddaren	-tabelheddart	-tibelheddarin	
-	-	-tabelḥekkact	-tibelḥekkacin	
-	-	-tabelleḥlaḥt	-tibellaḥlaḥin	
-abalku	-ibalkuten	-	-	
-abalma	-ibalmawen	-	-	
-abaliy	-ibaliyen	-tabaliyt	-tibaliyin	
-aballay	-iballayen	-taballayt	-tiballayin	
-abelyezfan	-ibelyezfanen	-tabelyezfant	-tibelyezfanin	-ibelqetṭaḍ (PI)
-abelqetṭiḍ	-ibelqetṭiḍen	-tabelqetṭiṭ	-tibelqitṭiḍin	
-abellar	-ibellarēn	-tabellart	-tibellarin	-(FP) en(PI)

-ibellireğ	-ibellirğen	-	-	tibellireğt→
-	-	-tablawt	-tiblawin	tibellirağ
-abelwaḥ	-ibelwaḥen	-tabelwaḥt	-tibelwaḥin	ibelyan (PI)
-abelyun	-ibelyunen	-tabelyunt	-tibelyunin	
-ablayṭi	-iblayṭiyen	-	-	
-	-	-tabluzt	-tibluzin	
-abellæ	-ibellæen	-	-	
-abelœuḍ	-ibelœuḍen	-tabelœuṭ	-tibelœuḍin	
-abennay	-ibennayen	-	-	
-	-	-tabuneḥbult	-tibunaḥbulin	
-	-	-tabnikt	-tibnikin	
-abanku	-ibankuten	-	-	
-buneqqab	-ibuneqqaben	-	-	
-abunyiw	-ibunyiwen	-tabunyiwt	-tibunyiwin	
-abeyḍi	-ibeyḍiyen	-tabeyḍit	-tibeyḍiyin	
-amebyuḍ	-imebyuḍen	-	-	
-abyur	-ibyuren	-	-	
-abeqqiw	-ibeqqiwen	-	-	
-abeqqiw	-ibeqqayen	-	-	
-	-	-tabeqqact	-tibeqqacin	
-	-	-tabaqbaqt	-tibaqbaqin	
-	-	-tabeqbuqt	-tibeqbuqin	
-abuqal	-ibuqalen	-tabuqalt	-tibuqalin	
-abaqraj	-ibaqrajen	-tabaqrajt	-tibaqrajin	-tibiqaş (PI)
-	-	-tibiquest	-tibiqsin	
-abrabri	-ibrabriyen	-tabrabrit	Tibrabriyin	

-	-	-tambuṛt	-timbuṛin	
-asebburru	-isebburruten	-	-	
-aberṛani	-ibaṛṛaniyen	-taberṛanit	-tibaṛṛaniyin	-iburar (PI)
-abarar	-ibararen	-	-	-sans a initial(S)
-aburur	-ibururen	-tabururt	-tibururin	-sans a initial (s)
-bururu	-ibururuten	-tabururut	-tibururutin	
	bururuwat			
-burebbu	-iburebbuten	-	-	
-aberḃac	-iberḃacen	-tabarḃact	-tiberḃacin	
-aberbuz	-iberbuzen	-taberbuzt	-tiberbuzin	-iberdan (PI)
-abruc	-ibrucen	-tabṛuct	-tibṛucin	-tiberdatin
-abrid	-ibruden	-	-	-tibrudin (PM)
-	-	-tabṛiṭ	-tibṛiḃin	
-amessebrid	-imessebriden	-tamessebṛiṭ	Timessebridin	
-iberḃdi	-iberḃdiyen	-	-	
-aberrad	-iberraden	-	-	
-abradei	-ibradeiyen	-	-	
-aberṛiḃ	-iberṛiḃen	-	-	
-abergaz	-ibergazen	-tabergazt	-tibergazin	-iberhac (PI)
-aberhuc	-iberhucen	-	-	
-aberreh	-iberrehen	-	-	
-aberrah	-iberrahen	-	-	-iberḃhan (PM)
-abraḃ	-ibraḃen	-tabraḃt	-tibraḃin	
-abruj	-ibrujen	-tabṛujt	-tibṛujin	-ibrak (PI)
-abrik	-ibriken	-	-	
-aberkan	-iberkanen	-taberkant	-tiberkanin	

-imsibrek	-imsibriken	-timsibrikt	-timsibrikin	
-abrim	-ibrimen	-tabrimt	-tibrimin	
-abeṛmil	-ibermilen	-tabeṛmilt	-tibeṛmilin	
-	-	-tabernint	-tiberninin	
-abrun	-ibrunen	-tabrunt	-tibrunin	
-abeṛrani	-ibeṛraniyen	-	-	
-abeṛran	-ibeṛranen	-	-	
-	-	-tabeṛqet	-tiḅreqtin	-ibeṛraq
-abeṛriq	-ibeṛriqen	-	-	
-abriq	-ibriqen	-tabriqt	-tibriqin	
-	-	-taberquqt	-tiberquqin	
-abeṛqac	-ibeṛqacen	-tabeṛqact	-tibeṛqacin	
-aberreqmuc	-iberreqmucen	-taberreqmuct	-tiberreqmucin	
-abeṛşi	-ibersiyen	-tabeṛşit	-tibeṛsiyin	
-abertut	-ibertuten	-	-	
-abeṛwiḍ	-ibeṛwiḍen	-tabeṛwiṭ	-tibeṛwiḍin	
-abruy	-ibruyen	-tabruyt	-tibruyin	
-aberray	-iberrayen	-taberrayt	-tiberrayin	
-azubzig	-izubzigen	-tazubzigt	-tizubzigin	
-abraraz	-ibrarazen	-tabrarazt	-tibrarazin	
-abrue	-ibruēen	-	-	
-	-	-tabessast	-tibessasin	
-	-	-tabesbast	-tibesbasin	
-	-	-tabuṣṭeṛdaq̣t	-tibuṣṭeṛdaq̣in	
-abessue	-ibessuēen	-	-	-imbuṣa (PI)/ timbuṣa (PI)
-ambaşi	-imbaşıyen	-tambaşıit	-timbaşıyin	

-	-	-tibselt	-tibeşlin	-2 (PE)
-abetti	-ibettiye	-tabettit	-tibettiye	
-abetti	-ibetti	-	-	
-	-	-tabaţat	-tibaţatin /tibaţayin	
-abetan	-ibetan	-tabettant	-tibeţanin	-consonne tendue
-abţari	-ibţariye	-tabţarit	-tibţariye	
-abuţwil	-ibuţwilen	-tabuţwilt	-tibuţwilen	
-	-	-tabettixt	-tibeţixin	
-abexbux	-ibexbuxen	-tabexbuxt	-tibexbuxin	
-abux	-ibuxxen	-	-	
-abexxal	-ibexxalen	-tabexxalt	-tibexxalin	
-abexli	-ibexliye	-tabexlit	-tibexliye	
-abuxerraz	-ibuxerrazen	-	-	
-abexsis	-ibexsisen	-tabexsist	-tibexsisin	
-abuyeddu	-ibuyedduyen/ ibuyedduten	-tabuyeddut	-tibuyeddutin	-2 (PE)
-	-	-tabuyehbult	-tibuyehbulin	
-	-	-tibizizt	-tibiziz	
-	-	-tabuţbizt/ tabuţbuţ	-tibuţbizin/ tibuţbuţin	
-	-	-tabizizt	-tibizizin	
-abziz	-ibzizen	-tabzizt	-	
-abziz	-abzizen	-	-	
-	-	-tazubzigt	-tizubzigin	
-	-ibuzzil	-tabuzzil	-tibużzilin	
-	-	-	-	

-abuzzil	-ibuzellufen	-	-	
-buzelluf/ abuzelluf				-ibuzan (PI)
	-ifzimen	-	-	-ibeεεac (PI)
-afzim	-ibazinen	-tabazint	-tibazinin	
-abazin	-ibeεεucen	-tabeεεuct	-tibeεεucin	-sans « a »initial
-abeεεuc	-ibuεednanen	-tabuεednant	-tibuεednanin	
-abuεednan	-ibuεfifen	-	-	
-buεfif	-ibeelyen	-tabaεlit	-tibeelyin	
-abeeli	-ibuεemmaren	-	-	
-abuεemmar	-ibuεenqiqen	-tabuεenqiq	-tibuεenqiqin	
-buεenqiq/ abuεenqiq				
-abeεraçac	-ibeεraçacen	-tabeεraçact	-tibeεraçacin	
-abuεeryan	-ibuεeryanen	-tabuεeryant	-tibuεeryanin	
-abeεεay	-ibeεεayen	-tabeεεayt	-tibeεεayin	
-ameccuc	-imeccucen	-tameccuct	-timeccucin	-ticucay (PI) / ticuca (PI)
-ameččay	-imeččayen	-	-	
-	-	-tacacit	-ticaciyin	
-aciban	-icibanen	-	-	
-acabcaq	-icabcaqen	-tacabcaqt	-ticabcaqin	-ticebbak (PI)
-acebħan	-icebħanen	-tacebħant	-ticebħanin	
-	-	-tacebbakt	-ticebbakin	
-	-	-tacbikt	-ticbikin	-iccuddan (PI)
-ačëppun	-ičëppunen	-	-	
-accuddu	-iccudduten	-	-	-icedlaħ (PI)
-imceddi	-imceddiyen	-timceddit	-timceddiyin	

-acedluḥ	-icedluḥen	-	-	-fem(PI)tičufḍin
-	-	-taceḍbubt	-ticeḍbubin	
-acettāḥ	-icettāḥen	-tacetṭaḥt	-ticettāḥin	
-ačuffiḍ	-ičuffiḍen	-	-	
-amcafee	-imcafeen	-	-	
-amcahed	-imcahden	-	-	
-acehrir	-icehriren	-	-	-« i » initial
-amcihwi	-imcihwiyen	-tamcihwit	-timcihwiyin	
-acehwani	-icehwaniyen	-tacehwanit	-ticehwaniyin	
-imceḥḥi	-imceḥḥiyen	-timceḥḥit	-timceḥḥiyin	
-amcekki	-imcekkiyen	-tamcekkit	-timcekkiyin	
-acekkab	-icekkaben	-tacekkabt	-ticekkabin	
-acekkal	-icekkalen	-tacekkalt	-ticekkalin	
-	-	-ticekkimt	-ticekkamin	
-	-	-timcekkemt	-timcekkmin	
-acekkar	-icekkaren	-tacekkart	-ticekkarin	
-amcekti/ amcetki	-imcektiyeen/ imcetkiyen	-	-	
-	-	-tacellult	-ticellulin	
-acelbub	-icelbuben	-tacelbubt	-ticelbubin	-icullaḍ/ticullaḍ (PI)
-acelbuḍ	-icelbuḍen	-tacelbuṭ	-ticelbuḍin	
-	-	-tacelebdit	-ticellebdidin	
-aculliḍ	-iculliḍen	-taculliṭ	-ticulliḍin	
-acellaf	-icellafen	-	-	« i » initial
-acelgug	-icelgugen	-	-	
-acelhab	-icelhaben			

-iclem	-icelman	-tachelabt	-ticelhabin	-imeclax (PI)
-acellentaḥ	-icellentaḥen	-ticlemt	-ticelmatin	
-acelleqluq	-icelleqluqen	-tacellentaḥit	-ticellentaḥin	
-acelliq	-icelliqen	-tacelleqluqt	-ticelleqluqin	
-acelqiq	-icelqiqen	-tacelliqt	-ticelliqin	
-acelqiε	-icelqiεen	-taceqiqt	-ticelqiqin	
-ameclux	-imecluxen	-	-	
-acelxux	-icelxuxen	-	-	
-acelεuḍ	-icelεuḍen	-	-	
-amcum	-imcumen	-	-	
-acembir	-icembiren	-tamcumt	-timcumin	-iċumar/tiċumar (PI)
-acemcar	-icemcarēn	-	-	
-	-	-tacemcarṭ	-ticemcarin	
-aċamar	-iċamaren	-tacemlit	-ticemliyin	
-	-	-taċamart	-tiċamarin	
-aċeċun/ acencun	-iċenċunen/ icencunen	-tacemmaet	-ticemmaeïn	
-	-	-taċenċunt	-tiċenċunin	
-aċinawi	-iċinawiyen	-taċċinat/ taċinet	-tiċċinatin/ tiċintin	
-acenfir	-icenfiren	-taċinawit	-tiċinawiyin	
-acangal	-icangalen	-tacenfirt	-ticenfirin	-« i »initial, iceqqiyen/ eccqayeq ?
-acentuf	-icentufen	-tacangalt	-ticangalin	
-acceyli	-iceyliyen	-	-	
-iceqqiq	-iceqqiqen	-taceylit	-ticeyliyin	
			-ticeqqiqin	

-acqiq	-icqiqen	-taceqqiq		-iceqfan (PM) / ticeqfatin (PM)
-amectaq	-imectaqen		-ticqiqin	
-aceqduṛ	-iceqduṛen	-tacqiq	-timectaqin	
-aceqquf	-iceqqufen	-tamectaq	-	-icuqar (PI)
		-	-ticeqqufin	
-aceqlal	-iceqlalen	-taceqquft		-imcerṣar (PI) , « i » initial
-aceqliε	-iceqliyen		-ticeqlalin	
-acaquṛ	-icequṛen	-taceqlalt	-ticeqliεin	
-acercur	-icercuren	-taceqliεt	-	-« i » initial
-imcerṣer	-imcerṣen	-	-ticercurin	
		-tacarcut	-	
-ačaran/ačuran	-ičaranen /ičuranen	-		
-	-	-tačarant/ tačurant	-tičaranin/ tičuranin	
-acrur	-icruren		-ticirtin	
-acercur	-icercuren	-ticiret	-ticrurin	
-amectari	-imectariyen	-tacurt	-ticercurin	
-imcerṛi	-imcerṛiyen	-tacercut	-	-ticerfin (PM)
-	-	-	-timcerṛiyin	-icerfan (PM)/ ticerfatin (PM)
-acerbali	-icerbaliyen	-timcerṛit	-ticerṛibin	-icuraf (PI) / ticuraf (PI)
-	-	-ticerṛibt	-ticerbaliyin	
-	-	-tacerbalit	-ticerrafin	-« i » initial
-ačruf	-ičrufen	-tacerraft	-ticrafin	
		-tacraft	-tičrufin	
-acaraf	-icarafen	-tačruft		
			-ticarafin	

	-icerrigen	-tacaraft		-« i » initial
-icerrig	-imennecraħ		-	
-imennecraħ	-icrayhiyen	-	-	
-acrayhi	-	-	-ticrayhiyin	
-	-icriken	-tacrayhit	-ticrihin	
-acrik	-	-taciht	-ticrikin	
-	-icarmimen	-tacrikt	-ticerktin	
-acarmim	-icermiqen	-ticerket	-	
-acermiq	-icerumen	-	-	-« i » initial,
-acerum	-icerqiyen	-	-	acriwen (pp)
-acerqi	-icerriqen	-	-ticerqiyin	
-icerriq	-icraaqen	-tacerqit	-	
-acraaq	-icerraqraqen	-	-	
-acerraqraq	-icerwan	-	-	
-icrew		-	-	
	-icerraæn	-		
-acerraæ	-icetwiyen		-ticerraæn	
-acetwi	-icettiden	-tacerraæt	-ticetwiyin	
-acettid	-icettidawen	-tacetwit	-ticettidin	
-acettudaw	-imcaṭniyen	-tacetṭit	-ticettudawin	
-amcaṭni	-ičwečwen	-tacetṭudawt	-timcaṭniyin	-taccuyin (PP)
-ičewčew	-	-tamcaṭnit	-	-iceččay (PI)
-	-	-	-ticwawin	
-	-	-tacwawt	-timcebbcin	
-	-imceblen	-timcebbect	-ticebbaḍin	
-imcebbel	-	-tacebbaṭ	-timcebblin	

-	-iceččuyen	-timcebbelt	-ticcuyin	
-aceččuy	-icibanen	-taccuyt	-	-« i » initial
-aciban	-	-	-ticibanin	-« i » initial
-	-imceggeen	-tacibant	-ticixtin	-« i » initial
-imceggee	-iceelalen	-tacixet	-timceggeein	
-aceelal	-icaetanen	-timceggeet	-ticeelalin	
-aceetan	-iceetufen	-taceelalt	-ticeetanin	
-aceetuf	-	-tacaetant	-ticeetufin	-idebzan/ tidebzatin (PM)
-	-	-taceetuft	-tidiwin	
-	-idaddaten	-tidi	-tiddiwin	
-dadda	-ididdicen	-tiddi	-	-ideflawen ?
-adiddic	-idebbahen	-	-	
-adebbah	-idebbuzen	-	-	
-adebbuz	-idciren	-	-tidebbuzin	-ideknan (PM)
-adcir	-	-tadebbuzt	-tidcirin	
-	-ideflan	-tadcirt	-tideffahin	?
-adfel	-idehbiyen	-tadeffaht	-	-idulal (PI) ?
-adehbi	-	-	-tidehbiyin	
-	-idekkanen	-tadehbit	-tidhuhin	
-adekkan	-	-tadhuht	-tidekkanin	-« i » initial
-	-	-tadekkant	-tidekkanin	
-	-idilen	-tadekkart	-tiduliwin	
-idil	-idellalen	-taduli		
-adellal	-imedlulen	-		
-amedlul	-imdelliyen	-		-« i » initial
-imdelli	-	-tamedlult		-2 (PE)

-	-idellagen	-timdellit		-imednab (PI)
-adellag	-imedlalagen	-tidli		
-amedlalog	-	-		
-	-idmimen	-tamedlalogt		
-idmim	-idencan/ idencen	-tadellaet		
-adnec	-imednuben	-tidmimit		-iderbula/ tiderbula (PI)
	-idyayen	-tadnict		
-amednub	-			
-adyay	-imuddiren	-		
-	-imudduren	-		
-amuddir	-iderbalen	-tadyayat		
-amuddur		-tamuddirt		
-aderbal	-iderbuzen	-tamuddurt		
	-	-taderbalt		
-aderbuz	-iderkiyen	-taderbuzt		-« i » initial
-	-	-taderjet		-tidusa (PI)/ tidusin (PM)
-aderki	-idrimen	-taderkit		
-	-ideryalen	-taderkunt		
-adrim	-ideynan	-	-	-« i » initial
-aderyal	-iderwicen	-taderyalt	-tiderwicin	
-adyen	-idisan	-	-	
-aderwic	-	-tadarwict	-tadisin	
-idis	-	-		
-	-	-tadist	-tidwatin	
	-idwiren		-tidwirin	
-	-imdewwren			

-adwir	-	-tadwat	-timdewwɾin	
-imdewwer	-idexduxen	-tadwɾt	-timedwazin	-imuddaz / timuddaz (PI)
-	-idaxliyen	-timdewwert	-	-izdaz (PI)
-adexdux	-idxwaxniyen	-tamedwazt	-tidaxliyin	
-adaxli	-ideddiyen	-	-	
-adxwaxni	-ididdicen	-tadaxlit	-	
-adeddi	-	-	-	
-adiddic	-imaddazen	-	-tidyanin	
-		-	-timaddazin	
-amaddaz	-izduzen	-tadyant		
	-ideemamacen	-tamaddazt	-tizduzin	
-azduz	-iɖebbujen		-	
-adeemamac	-	-tazduzt	-	-imeɖhar (PI)
-aɖebbuj	-iɖebsiyen	-	-tiɖebɾiwin	
-	-iɖebbaxen	-	-tiɖebsiyin	
-aɖebsi	-imeɖfiren	-taɖebɾiwt	-tiɖebbaxin	
-aɖebbax	-imɖeggeen	-taɖebsit	-timedfirin	-timuɖatin (PI)
-ameɖfir	-iɖahriyen	-taɖebbaxt	-timɖeggein	-imeɖqan (PM)
-imɖeggee	-imrɖharen	-tameɖfirt	-tiɖahriyin	
-aɖahri	-iɖihanen	-timɖeggeet	-	
-ameɖhar	-	-taɖahrit	-	-imeɖraɾ (PI)
-aɖiɖan	-iɖellaæn	-	-timɖelliwin	-iseɖɖa (PI)
-	-	-	-tiɖellaæn	
-aɖellaæ	-imɖiqen	-tamɖelliwt	-timuɖinin	
-	-imentaren	-taɖellaæt	-	
-amɖiq	-imɖerriyen	-tamuɖint	-timentarin	

-amentar	-imedruen	-	-timderriyin	
-amderri	-isedruyen	-tamentart	-	
-amedrur	-iderfiyen	-tamderrit	-tisedrutin	
-asedru	-imetturfiyen	-	-tiderfiyin	-ifadden (PM) (autre sens)
-aderfi	-idriqen	-tasedrut	-timeetturfiyin	-tifiednan ?
-ametturfi	-	-taderfit	-	-tifiedraq (PI)
-adriq	-	-tametturfit	-tidwiqin	
-	-imduen	-	-tidwisin	
-	-	-tadwiqt	-timduein	-« i » initial
-amdue	-iffan	-tadwist	-tidedgafin	
-	-ifuden	-tamduet	-	-« i » initial
-iff		-tadeggaft	-	
-afud	-ifednan	-		
	-	-	-tifiednin	
-ifden	-imesfedwcen		-tifderqin	
-	-	-tifdent	-timesfdewcin	
-imesfedwec	-ifeddixen	-tafedreqt	-tifiedawcin	
-	-ifedxuxen	-timesfedwect	-	
-ifeddix	-	-tafdawect	-	
-afedxux	-ifettahen	-	-tifidiwin	
-	-	-	-	
-afettah	-ifdisen	-tifidi	-tifiqliwin	
-	-ifeggagen	-	-tifdisin	
-afdis	-ifehhamen	-tifiqli	-tifeeggagin	
-afeggag	-ifehcucin	-tafdist	-tifehhamin	-ifkar (PI)
-afehham	-ifehliyen	-tafeggagt	-tifehcucin	-ifkar /tifkar (PI)

-afehcuc	-ifehhamen	-tafehhamt	-	- « i » initial
-afehli	-ifehtelliye	-tafehucut	-	
-afehham	-ifjuren	-	-	-« i » initial
-afehtelli	-	-	-tifjuřin	
-afjuř	-	-	-tifejriyin	
-	-ifekran	-tafjuřt	-tifekkalin	
-		-tafejrit	-tifekratin/ ? tifekrin ?	
-ifker	-ifekrunen	-tafekkalt	-tifekrunin	
	-iseffilen	-tifkert	-	
-afekrur	-iseflan		-	-« i » initial
-iseffil	-	-tafekrunt	-	-iflař (PI)
-asfel	-	-	-tifliwin	
-	-ifellařen	-	-tifelflin	
-	-	-tifli	-tifellařin	
-afellař	-ifilkuten	-tifelfelt	-tiflukin	
-	-	-tafellařt	-	
-ifilku	-	-taflukt	-tiflusin	
-	-ifelwen	-	-tifelsin	-tista/tisita 2(PP)
-	-ifluřen	-taflust	-tifelwin	
-iflew	-	-tiflest	-	
-afluz	-ifennanen	-tiflwet	-tifamilin	
-	-ifennicen	-	-	
-afennan	-ifengalen	-tafamilt	-tifennicin	
-afennic	-ifenyaren	-	-tifengalin	-ifeynan (PI)
-afengal	-ifniqen	-tafennict	-	
-afenyar	-ifunasen	-tafengalt	-	-tifeqlaj (PI)
			-tifunasin	

-afniq	-ifensilen	-	-tífensilin	
-afunas	-	-	-tífentiđin	
-afensil	-ifenyänen	-tafunast	-tífenyānin	
-	-ifuyen	-tafensilt	-	
-afenyan	-ifyulen	-tafentiť	-tífyulin	-« i » initial
-afuy	-ifeynunen	-tafenyant	-tífeynūnin	-afriwen (PM), « i » initial
-afyul	-ifeqfuqen	-	-tifeqfuqin	-« i » initial
-afeynun	-	-tafyult	-tifeqlujin	-tíferracin ?
-afeqfuq	-ifqiren	-tafeynunt	-tifqirin	
-	-ifqiren	-tafeqfuqt	-	
-afqır	-	-tafeqlujt	-tifeqqusin	
-afqir	-	-tafqirt	-tibusferfarin	
-	-	-	-tifrefrin	
-	-iferrawen	-tafeqqust	-tiferrawin	
-		-tabusferfert		
-iferr	-	-tiferfert	-tifriwin	
	-	-tiferret	-tiferraciyin	-iferřağ (PI)
-	-ifercucen		-tifercucin	
-	-iferđiyen	-tifri	-tiferđiyin	
-afercuc	Ifriden	-taferracit	-tifřidin	
-aferđi	-iferđasen	-tafercuct	-tiferđasin	
-afrıd	-iferfuden	-taferđit	-	
-aferđas	-iferrugen	-tafrıt	-tiferrugin	
-aferfud	-iferřařen	-taferđast	-tiferřařin	-tiferřuday (PI)
-aferrug	-iferřuğen	-	-	
-aferřař	-ifurkan	-taferrugt	-tifurkatin	

-aferruğ	-iferkusen	-taferraht	-tiferkusin	-« i » initial
-afurek	-ifermacen	-	-tifermacin	
-aferkus	-ifermañen	-tafurket	-tifermañin	
-afermac	-ifermasyanen	-taferkust	-	
-afermañ	-	-tafermact	-tiferñanin	
-afermasyan	-	-tafermaht	-tiferşadiyin	
-	-isefraraxen	-	-tisefraraxin	-« i » initial
-	-ifessasen	-taferñant	-tifessasin	-afwaden ?
-asefrarax	-ifettusen	-tafaşadit	-tifettusin	
-afessas	-imsefesden	-tasefraraxt	-	
-afettus	-ifeşşalen	-tafessast	-	
-imsefsed	-ifettiten	-tafettust	-	
-afeşşal	-	-	-tiftalin	-« i » initial
-afettit	-	-	-tiftilin	
-	-iftisen	-	-	-2 (PE)
-	-ifetñiwjen	-taftalt	-tifetñiwjin	
-aftis	-ifwaden	-taftilt	-tifwadin	
-ifetñiwej	-ifexruren	-	-	-« i » initial
-afwad	-ifexxuren	-tifetñiwejt	-	
-afexrur	-ifexxaren	-tafwaţ	-	
-afexxur	-ifzimen	-	-tifzimin	
-afexxar	-iðerfan	-	-	
-afzim	-	-	-tifidiwin	
-ađref	-içeeçeen	-tafzimt	-	
-	-idencen	-	-	
-içeeçee	/idencan	-tifidi		
	-ideynan			

-adnec	-ideyren	-	-	
	-	-	-	
-adyen			-tibeqεatin	
-idyer		-		
-		-		
		-tabeqεet		

1.1.1. Lecture du tableau

-384 unités avec pluriel externe seul (54,16%)

-50 unités avec pluriel externe + pluriel interne avec (7,05%)

-03 unités avec pluriel externe + pluriel particulier avec (0,42%)

-12 unités avec pluriel externe + pluriel mixte avec (1,69%)

-nous avons classés des mots avec un « i » initial qui reste figé au pluriel dans se type de pluriel, le fait d’avoir seulement un suffixe au pluriel

-nous avons des pluriels externes qui ont deux schèmes

Exemple : tifikert → (tifekratin, tifekrin)

-nous avons ds unités sans « a » initial qui suit la règle du pluriel externe

Exemple : buεfif → ibuεfifen

1.1.2. Répartition de nombre d’unités selon le schème du pluriel

Le masculin

-i... cen (270) -i... aten (02)

-i... iyen (49) -i... awen (01)

-i... can (11) -i... cawen (01)

-i... uten (10) - i... iten (01)

-i... uyen (03) -i... ayen (01)

Le féminin

-ti... cin (248) -ti... catin (03)

-ti... iyin (38) -ti... awin (02)

-ti... atin (05) -ti... cawin (01)

-ti... utin (04) -ti... iyin (01)

-ti... itin (03) -ti... uyin (00)

Nous remarquons une liste importante des noms (166 unités) présentant un masculin pluriel en « en » et son opposé féminin pluriel en « in », parmi tous les pluriels externes. Cette récurrence d'opposition (masculin pluriel VS féminin pluriel), nous mène à chercher des explications voire des règles, qui mènent à cette régularité en passant du singulier au pluriel.

1.1.3. Repartition des unités selon la recurence de schèmes

-accac (acc1c1ac) (38 unités) : abeḥbaḥ, abelbaḍ, abelwaḥ, aberḥbac, aberkan, aberqac, acelhab, acemcar, amectaq, aceḥlal, aderbāl, aderyāl, amentār, afenḡal, afermac, afenyan, aferḍas, afermaḥ, aceqlal, abeḥḥar, abellar, aberray, abeṭṭal, abexxal, abeεεay, acetṭah, acekkab, acekkal, acekkaṛ, acerṛaε, adekkan, aḍebbax, adellaε, afeggag, afehham, afellaḥ, aferraḥ, afessas.

-accuc (acc1c1uc) (23 unités) : abehlul, abelbul, abelyun, abelεuḍ, aberbuz, abexbux, acelbub, acercur, aceεṭuf, amedlul, ameccuc, acelbuḍ, adebbuz, aceqquf, afercuc, aderbuz, afeynun, afeqfuq, aferfud, afeḥcuc, afekrur, aferkus, afettus.

-accic (12 unités) : abcir, abṛim, abṛiq, abziz, acqiq, acrik, adcir, adwir, afḍis, afqir, afrid, afzim.

-accuc (10 unités) : ablul, abṛuc, abṛuj, abṛun, amcum, acur, acṛuf, azduz, amḍuε, afjuṛ.

-accic (acc1c1ic) (09 unités) : abeckid, aberwid, acenfir, afenṣil, aderwic, acelliq, acelqiq, acetṭid, afennic.

-acuccic (acuc1c1ic) (08unités) : abuḍriḥ, abuḥcic, abunyiw, azubriz, abuṭwil, abuzzil, aculliḍ, amuddir.

-accuc (acc1c1uc) (08 unités) : abegguc, abelbuz, abelluḍ, aferrug, abeεεuc, ačenčun, acerçur, aderbuz.

-acaccac (06unités) : abacmaq, abaqraj, acabcaq, acangal, acaetan, amaddaz.

-imcccc (imcc1c1c) (05 unités) : imcebbel, amceggee, imdewweṛ, imdeggee, imesfedwec.

-accic (05unités) : abermil, abexsis, aceqliε, aderwic, amedfir.

-acucac (04 unités) : abuhal, abujad, abuqal, afunas.

-acacac (03unités) : ačamar, ačaran, acaraf.

- accac (03unités) : ablaḍ, abraḥ, afwad.

- acccacac (03unités) : abeεrarac, amedlalag, asefrarax.

-abuccac (abucc1c1ac) (03unités) : abuεednan, abuεeryan, abucemmat.

- acc1c1ccuc (02unités) : aberreqmuc, acelleqluq.

- iccic (02unités) : ibḥir, idmim.

- acacic (02unités) : abaliy, abazin.

- accccac (02unités) : abelheddar, acellemtaḥ.

- acuc (02unités) : abruy, afyul.

-les unités dont le schème n'est pas récurrent (15 unités) : abraraz, abuεenqiq, iceqqiq, aballay, abelyezfan, abelqetṭiḍ, aburur, amessebrid, imsibrik, aciban, adnec, amudur, iflew, abidun, abuḍ, ifetṭiwej.

Remarque :

Les deux schèmes (accac, acc1c1ac) et (accuc) sont très récurrent.

Toutes les unités qui donnent ces schèmes de pluriel (i...en (m)), (i...in (f)) se terminent par une consone.

1.2. Le pluriel interne

Le tableau ci-dessous, représente de tous les noms et adjectifs en pluriel interne :

-singulier masculin / pluriel et singulier féminin/ pluriel

-le singulier masculin peut avoir un sens péjoratif ou augmentatif de quelques noms

-le féminin peut avoir un sens déminutif ou péjoratif du nom

-la troisième colonne représente les exceptions, les remarques et les pluriels en double

Singulier (masculin)	Pluriel	Singulier (féminin)	Pluriel	Exceptions et remarques
-abuc	-ibbac	-	-	-ibbucen (PE)
-abeckid	-ibeckyaḍ/ ibeckaḍ	-	-	-ibeckiden (PE), 2 (PI)
-abacmaq	-ibucmaq	-	-	-ibacmaqen(PE)
-ababder	-ibubdar	-	-	
-ababeddar	-ibubeddar	-	-	-ibubeddaḥen (PM)
-abedēi	-ibedēay	-	-	-ibedeiyen (PE)
-abuḍeč	-ibuḍac	-tabuḍect	-tibiḍac	-2 schèmes (PI)
-abehlul	-ibehlal	-	-	-ibehlulen (PE)
-abehnuq	-ibehnaq	-tabehnuqt	-tibejnaq	
-	-	-tasebbaḥrut	-tisebbuḥray	
-abeker	-ibukaḥ	-	-	
-abakur	-ibukar	-	-	
-	-	-tiblellect	-tiblellac	
-abelluḍ	-ibellaḍ	-tabelluṭ	- tibellaḍ	-ibelluḍen/ tibeluḍin (PE)
-abelḥekkuc	-ibelḥekkac	-	-ibelḥekkac	-ibelḥekkacen (PM)
	-ibelyenjaḥ			-ibelqettiden (PE)

-abelyenjur	-ibelqetṭad	-tebelyenjurt	-tibelyenjar	
-abelqetṭid	-	-	-	
-	-ibulṭa	-tibelṭireḡt	-tibelṭiraḡ	-ibelyunen(PE)
-abalṭu	-ibelyan	-	-	
-abelyun	-ibunda	-	-	-tibaqcin (PM)
-abandu	-	-	-	-tibiḡsin (PE)
-	-	-tabeqect	-tibuqac	-ibararen (PE)
-	-iburar	-tibiḡist	-tibiḡas	
-abarar	-iberčēčča	-	-	- ?
-aberčēčču	-lembared	-	-	
-lmebred	-	-	-	
-	-	-taberdedduct	-tiberdeddac	-iberhucen (PE)
-	-iberhac	-tiberdekkekt	-tiberdekkak	-
-aberhuc	-lebruḡ	-	-	-ibṛiken (PE)
-lberḡ	-ibṛak	-	-	-2 (PI)
-abṛik	-ibernyas/ ibernas	-	-	
-abernus	-ibuṛay	-tabernust	-tiberṛnyas	-iberṛiqen (PE)
-abarey	-iberṛaq	-	-	
-aberṛiq	-iberṛeqa	-	-	-imbaṣiyen/ timbaṣiyin (PE)
-aberṛeequ	-imbuṣa	-taberṛeequt	-tiberṛeeqa	-ibzizen (PE)
-ambaṣi		-tambasit	-timbusay	-ibazinen (PE)
	-ibzaz			-ibeεεucen (PE)
-abziz	-ibuzan	-	-	
-abazin	-ibeεεac	-	-	
-abeεεuc	-lebeuj	-	-	-2 (PI)/ ticaciyin (PE)
-lebeaj	-	-	-	-ticebbakin (PE)
-		-tacacit	-ticucay/ ticuca	-2 (PI)
	-			

-	-icbula/icbulay	-tacebbakt	-ticebbak	
-acbali	-icubay/icubay	-tacbalit	-ticbula/ticbulay	-icedluhen (PE)
-acabuy /acabux	-imecbibar	-	-	-
-imecbiber	-icedlah	-timecbibert	-timecbiber	-ticuđatin (PE)
-acedluh	-icudax	-	-	-2(PI)
-acadux	-icuđad	-	-	
-acđad	-	-tacđat	-ticuđad	
-		-tacettabt /tacettabit	-ticeřtuba /ticeřtbay	
	-icifađ	-tacifuř	-ticifađ	
-acifuđ	-icufal	-	-	-iclliđen/ticulliđen (PE)
-acacfal	-imeclac	-tamecluct	-timeclac	
-amecluc	-icullađ	-taculliř	-ticullađ	
-aculliđ				- ?
	-icelfax	-tacelfuxt	-ticelfax	-içamaren (PE)
-acelfux	-iclah	-	-	
-acluh	-lmeclux	-	-	
-ameclux	-içumar	-	-	
-açamar	-icmax	-	-	-icaquřen
-acmux	-imectuqa	-tacmuxt	-ticmax	-imceřçren
-amectaqu	-icuqar	-tamectaqut	-timectuqa	
-acaqur	-imceřcar	-	-	
-imceřçer	-	-	-	
-	-	-ticcert	-tuccar	-icarafen/ticarafin (PE)
-	-	-timecretř	-timecrađ	
-	-	-ticřetř	-ticrađ	
-	-icuraf	-tacaraft	-ticuraf	-2 (PI)
-acaraf				-icečçayen (PE)
	-icuřaq	-	-	
-acarıq	-icwura/icwuray			

-acwari	-iceččay	-	-	
-aceččuy	-	-	-	
-	-eddfar	-taceɛbabut	-ticeebubay	
-eddfur	-ddhuh	-	-	
-ddehh	-imeddukal	-	-	-idilen(PE), PI ?
-ameddakel	-idukal	-tameddakelt	-timeddukal	
-idikel	-	-tidikelt	-tidukal	
-	-idulal	-tadekemt	-tidukam	-imednuben/ timednubin (PE)
-idil	-idulal	-	-	
-adlal	-imdellal	-	-	
-imdellel	-imednab	-	-	
-amd nub		-tamednubt	-timednab	
	-imednas			
-amednus	-imedyal	-tamednust	-timednas	
-amedyul	-idurra	-tamedyult	-timedyal	
-adar	-idurar	-	-	-iderbalen/ tiderbalin (PE)
-adrar	-imesdurar	-	-	
-amessedrar	-	-	-	
-	-iderbula	-tiderrit	-tiderra	
-aderbal		-taderbalt	-tiderbula	- ?
	-iderma			-tadisin (PE)/ tidusin (PM)
-adrum	-	-	-	
-	-imesdura	-taseddarit	-tisedduray	
-amesdari	-ddruɛ	-tamesdarit	-timesdura	-imaddazen/ timaddazin (PE)
-ddree	-	-	-	-izduzen (PE)
-		-tadist	-tidusa	
	-iduynan			-imedħaren (PE)
-adaynin	-imuddaz	-	-	

-amaddaz		-tamaddazt	-timuddaz	
	-izdaz			
-azduz	-	-	-	- ?
-	-imedħar	-taɖadect	-tiɖudac	-(PI) ?
-amedħar	-iɖujan	-	-	
-aɖajin	-imeɞɞulma	-	-	-timuɖinin (PE)
-ameɞɞalmu	-imeɞɞlas	-tameɞɞalmut	-timeɞɞulma	-imeɞɞruɛn (PE)
-ameɞɞlus	-lemɖalie	-tameɞɞlust	-timeɞɞlas	-iseɞɞruɛn (PE)
-lmeɞɞlee	-ɞɞemman	-	-	-
-ɞɞamen	/ɞɞwamen	-	-	-
	imuɖan			-
-amuɖin	-imeɞɞrar	-tamuɖint	-timuɖatin	-tifderqin (PE)
-ameɞɞruɛ	-iseɞɞra	-tameɞɞrurt	-timeɞɞrar	- ?
-aseɞɞru	-imeɞɞɞurfa	-	-	
-amɖarfu	-iseɞɞsa	-tamɖarfut	-timeɞɞurfa	
-aseɞɞsu	-imeɞɞeufa	-	-	-ifekran (PE)
-ameɞɞeafu	-	-tameɞɞeafut	-timeɞɞeufa	-ifekrunen/
-	-lefħul	-tafeɞɞreqt	-tifeɞɞraq	Tifekrunin (PE)
-lefħel	-	-	-	-
-	-	-tafejyelt/tifejyelt	-tifejyal	-tiflusin(PE)/
-	-ifkar	-tafakult	-tifukal	tifelsin (PE)
-ifker	-ifkrar	-	-	
-afekrur		-tafekrurt	-tifekrar	
	-ifulka			
-afalku	-	-	-	
-		-taflust/tiflest	-tiflas	-ifeynunen (PE)
	-			- ?
-	-iflaz	-tifillellest	-tifillellas	-tifeqlujin (PE)

-afluz	-	-	-	
-	-	-tifenzet	-tifenza	
-	-ifeynan	-tafayut	-tifuyal	- ?
-afeynun	-	-	-	
-	-ifeqlaj	-tifeýwet	-tifeýwa	
-afeqluj	-isefra	-tafeqlujt	-tifeqlaj	-iferuđen (PE)
-asefru	-imsefra	-	-	
-amsefru	-lefrug	-	-	
-lferg	-	-	-	
-		-tifergest/ tafergus	-tifergas	-tifersadiyin (PE)
	-iferuđ	-taferuđt		
-aferuđ	-	-tafurkect	-tiferuđ	
-	-ifurna	-	-tifurkac	
-afarnu	-	-tifirest	-	
-	-	-tafarsadit	-tifiras	
-	-iferuđta	-	-tiferuđday	
-aferuđtu	-ifrax	-tafruxt	-	
-afrux	-ifuřaz	-	-tifrax	
-ařez	-ifiřeqas	-tifiřeqest	-	
-ifiřeqes	-	-tifeskert	-tifiřeqas	-ccuhud (PP)
-	-	-tifexsit	-tifeskar	-ledruē (PP)
-	-lefđul	-	-tifexsa	-lbađnat/ lebwađen 2(PP)
-lefđel	-	-tadimt	-	
-	-	-tabburt	-tidima	
-	-cchud	-	-tibbura	
-ccahed	-ddruē	-	-	
-ddree	-lubađen	-	-	
-lbađna			-	

1.2.1. Lecture du tableau

- nous avons 84 unités en pluriel interne seul (11,84%) de l'ensemble d'unité

- 50 unités en pluriel interne + pluriel externe (7,05%)

- 03 unités en pluriel interne + un pluriel externe (0,42 %)

- nous avons des unités qui ont deux schèmes de pluriel interne

Exemple : abeckid → (ibeckyaḍ, ibeckāḍ)

- nous avons aussi des pluriels internes dont le schème du masculin est différent de celui du féminin

Exemple : abuḍec → ibuḍac (m), tibidac (f)

- des unités dont les pluriels masculins sont internes, mais le féminin est externe

Exemple : abelqettid → ibelqettaḍ (m), tibelqettidin (f)

- nous avons des unités dont le pluriel se termine par « a », que nous considérons comme « alternance », sans autre alternance à l'intérieur de l'unité qu'on a classé dans le pluriel interne du fait de l'absence de « n », ou un suffixe complet du pluriel pour le prendre comme pluriel externe, pourtant selon TAINÉ-CHEIKH Cathrine « *des exemples comme celui du pluriel de « barbe » (Zenaga « tummurra ou tummurran » / kabyle « timira », cf. Dallet, 1982 : 512), peuvent laisser penser que les deux particularités sont liées et que les pluriels berbère sans terminaison -n sont le produit d'une évolution* ». ¹³

1.3. Le pluriel mixte :

Le tableau ci-dessous, représente de tous les noms et adjectifs en pluriel mixte :

- singulier masculin / pluriel et singulier féminin / pluriel

- le singulier masculin peut avoir un sens péjoratif ou augmentatif de quelques noms

- le féminin peut avoir un sens déminutif ou péjoratif du nom

- la troisième colonne représente les exceptions, les remarques et les pluriels en double

¹³ TAINÉ-CHEIKH Cathrine, 2006, *Alternances vocaliques et affixations dans la morphologie nominale du berbère : le pluriel en zenaga*

Singulier (masculin)	Pluriel	Singulier (feminin)	Pluriel	Exceptions et remarques
-	-	-tabeckurt	-tibeckrwin	
-	-	-tabuda	-tibudiwin	
-ababeddar	-ibubeddaren	-	-	-ibubeddar (PI)
-ibki	-ibkan	-tibkit	-tibkatin	-tibkitin (PE)
-	-	-tabulga	-tibulgiwin	-
-	-	-tabanta	-tibantiwin	-
-	-	-tabeqect	-tibaqcin	-tibuqac (PI)
-abrid	-iberdan	-	-	-ibriden (PE)
-	-	-tabrit	-tibardatin/tibriḍin	-tibriḍin (PE)/ tibridin (PE)
-	-	-tabarda	-tiberdiwin	
-	-	-tiberḍeffelt	-tiberḍefliwin	-
-abraḥ	-iberḥan	-	-	-ibraḥen (PE)
-	-	-tabusferfert	-tibusfarfarin	-
-ibiw	-ibawen	-tibiwect	-tibiwicin	
-lbaz	-lbizan	-	-	
-abaɛjuj	-ibeejujen	-	-	
-icc	-acciwēn	-	-	
-ccac	-ccican	-	-	
-amcebbēb	-imcebbēn	-tamcebbēbt	-timcebbin	-b spirant
-amceddel	-imecceddalen	-	-	
-	-	-tacḍat	-ticiḍatin	-ticiḍaḍ (PI)
-acuffu	-icuffan	-	-	
-	-	-tacuffet	-ticuftin	
-	-	-tačuffit	-tičufḍin	
-	-	-tučḥa	-tuččḥiwin	- « i » initial

-ickir	-icekran	-tickirt/tacekkirt	-ticekratin	-2 (PM)
-acali	-icalan/ icilan	-	-	
-	-	-timcellaħt	-timcellħin	
-	-	-tacamyat	-ticemyaħin	-iceqqufen /ticeqqufin (PE)
-aceqquf	-iceqfan	-taceqquft	-ticeqfatin	
-acrab	-icerban	-	-	-ticrafın (PE)
-	-	-tacraft	-ticerfın	-icrifin/ticrufi (PE)
-acruf	-icerfan	-tacruft	-ticerfatin	- « i » initial
-imennecreħ	-imennecraħen	-timennecreht	-timennecraħin	
-	-	-taciħa	-ticiħwin	-« i » initial
-iciwi	-iciwan	-ticiwit	-ticiwatin	-idebbuzen/ tidebbuzin (PE)
-adebbuz	-idebzen	-tadebbuzt	-tidebzin	-idekkanen
-adekkan	-ideknan	-	-	
-	-	-timdellelt	-timdellin	
-	-	-tadla	-tadliwin	
-ademdam	-idemdumen	-tademdamit	-tidemdumin	-tuddar (PP)
-admer/idmer	-idmaren	-tadmert/ tidmert	-tidmarin	-iderma (PI)
-taddart	-tudrin	-	-	
-adrum	-iderman	-	-	
-adriz	-iderzan	-	-	-tidusa(PI) /tadisin(PE)
-	-	-tadist	-tidusin	
-iddew	-iddawen	-tiddewt	-tiddawin	
-amuddaz	-imudduzen	-	-	-aħan(PP), iħan ?
-	-	-tadeεmamuct	-tideεmamacin	-2(PM)/ iħebbuġen (PE)
-iħ	-uħan	-	-	

-aḏebbuḃ	-iḏewjen/iḏebjan	-taḏebbuḃt	-tiḏewjatin/tiḏebjatin	-imḏiqen
-aḏaḏ	-iḏuḏan	-	-	
-	-	-taḏajint	-tiḏujatin	
-amḏiq	-imeḏqan	-	-	-ifuden(PE) autre sens
-aḏar	-iḏarren	-	-	-« i » initial
-aḏraf	-iḏerfan	-	-	
-afud	-ifadden	-	-	
-ifri	-ifran	-	-	
-	-	-tafrut	-tiferyin	
-afrag	-ifergan	-	-	
-	-	-taferka	-tiferkiwin	
-afransaw	-ifransiwen	-	-	
-afus	-ifassen	-	-	
-	-	-tafawt	-tifawtin	
-	-	-tafexxet	-tifextin	-« i » initial
-ameceččew	-imcečwen/ imeccččiwen	-	-	
-iceqqiq	-iceqqiyen/	-	-	
-imfecec	-imfeccen	-timfecet	-timfeccin	
-iflu	-ifelwen	-	-	
-adni	-idenyen	-	-	

1.3.1. Lecture du tableau

-49 unités en pluriel mixte seul (6, 91%)

-12 unités en pluriel mixte + pluriel externe (1,69%)

-03 unités en pluriel mixte + pluriel interne (0,42%)

1.3. Pluriel particulier

Le tableau ci-dessous, représente de tous les noms et adjectifs en pluriel particulier :

-singulier masculin / pluriel et singulier féminin/ pluriel

-le singulier masculin peut avoir un sens péjoratif ou augmentatif de quelques noms

-le féminin peut avoir un sens déminutif ou péjoratif du nom

-la troisième colonne représente les exceptions, les remarques et les pluriels en double

Singulier (masculin)	Pluriel	Singulier (féminin)	Pluriel	Exceptions et remarques
-bab	-imawlan	-	-	- de racines différentes
-lbecra	-lbecrat	-	-	-suffixe « At » emprunt
-lembbidda	-lebbiddat	-	-	- suffixe « At » emprunt
-	-	-lbaḍna	-lbaḍnat/ lebwaḍen	-lubaḍen (PI), 2 (PP)
-	-	-lbaga	-lbagat	-suffixe « At »
-lebḥer	-lebḥur	-	-	-même pluriel qu'en arabe
-lebla	-leblat	-	-	-suffixe « At »
-	-	-lbala	-lbalat	- suffixe « At »
-	-	-lbelya	-lbelyat	- suffixe « At »
-lebni	-lebnyan	-	-	- même pluriel qu'en arabe
-	-	-	-lbennat	- suffixe « At »
-lbunt	-lebwant	-	-	- ?
lbunta		-	-	
-lbunya	-lbunyat	-	-	-
-	-	-lbeqea	-lbeqeat	- suffixe « At »
-lbir	-lebyur	-	-	- ?
-lbiru	-lbiruwat	-	-	- suffixe « Wat »
			-	- suffixe « At »+de racine

-lbabur	-lbaburāt	-		différente
	lembaber		-	-
-lbarud	-lbarudat	-	-	- suffixe « At »
-lberhan	-lberhanat	-	-lberkat	- suffixe « At »
-	-	-lberka	-ttbernāt	-
-lebḍan	-lebḍnat	-ttberna	-	-i → a
-iccew	-acciwēn	-	-tacciwin	- suffixe « At »
-	-	-ticcewt	-ceddat	- suffixe « At »
-ccfawa	-ccfawat	-cedda	-	- même pluriel qu'en arabe
-ccahid	-ccuhada	-	-	-même pluriel qu'en arabe
-eccher	-ecchur/lechur	-	-cceḥnat	- suffixe « At » + eḥani ?
		-cceḥna	-	- suffixe « At »+même pluriel q'en arabe
-ccek	-ecckuk	-		
	ecckukat			- suffixe « At »
			-	- suffixe « At »
-ccikaya	-ccikayat	-	-	-u → u
-ččina	-ččinat	-	-tuccanin	- suffixe « At »
-uccen	-uccanen	-tuccent	-ccencafāt	- suffixe « At »
-	-	-ccencafa	-	-
-cnixra	-cnixrat	-	-timectaqiyin	- suffixe « At »
-amectaqu	-imectaqiyen	-tamectaqut	-ccirat	- suffixe « At »
-	-	-ccira	-licaṛat	- suffixe « At »
-	-	-licaṛa	-	- i→a + tuc̣car « PI »
-ccir	-ccirat	-	-taccarin	- suffixe « At »
-iccer	-accaren	-ticcert	-	- suffixe « At »
-eccerṛ	-ccerṛat	-	-	-même pluriel qu'en arabe
-ccerḥba	-ccerḥbat	-	-	- suffixe « At »
-eccerḥ	-ccurḥ	-	-	

-nnecraḥa	-nnecraḥat	-	-	-i→a+(PE) icerwen « i »
-icren	-acriwen	-	-	-même pluriel qu'en arabe
-ccerṭ	-ccurṭ	-	-ccetwat /ctawi	- suffixe « At » + ctawi ?
-	-	-ccetwa	-	- suffixe « At »
-ccetla	-ccetlat	-	-	-même pluriel qu'en arabe
-ccetṭ	-lecḍuḍ	-	-	- suffixe « At »
-ccuka	-ccukat	-	-	- suffixe « At »
-ccxara	-ccxarat	-	-taccuyin	-a→a + ticcuyin (PI)
-	-	-taccuyt	-	-u→u
-uccay	-uccayen	-	-	-même pluriel qu'en arabe
-ccix	-lrcyux	-	-	
	lecyax	-	-	-u→u
-udi	-udawen	-	-	-a→a
-taduṭ	-tadudin	-	-	-même pluriel qu'en arabe
-lmedfee	-lemdafiε	-	-	-même pluriel qu'en arabe
-lmedheb	-lmdaheb	-	-	- suffixe « At »+ ddhub
-dheb	-ddehbat	-	-	
	ddhub	-	-tudmawin	-u→u
-udem	-udmawen	-tudemt	-	- suffixe « At »
-ddnub	-ddnubat	-	-	-même pluriel qu'en arabe
-ddqiqa	-ddqayeq	-	-tuddar	-a→u + tudrin (PM)
-	-	-taddart	-	- suffixe « At »
-ddur	-ddurat	-	-tudayin	-u→u
-uday	-udayen	-tudayt	-	-même pluriel qu'en arabe
-ddin	-ddyun	-	-	-même pluriel qu'en arabe
-ddin	-diyanat	-	-ddeεεat	- suffixe « At »
-	-	-ddeεa	-	-suffixe « At »+ ddeawi ?
- ddeewa	-ddeewat	-	-	

	ddeawi		-deewessut	- suffixe « t » ?
-	-	-deewessu	-luḍat	- suffixe « At » ?
-	-	-luḍa	-tiḍlatin	-de racines différentes
-aḍeggal	-iḍulan	-taḍeggalt	-lemḍellat	- suffixe « At »
-	-	-lemḍella	-ṭṭellala	- suffixe « At »
-	-	-ṭṭellala	-	-même pluriel qu'en arabe
-ṭṭalem	-ṭṭalmin	-	-lemḍarrat	-suffixe « At »
-	-	-lemḍerra	-taffwin	-a→a
-	-	-taffa	-lafeāt	- suffixe « At » +lwafee ?
-	-	-lafa/lafea	-	- suffixe « At »
-lficṭa/lfucṭat	-lficṭat/lfucṭat	-	-lfuḍat/lefwaḍi	- suffixe « At »+ lefwaḍi ?
-	-	-lfuḍa	-lefḍayeh	-même pluriel qu'en arabe
-	-	-lefḍiḥa	-	-même pluriel qu'en arabe
-lefḍel	-lefḍay	-	-	-même pluriel qu'en arabe
-lfahem	-lfahmin	-	-	-même pluriel qu'en arabe
-lefḥel	-lefḥul	-	-	- suffixe « At »
-lfakya	-lfakyat	-	-lfalṭat	- suffixe « At »
-	-	-lfalṭa	-lfingat	- suffixe « At »
-	-	-lfinga	-	- suffixe « At »
-lefnaṛ	-lefnaṛat	-	-tista/tistan	-de racine différente+(PM)
-	-	-tafunast	-lfeqāt/leqayee lefqayee	- suffixe « At »+ lefqaei ? lefqayee
-	-	-lfeqea	-tufyiwin	-u→u
-	-	-tuffya	-tufriwin	-u→u
-	-	-tufra	-	-même pluriel qu'en arabe
-lferḍ	-lefrayed	-	-	-?
-	lefruḍ	-	-lferḡat	- suffixe « At »
-lferḥ	-lfuruh	-		

-	-	-lferğa	-lefrayes	-même pluriel qu'en arabe
-	-	-lefrisa	-	- suffixe « At »
-lfurşa	-lfurşat	-	-	- même pluriel qu'en arabe
-lfased	-lfasdin	-	-	- même pluriel qu'en arabe
-lefşel	-lefşul	-	-	- même pluriel qu'en arabe
-lmefşel	-lemfaşel	-	-	-a→a
-aftat	-aftaten	-	-lfatiḥat/lfutuḥ	- suffixe « At »+ ?
-	-	-lfatiḥa/lfatiḥa	lefwaterḥ	
-	-	-	-	-même pluriel qu'en arabe
-lmeftaḥ	-lemfateḥ	-	-lfetlat	- suffixe « At »
-	-	-lfetla	-lfetnat	- suffixe « At »
-	-	-lfetna	-lfaydat	- suffixe « At »
-	-	-lfayda	-	-
-tṭer	-leḍruṛ	-	-	-
-lefwar	-ifuṛṛan	-	-	-
-dduḥ	-ledwaḥ	-	-	-
-ccedd	-lecdud	-	-	-cchud (PI)
-ccaḥed	-ccuhud	-	-	-
-tṭbeq	-leḍbuq	-	-	-
-dduṛu	-dwarat	-	-	-
-dduṛt	-leḍwar	-	-	-ddruε (PI)
-ddree	-ledruε	-	-	-
-bnadem	-medden	-	-	-u→u
-ucfiε	-ucfiεen	-	-tuftilin	-u→u
-	-	-tuftilt	-tucbiḥin	- u→u
-ucbiḥ	-ucbiḥen	-tucbiḥt	-tuclixin	- u→u
-uclix	-uclixen	-tuclixt	-tucmitin	- u→u
-ucmit	-ucmiten	-tucmit	-tucεifin	- u→u

-ucɛif	-ucɛifen	-tuceift	-tudyiqin	- u→u
-udyiq	-udyiqen	-tudyiq̣t	-tuḍfirin	- u→u
-uḍfir	-uḍfiren	-tuḍfirt	-tuḍrifin	- u→u
-uḍrif	-uḍrifen	-tuḍrift	-tiḍrisin	- u→u
-uḍris	-uḍrisen	-tuḍrist	-tuṭṭisin	- u→u
-uṭṭis	-uṭṭisen	-tuṭṭist	-tunḥifin	- u→u
-unḥif	-unḥifen	-tunḥift	-tufḍiḥin	- u→u
-ufḍiḥ	-ufḍiḥen	-tufḍiḥt	-tuffirin	- u→u
-uffir	-uffiren	-tuffirt	-tufricin	- u→u
-ufric	-ufricen	-tufrikt		

1.3.1. Lecture du tableau

- 127 unités en pluriel particulier seul (17,91%)

- 03 unités en pluriel particulier et pluriel externe (0,42%)

- 01 unité avec 02 pluriels particulier (pluriel avec suffixe « At » et un pluriel a racine différentes du singulier) : lbabur→lbaburat, lembabar

- 04 unités à racine différentes du singulier et du pluriel

-47 unités avec suffixe « at et wat »

-parmi ces unités à suffixe « at », des unités ont un deuxième pluriel sont notées

Exemple : lfuda→lfudat→lefwadi

-18 unités avec le même pluriel qu'en arabe

- 07 unités avec « u » figé

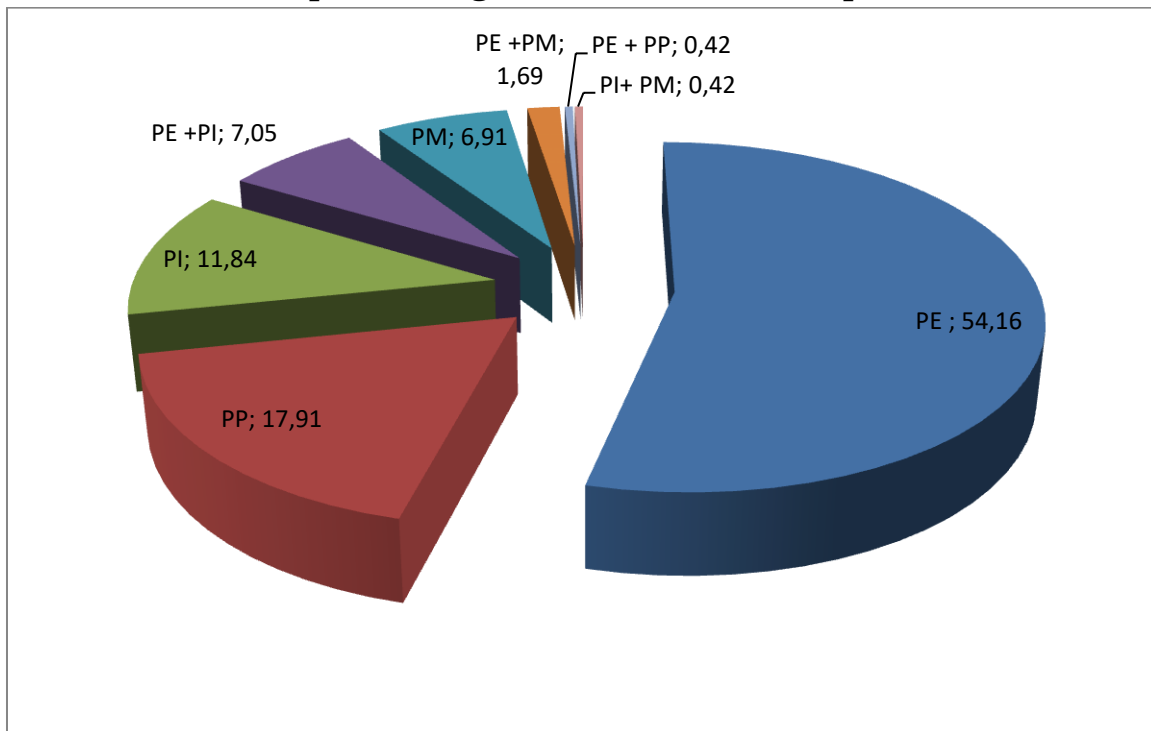
- 13 adjectifs avec un schème (uccic), qu'on a classé dans cette liste

- 04 unités avec « a » figé

- alternance i→a : icrew → acriwen

- alternance a→u : taddart → tuddar

2. Les secteurs des pourcentages de la récurrence des pluriels

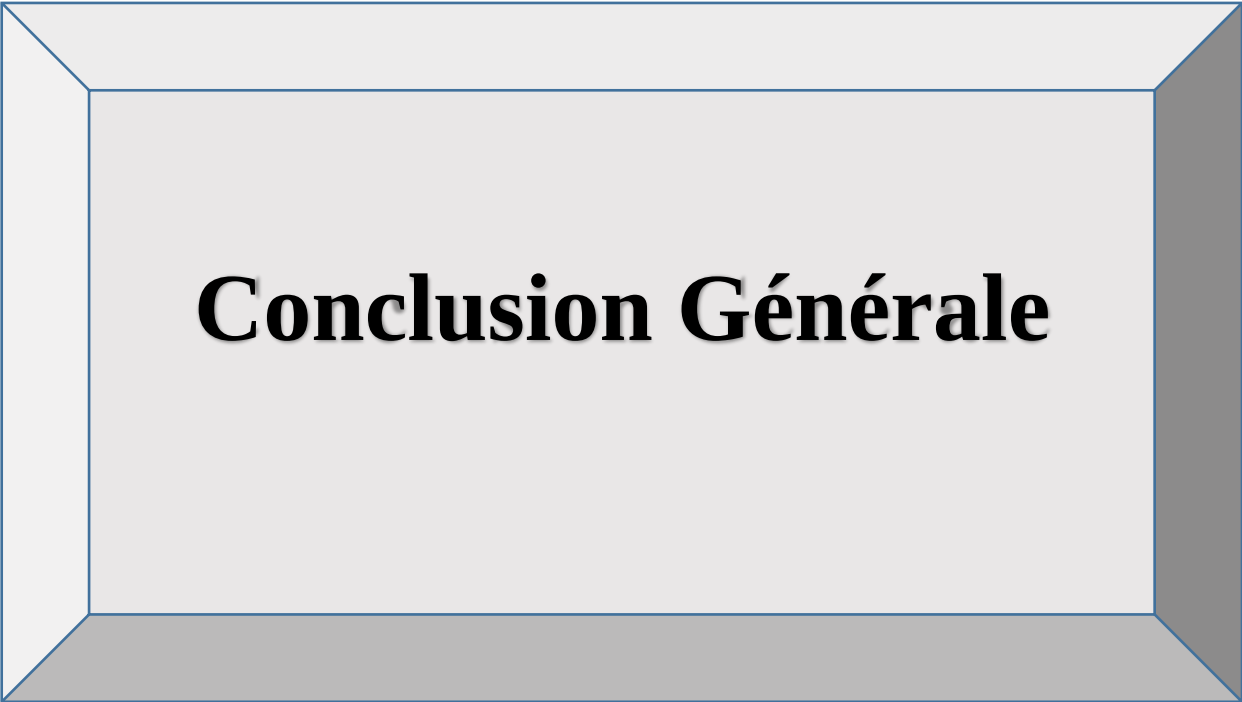


- PE = 54,16 %
- PP = 17,91 %
- PI = 11,84 %
- PE + PI = 7,05 %
- PM = 6,91 %
- PE + PM = 1,69 %
- PE + PP = 0,42 %
- PI + PM = 0,42 %

Conclusion partielle

La disposition des différents pluriels dans notre corpus est irrégulière. Le pluriel externe le plus dominant avec (54,16%), suivi par le pluriel particulier avec (17,91%), le pluriel interne (11,84%), le pluriel en double (PE + PI avec 7,05%), puis le pluriel mixte avec (6,91%) et enfin (PE + PP), (PI + PM) avec (0,42%).

Le pluriel avec les affixes (i...en) au masculin et son opposé (i...in) au féminin est très marquant.



Conclusion Générale

Conclusion générale

A l'issu des pourcentages et des remarques auxquels nous sommes arrivés, nous constatons la présence de trois pluriels, en occurrence, le pluriel externe, le pluriel interne et le pluriel mixte, qui se forment par les affixes ou des alternances (vocaliques et ou consonantiques) ou les deux à la fois. Ajoutant a ces pluriels, un pluriel dit particulier qui touche en grande partie les emprunts (en général arabes) et d'autres noms en berbère par exemple par le figement de « u » ou l'alternance de « i » en « a » au pluriel contrairement aux autres pluriels.

Nous constatons aussi une répartition irrégulière de ces pluriels : le pluriel externe est le plus dominant (plus de la moitié 54,16 %), suivi par le pluriel particulier avec (17,91 %), le pluriel interne avec (11,84), le pluriel en double (PE+PI) avec (7,05), le pluriel mixte avec (6,91).

Avec des pourcentages très bas pour le pluriel en double (PE+PM) avec (1,69%) et enfin le pluriel en double (PE+PP) et (PI+PM) avec (0,42 %). Certains schèmes semblent répondre aux certaines règles au du moins leurs récurrences sont importantes en particulier le pluriel externe avec les schèmes « i....en » pour le masculin et « i....in » pour le féminin.

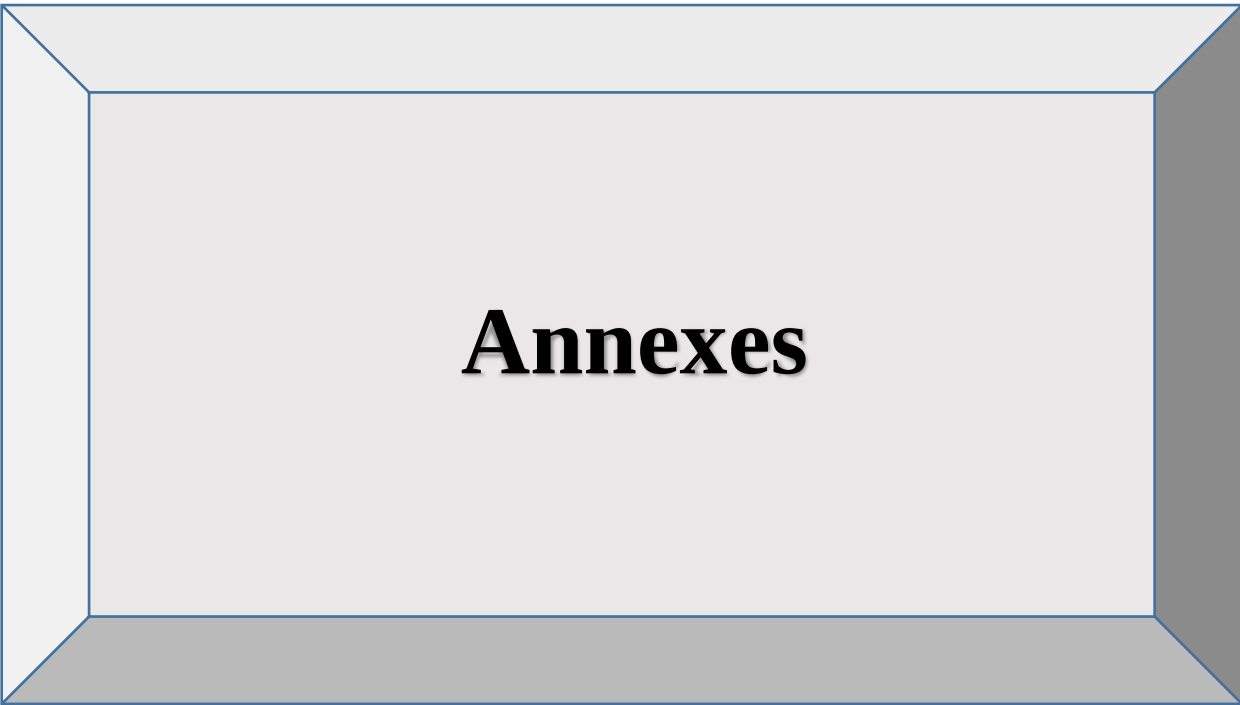
Il est à noter aussi que certains pluriels laissent penser qu'ils sont issus suite à l'évolution de la langue par analogie aux pluriels de certains dialectes (tadimt→tidima) (kabyle)→(tammura ou tummuran (Zenega)→timira (kabyle).

**Références
Bibliographique**

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

Bibliographie

- CHAKER Salem, 1985, *Encyclopédie berbère 2*, Aix-en-Provence, Edisud
- DALET Jean-Marie, 1982, *Dictionnaire kabyle-français, le parler des Ait Manguellat*, Paris, Peeters (Selif)
- HADDADOU Mohand Akli, 2000, *Le guide de la culture berbère*, Paris, paris-méditerranée
- NAIT ZERRAD Kamel, 2013, *Mémento grammatical et orthographique de berbère kabyle-chleuh-rifain*, paris, L'Harmattan
- NAIT ZERRAD Kamel, 1995, *Grammaire du berbère contemporain (kabyle), (1-morphologie)*, Alger, ENAG/EDITIONS
- TAINE-CHEIKH Catherine, 2006, *Alternances vocaliques et affixations dans la morphologie nominale du berbère : le pluriel en Zénaga*



Agzul

Asentel-nney yedda sumata yef yisem d wesgget-ines. Asgget di tmaziyt, yesa atas n wannawen, anda yiwen ilaq ad yesyu kra n tmusni iwakken ad ten-yessemgired.

Nekkni nefren asentel-agi, acku yettban-d wemgared d ameqqran ger wesgget n yismawen. Tikwal yettili wemgired ula yef yiwen yisem di tamaɣ yer tayed, ney maɗi deg yiwet n tamaɣ.

Amgared-agi yeğga-aɣ ad d-nadi tiririyin yef kra n yisteqsiyen yecban :

Acu n wazal i tesa « n » deg wesgget di tmaziyt imi itt-nettaf s waɣas ? acu n yibardan ney ilugan yettawi-n yer yal annaw n usgget ?

Iwakken ad nseggem axeddim-nney, nefren ad neɗfer tarayt-agi :

Di tazwara nefren ad d-neddem ismawen deg usegzawal n JEAN-MARIE DALLET n tmeslayt n AT MENGELLAT.

Di tazwara neddem-d akk ismawen yellan deg usebtar (1) almi d wis (245). Amud-nney yerza ismawen i yesan aɣar ibeddun s yisekkilen (b, c, č, d, ɗ, f).

Deg tseddart tis snat, nekkas akk awalen iwimi ur d-yefki ara asgget-nsen ney asuf-nsen. Di tagara fyen-aɣ-d (709) n tayunin (tayunt : awal yer wasuf amalay kan i yettwaḥsaben).

Anadi-nney isenned s waɣas yef leqdic n KAMEL NAIT ZERRAD icudden yer wesgget.

Deg uḥric amezwaru : newwi-d awal sumata yef yisem deg tmaziyt .

-amek i d-yettaleɣ yisem (amek i yebna yisem di tmaziyt).

-taggayin tiseddasiyin n yisem.

-asaleɣ n yal taggayt (ismawen n yal taggayt).

-annawen n usgget d yisaleɣen-nsen .

Deg uḥric wis sin :

-nebɗa ismawen akk yellan deg wamud yef (04) wannawen n usget : asgget aɣaray, agensay, areggan, amazlay

-newwi-d awal yaf tilugna n kra yismawen deg usileɣ n usgget-nsen (deg usgget aɣaray)

i...en (amalay) → i...in (unti)

nufa-d kra n yisaleyen sean talugna, ttuyalen-d s waṭas, amedya (acccac), (acccuc), (accic).

nger tamawt i yismawen yesēan asgget agi, ttfakan akk s targalin

Di tagara n unadi-nney nessawed yer kra n yigemmaḍ igejdanen id-nessefhem di tgrayt tamatut :

Asget s (04) n wannawen-ines deg umud-nney, macca yemgarad atas weswir swayes id-ttuyalen. Deg umkan amezwaru, asgget azyrayan s (54,16 %), asgget amazlay d wis sin s (17,91%), wis tlata d asgget agensay s (11, 84%), s yin ad d-mseḍfaren wiyid am wakka : (asgget azyaray + asgget agensay) s (7,05 %), asgget areggan (6,91%), (asgget azyaray + asgget areggan) s (1,69 %), di tagara (asgget azyaray + asgget amazlay) akk d (asgget agensay + asgget areggan) s (0,42 %).

Kra n yisalayen llan s tugget, ney ttuyalen-d atas deg usgget azyrayan.

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

Le corpus dépouillé

Singulier du nom	Son pluriel	L'équivalent en français
B		
-bab -baba / ababat	-imawlan -ibabaten	-propriétaire -père, papa
BC		
-abbuc -tabbuct	-ibbucen/ ibbac -tibbucin	-penis -sein
BCDN		
-tabuciđant	-tibuciđanin	-oragon, tourbillon
BCKD		
-abeckid	-ibeckyađ/ibeckad/ ibeckiden	-fusil long
-tabeckit	-tibeckidin	-petit fusil
BCKR		
-tabeckurt	-tibeckrwin	-petit pot à large ouverture
BCM̐Q		
-abacmaq	-ibucmaq/ibacmaqen	-pantoufle
-tabacmaq̐t	-tibacmaqin	-diminutif du précédent
BCMT		
-abucemmat -tabucemmat	-ibucemmaten -tibucemmatin	-calomniateur, diffamateur -féminin du précédent
BCN		
-abcir -tabcirt -lbecra	-ibciren -tibcirin -lbecrat	-nouvelle ; porteur de nouvelle -visage agréable
BCRD		
-abucrida -tabucridat	-ibucridaten -tibucridatin	-papillon de champ -dim.du.prece
BD		
-abudid -abuddu -lembbidda -anebdu -ibidi - tibidit -tabuda	-ibudiden -ibudduten -lembbiddat -inebduyen/inebduten -ibiditen -tibiditin -tibudiwin	-pieu, piquet en bois, irrégularité -souhait, cadeau -faveur, cadeau, souhait -été -vêtement de laine (tissage du pays) -dim du preced, petit burnous -massette
BDL		
-abdil -abudaliw/ abudali -tabudaliwt/tabudalit	-ibdilen -ibudaliyen -tibudaliyin	-échange de travail -idiot, faible d'éprit//malade mentale -fem du preced
BDN		
-abidun -tabidunt	-ibidunen -tibidunin	-bidon, seau -dim du preced

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

BDR		
-ababder -ababeddar	-ibubdar -ibubeddar/ibubeddařen	-talus -murette, mur, mur de clôture
BDRĤ		
-abudriĥ (adj) -tabudriĥt	-ibudriĥen -tibudriĥin	-de belle taille, bien bâti, qui pousse bien
BDE		
-abedēi -tabedēit	-ibedēiyen/ibedēay -tibeđēiyin	-inventeur (novateur) -invention, innovation//gilet brodé
BĐ		
-abuđ -abuđec -tabuđect -ibibiđ	-ibuđen -ibuđac -tibiđac -ibibiđen	-goulot, bec de cafetière -pot avec goulot et bec plus ou moins long// anthrax, furoncle, gros bouton -dim dupređec, petit pot à beurre, à miel -bosse, enflure, grosneur, bouton non ouvert
BĐL		
-tanebđat	-tinebđatin/tinebđadin/ tinebđadin/tinebđatin (hésitation su le pluriel/ utilisé beaucoup plus au singulier. mtnebđatin, femme qui se tient sur les portes (curieuse ou qui cherche aventure)	-jambage de porte (chacun des montants de maçonnerie qui délimitent l'embrassure d'une porte
BĐL		
-lbađna -abađni	-lbađnat/lubađen/ lebwađen -ibađniyen	-secret, ce qui est caché, interne, intime -être invisible (Dieu, ou plus souvent les saints// certains chikh initiés aux desseins de dieu
-bubreĥ (m.c) -tabufreĥt/tabufriĥt	 -tibufriĥin	-poêlon : plat à cuire la galette (porte-joie), euph, équivalent : uskir -poêlon plus petit à cuire les crêpes
BFRW		
-abufferiw/amenferriw	Imenferriwen/timenferriwin	-pinson, mésange à langue queue
BG		
-lbaga	-lbagat	-paie, salaire, retraite, pension
BGĤ		

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-abugaṭu/bugatu -tabugaṭut	-ibugaṭuten/bugaṭuten -tibuṭaṭutin	-avocat
BHJ		
-abuhāl -tabuhāl -abuhālī -tabuhālī -abehlul -tabehlult	-ibuhālen -tibuhalin -ibuhaliyen -tibuhalīyin -ibehlulen -ibehlāl -tibeהלulin	-simple d'esprit, sot, idiot
BH		
-abeḥḥaḥ -tabeḥḥaḥt	-Ibeḥḥaḥen -tibeḥḥaḥin	-aphone, enrouté
BHC		
-abuḥcic m.c -tabuḥcict -tibuḥcict	-ibuḥcicen -tibuḥcicin	-gorge/ gosier -mm sens, diminutif
BHD		
-abuḥeddād	-ibuḥeddāden	-mésange
BHNQ		
-abeḥnuq -tabeḥnuqt	-ibeḥnaq -tibeḥnaq	-morceau d'étoffe -lange de bébé
BHR		
-tibḥirt -ibḥir -abeḥḥar -tabeḥḥart -Lebḥer -tasebbahrut/ tasebbuḥrut -abeḥri -tabeḥrit	-tibḥirin -ibḥiren -ibeḥḥaren -tibeḥḥarin -lebḥur -tisebbuḥra/ tisebbuḥrutin/ Tisebbuḥriyin - ibeḥriyen	-jardin, potagère -péjor ou augment -bon jardinier, spécialiste -fem du preced -mer, océan -air/vent froid, brise// froid, courant d'air//rhume -certains (gardiens) (iæssasen) -tamurt ibeḥriyen, le pays, le village des ibeḥriyen
BHT		
-abeḥḥat	-ibeḥḥaten-	-enquêteur
BJD		
-abujad -tabujaṭ -abujadi -tabujadit	-ibujaden -tibujamin -ibujadiyen -tibujamin	-maladroit, malhabile// inexpérimenté, apprenti -mm sens que le précéd
BK		
-ibki -tibkit	-ibkan -tibkatin/ tibkitin	-singe -guenon
BKC		
-abekkuc -tabekkuct	-ibekkucen -tibekekcin	-silencieux, tranquille, simple d'esprit

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

BKR		
-abeker -abakur (bbakur) -tabakurt	-ibukar -ibukar -ibakuren -tibakurin	-contenance d'une main (syn. Idikel) -variété de figue précoce -le figuier qui donne ces figues
BL		
-abelbul -tabelbult -abelbul -lebla -lbala -imsebli -lbala -lbila -llabil -talabilt -tambult -ablul -tablult	-ibelbulen -tibelbulin -leblat -lbalat -imsebliyen -lbalat -lubayel -coll -tilabilin -timbulin -iblulen -tiblulin	-gros (iron ou péjor) -couscous grossier de gland, orge ou son -grand malheur/personne qui cause du malheur, qui importune -mm.ss.que le preced -cause obscure d'un mal, poison -pelle (esp) -jarre (pour réserve d'eau domestique) -billes (ailleurs ddubil) -nom d'un du preced (ailleurs Tadubilt) -vessie -paquet de laine cardée formant un rouleau qu'on attache à la quenouille pour filer la chaine//fil de trame peu tordu//rouleau d'argile (travail de poterie) -dim du preced
BLBĐ		
-abelbađ (adj) -tabelbať	-ibelbađen -tibelbađin	-plat
BLBZ		
-abelbuz (adj) -tabelbuzt	-ibelbuzen -tibelbuzin	-court et gros
BLC		
-tiblellect	-tiblellac	-petit gland gros et court
BLDY		
-abeldi -tabeldit	-ibeldiyen -tibeldiyin	-citadin// qui fait le bourgeois, le richard
BLĐ		
-ablađ -tablať -abelluđ	-iblađen -tiblađin -coll : le sg exprime le collectif	-pierre plus ou moins plate -dalle de pierre -gland (de chêne)

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-tabelluṭ	-ibellaḍ -ibelluḍen -tibellaḍ/tibelluḍin	-petit gland mal venu//variété de figuier (donne des figues petites//chêne (en certaines régions, correspondant aux A.M : tasaft) tabexsist n tbelluṭ, figue de cette espèce
BLG		
-tabulga/tawelga/ tawerga	-tibulgiwin	-fourmilière
BLHDR		
-abelheddar (adj) (m.c) -tabelheddart	-ibelheddaren -tabelheddarin	-bavard
BLḤKC		
-abelḥekkuc (m. c) -tabelḥekkact	-ibelḥekkac, ibelḥekkacen -tabelḥekkacin	-reptile, saurien -têtard de grenouille, asticot, insecte
BLḤ		
-tabelleḥlaḥt	-tibelleḥlaḥin	-lézard panthérin
BLK		
-abalku (fr)	-ibalkuten	-balcon
BLM		
-abalma	-ibalmawen	-marais malsain (connu surtout en top.de champs, etc., le mot semble en voie de disparition
BLḤ		
-abaliy -tabaliyit -aballay -taballayt -lbelya	-ibaliyen -tibaliyin -iballayen -tiballayin -lbelyat	- fond d'huile, dépôt, sédiment//bouc ; vase -dim du preced -têtu, méchant -fém du preced//mauvaise affaire, grande difficulté -babouche
BLḤNJR		
-abelyenjuṛ/abuyenjuṛ (m. c) -tabelyenjuṛt	-ibelyenjaṛ -tibelyenjaṛ	-variété de figues noires allongées -figuier qui produit cette variété de figues
BLḤZF		
Abelyezfan (adj) (m.c) -tabelyezfan	-ibelyezfanen -tibelyezfanin	-oblong
BLQṬḌ		
-abelqettid (m.c)	-ibelqettad/ ibelqettiden	-bébé ou petit animal qui

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-tabelqeṭṭiṭ	-tibelqeṭṭidin	n'a pas encore ouvert les yeux (spécialement oiseau) -fém du preced
BLṘ		
-abellaṛ -tabellaṛṭ	-ibellaṛen -tibelлар̣in	-verre de lampe//lampe munie d'un verre -dim du preced
BLRJ		
-ibellireğ (grec) -tibelireğṭ	-ibelliṛğen -tibelлirağ	-cigogne -cigogne femelle. cigogneau
BLṬ		
-abaḷtu	-ibuḷta	-paletot, veste
BLW		
-tablawt	-tiblawin	-gourde. yuṣal d tablawt, il boit beaucoup
BLWH		
-abelwaḥ (adj) -tabelwaḥṭ	-ibelwaḥen -tibelwaḥin	-plat, aplati, large et plat (pejor), trop grand, mal proportionné
BLYN		
-abelyun -tabelyunṭ	-ibelyunen/ibelyan -tibelyunin	-bidon, récipient à liquide -dim du preced
BLYṬ		
-ablayṭi	-iblayṭiyen	-amendil ablayṭi, nom d'un foulard noir à larges bordures jaunes
BLZ		
-tabluzṭ	-tibluzin	-blouse
BLḐ		
-abellaẹ	-ibellaẹen	-flaque
BLḐD		
-abeleuḑ -tabeleuḑṭ	-ibeleuḑen -tibeleuḑin	-qui fait l'idiot
BN		
-lebni -abennay -lbenna	-lbenyan -ibennayen -lbennaṭ	-construction -maçon -douceur, gout agréable ; saveur
BND		
-abandu	-ibunda	-chose situé dans la propriété d'un autre
BNDM		
-bnadem /bunadem (m.c)	-medden/ imdanen	-homme, être humain
BNḐBL		
-tabuneḑbult/ tabureḑbult/tabuyeḑbult (m.c)	-tibuneḑbulin	-variété de figes plates (qui ne se font pas sécher)
BNK		
-tabnikṭ	-tibnikin	-trou de l'ensouple

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-abanku	-ibankuten	inferieure (pour fixer le tissage)//défaut dans le tissage -balcon
BNQB		
-abuneqqab (m.C)	-ibuneqqaben	-pic, épeiche, pic-vert
BNT		
-lbunt/lbunta -tabanta	-lebwant -tibantiwin	-mégot// au sg un point (dans un jeu de carte) -paquet de laine dessuinté// peau de mouton sans sa laine sur laquelle on écrase les glands encore humides qu'on mélangera à semoule d'orge
BNY		
-lbunya -abunyiw -tabunyiwt	-lbunyat -ibunyiwen -tibunyiwin	-poing -boxeur, bagarreux, fort -fém du preced
BYD		
-abeydi (adj) -tabeydit -amebyud	-ibeydiyen -tibeydiyin -imebyuden	-haineux, méchant, envieux -mm.ss.que le preced
BYR		
-abyur	-ibyuren	-garçon ; petit chéri
BQ		
-lbeqq -abeqqiw -abeqqa -tabeqqact -tabaqbaqt/tabeqbuqt	-ibeqqiwen -ibeqqayen -tibeqqacin -tibaqbaqin/tibeqbuqin	-punaise -n d'un du preced (peu euph) -gifle -dim du preced -ombilic horizontal (plante)
BQC		
-tabeqect	-tibaqcin/tibuqac	-plat en terre
BQL		
-abuqal -tabuqalt	-ibuqalen -tibuqalin	-pot à anse et souvent à bec, pour boire -dim du preced
BQRJ		
-abaqraj -tabaqrajt	-ibaqrajen -tibaqrajin	-théier ou cafetière. Sucrier (en métal ou en porcelaine) -dim du preced
BQS		
-ibeqqis	-ibeqqisen	-gifle. Syn plus empl : abeqqa

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-tibiquest	-tibiqas/tibiqsın	-d'unité de l'arbre
BQY		
-lbeqea	-lbeqeat	-terrain non bâti, large, découvert ; parcelle, carrée de culture
-tabeqeat	-tibeqein	-endroit plat, dégagé, aplani
BR		
-abrabri (adj) -tabribrit	-ibrabriyen -tibrabriyin	-couard, craintif ; qui n'ose revendiquer ses droits ou dire la vérité
-tambuṛt	-timbuṛin	-fille non mariée et ayant dépassé l'âge habituel
-asebbarru/asebburru	-isburruten	-objet servant à protéger de la pluie, du froid, du soleil, des regards
-tabrat	-tibratin	-lettre, missive
-lbir	-lebyur	-puit
-lbiru	-lbiruwat	-bureau
-tabburt	-tibbura	-porte ; battant de porte//sol devant la porte//issue ; moyen ; occasion ; solution
-aberṛani (adj)	-iberṛaniyen	-étranger, qui n'est pas du pays
-taberṛanit	-tiberṛaniyin	-énorme, tres grand, en grande quantité
-abaraṛ	-iburar/ibararen	-crottin ; crotte
-aburur	-ibururen	-dim du preced (iron. et plaisant : d'une personne de petite taille, boulotte)
-tabururt	-tibururin	-petit oiseau de nuit
-tabururut	-tibururutin	-chouette, hibou
-bururu	-ibururuten / bururuyat	-paquebot//réchaud à pétrole et tout appareil à chaleur à partir de liquide inflammable//chose ou chose grosse, grande(en terme de comparaison)
-lbaruṛ	-lbaruṛat/lembaber	
BRB		
-burebbu (m.c)	-iburebbuten	-chenille
BRBC		
-aberḅac (adj) -tabarḅact	-ibarḅacen -tiberḅacin	-tacheté, marqué de taches//marque sur la peau ; bouton
BRBZ		
-aberḅuz (adj) -taberḅuzt	-iberḅuzen -tiberḅuzin	-court et gros ; rondelet
-abarḅuz (adj) dérivé expressif du preced		-énorme ; lourd

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-tabarbuzt		
BRC		
-abruc -tabruct -aberčėčču : ss incertain	-ibrucen -tibrucin -iberčėčča	-broche -dim du preced -petit oiseau ?// variété de champignon appelées aussi ikerciwen (morille)
BRD		
-lmebred	-lembared	-lime à métaux
-abrid -tabriř -amessebrid -tamessebriř -lbařud -tabarda -iberři -aberrad	-iberdan (ibriden ; pl ‘us poet) -tiboldatin /tiboldin/tiboldin -imessebrid -timessebridin -lbařudat -tiberdiwin -iberři -iberraden	-chemin, route, rue ; passage. Bonne voie//moyen, solution//fois -sentier ; petit chemin -passant ; voyageur -poudre à canon//coup de feu -bât //havresac -coté de la poitrine. Cote. Coté d’une chose -théière ou cafetière
BRDC		
-taberdedduct -tamerdedduct	-tiberdeddac	-têtard
BRDFL		
-tiberdeffelt	-tiberdefliwin	-fauvette
BRDK		
-tiberdekkekt	-tiberdekkak	-variété de petits pois sauvages
BRDĖ		
-abradei	-ibradei	-marchand de bâts, fabriquant de bâts
BRĐ		
-aberřiđ	-iberřiđ	-matières fécales liquides
BRGN		
-ibergen : aberg	-ibregnen	-dans le tour à pédale pour le façonnage des plats à couscous : pièce de bois horizontale
BRGZ		
-abergaz (m.c) -tabergazt	-ibergazen -tibergazin	-homme capable -femme virile, courageuse
BRHC		
-aberhuc	-iberhac/iberhucen	-petit animal, souvent petit chien, petit enfant (m. affectueux)
BRHN		
-lberhan	-lberhanat	-miracle de puissance.

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

		puissance miraculeuse
BRH		
-aberreh	-iberrehen	-convocation par le crieur public
-aberrah	-iberrahen	-crieur public//réunion, assemblée du village par convocation
-abrah	-ibrahen/iberhan	-cour intérieur. espace libre, plat
-tabraht	-tibrahin	-dim du preced
BRJ		
-abruj	-ibrujen	-trou, cavité
-tabrujt	-tibrujin	-dim du preced//escalier
-lberğ	-lebruğ	-construction massive ; château
-taberğet	-tibreğtin	-dim du preced
BRK		
-abrik	-ibriken/ibrak	-canard
-aberkani (adj)	-iberkanen	-noir. noiraud ; teint foncé, basané
-taberkant	-tiberkanin	-légèrement bruni (pas pejo)
-imsibrik (adj)	-imsibriken	
-timsibrikt	-timsibrikin	-cuve maçonné pour écraser les olives//trou, lieu sans lumière, cave
-lberka	-lberkat	-galette émietée dans l'huile//bassin maçonné pour les olives
		-bois vermoulu
BRM		
-abrim	-ibrimen	-agrafe pour vêtement, broche
-tabrimt	-tibrimin	-dim du preced
-aberimil	-iberimilen	-baril
-tabermilt	-tiberimilin	-dim du preced
BRN		
-tibernint/tabernint	-tiberninin	-robinet//vis//tournevis//colique
-abrun	-ibrunen	-trou d'eau sale ; marre
-tabrun	-tibrunin	-dim du preced
-ttberna	- ttbarnat	-taverne
-aberani	-iberaniyen	-étranger
-aberan	-iberanen	-variété de figuier
BRNS		
-abernus	-ibernyas/ibernas	-burnous
-tabernust	-tibernyas	-dim du preced
BRY		
-abaray	-iburay	-renard//personne sale
BRQ		
-taberqet	-tibreqtin	- impression de couleur

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-aberriq -abriq -tabriqt -taberquqt	-iberriqen/iberraq -ibriqen -tibriqin -tiberquqin	vive, éclatante (sur tissu) -fourmis ailées -pot en terre, verre, métal -dim du preced -prunes, prunellier
BRQC		
-aberqac adj -taberqact	-iberqacen -tiberqacin	-briolé
BRQMC		
-aberreqmuc mc -taberreqmuct	-iberreqmucen -tiberreqmucin	-bariolé de plusieurs couleurs//variété de figes noires
BRŞ		
-aberşi adj -taberşit	-iberşiyen -tiberşiyin	-qui a des taches sombres
BRT		
-abertut	-ibertuten	-loque. Bu ibertuten, loqueteux
BRWĐ		
-taberwiđ fr -aberwiđ	-tiberwiđin -iberwiđen	-brouette -augmentatif péjor du preced : gros fainéant, sot
BRY		
-abruy -tabruyt -aberray	-ibruyen -tibruyin -iberrayen	-grain//petite quantité, petit morceau//partie plus épaisse d'un fil de laine (irrégularité) -dim du preced -broyeur//molaire// moule//grosse pierre qui sert à écraser
BRZ		
-azubriz adj -tazubrizt -abraraz adj -tabrarazt	-izubrizen -tizubrizin -ibrarazen -tibrarazin	-gros, dodu (fruit, enfant) d'une belle taille -petit et d'égale grosseur, fin
BRĖ		
-abrue	-ibruen	-bord inferieur d'un vêtement ; bas de jupe// extrémité des feuilles d'oignon
BRĖQ		
-aberreequ -taberreequt	-iberreeqa -tiberreeqa	-sauterelle commune des champs (autre qu'ajrad, le criquet) -petite sauterelle grise
BS		
-tabessast -lbesbas/abesbas	-tibessasin - -	-couche, lange de bébé -fenouil

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-tabesbast	-tibesbasin	-nom d'un du preced
BSFR		
-tabusferfert m c	-tibusfarfarin	-jeu d'enfants, hélice qu'on fait tourner en courant
BŞTRDQ		
-tabuşterdaqt mc	-tibuşterdaqin	-objet qui Pete au crépite ; crécelle, système pour tirer des pétards, etc
BSĖ		
-abessue	-ibessuĖen	-bas de jupes sales et déchirés
BŞ		
-ambaşı	-imbuşa / imbaşıyen	-repris de justice, condamné
-tambaşit	-timbuşay/ timbaşıyin	-femme abandonnée par son mari, ou dont les fiançailles trainent excessivement
BŞL		
-lebşel	-coll	-oignons
-tibşelt	-tibeşlin	-nom d'un du preced
-lbuşta	-lbuştat	-poste
BT		
-abetti/abettiw/abetti	- ibettiye/ibettiwen	-baril
-tabettit/tabettit	- tibettiye/tibettiye	-dim du preced
BĖ		
-lbaĖaĖa	-fém coll	-pomme de terre
-tabaĖaĖat	-tibaĖaĖatin/tibaĖaĖiye	-nom d'un du preced
BĖN		
-abeĖĖan	-ibeĖĖanen	-peau d'animal
-tabeĖĖant	-tibeĖĖanin	-pile de laine cardée
-lebĖĖan/lebĖĖan	-lebĖĖnat	-doublure
BĖR		
-abĖaĖri	-ibĖaĖriye	-pendeloque d'argent en forme de losange
-tabĖaĖrit	-tibĖaĖriye	-dim du preced
BĖWL		
-abuĖwil	-ibuĖwilen	-nom d'une grande couverture à rayures de couleurs (tissage du pays)
-tabuĖwilt	-tibuĖwilen	syn : aedil -dim du preced
BĖX		
-abeĖĖix	-coll	-melons
-tabeĖĖixt	-tibeĖĖixin	-nom d'un du preced
BW		
-ibiw	-ibawen	-fève
-tibiwt/tibiwect	-tibiwicin (rare)	-petit fève
BX		
-abexbux adj	-ibexbuxen	-gros, lourdaud

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-tabexbuxt -abux	-tibexbuxin -ibuxxen	-sue
BXL		
-abexxal adj -tabexxalt -abexli adj -tabexlit	-ibexxalen -tibexxalin -ibexliyen -tibexliyin	-négligent ; paresseux -paresseux et jaloux, qui refuse de travailler ou de faire quelque chose
BXRZ		
-abuxerraz mc	-ibuxerrazen	-cordonnier, savetier ; fabricant de bâts//nom d'un insecte non identifié
BXS		
-tabexsist -abexsis	-tibexsisin -ibexsisen	-figue fraîche -augmentatif du preced, rare, pej ou plaisant
BYD		
-abuyeddu mc -tabuyeddut	-ibuyedduten/ibuyedduyen -tibuyeddutin	-pot spécial pour servir le bouillon de couscous (et le beurre fondu) -dim du preced (utilisé pour huile, beurre fondu, miel)
BYHBL		
-tabuyehbult	-tibuyehbulin	-variété de figes plates
BYT		
-lbit	-lebyut	-logement de la cheville décalage de l'axe moteur dans la meule volante du moulin à eau, au centre
BZ		
-tibizizt -tabuzbizt/ tabuzbuzt -lbaz -abziz -tabzizt -lebziz -abziz	-tibizizin -tibuzbizin/ tibuzbuzin -lbizan -ibzizen -tibzizin -coll -ibzizen/ibzaz	-petit filet d'eau -variété d'oiseau très petit, connu surtout en termes de comparaison : joli, mignon... (ailleurs : maigrichon) -faucon, milan, aigle ; oiseau renomme, presque mythologique -parcelle, miette ; petit morceau ; bribe ; graines de figes -dim du preced Petits grains de figes (fraiches iu secs) -cigale
BZG		
-tazubzigt	-tizubzigin	-figue presque mure (grosse et molle)
BZL		

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-abuzzil -tabuzzilt	-ibuzzilen -tibuzzilin	-paralysé ; cloué par l'immobilité
BZLF		
-buzelluf/abuzelluf mc	-ibuzellufen	-tete et pattes de mouton grillées
BZM		
-afzim	-ibzimen	-broche en argent
BZN		
-tabazint	-tibazinin	-plat composé de farine, de tubercules d'arum et de quelques herbes, sans viandes ni beurre
-abazin	-ibazinen/ibuzan	-augmentatif de preced (rare)/bagarre
BZR		
BZRQ		
BËC		
-abeëuc	-ibeëac/ibeëucen	-bestiole ; insecte, fourmi, doryphore, phylloxéra
-tabeëuct	-tibeëucin	-dim du preced/ /maladie à cause interne, cancer ..., infection ?
BËDN		
-abuëdnan	-ibuëdnanen	-du village buëdnan//variété de raisin à gros grains allongés
-tabuëdnant	-tibuëdnanin	-fém du preced//nom d'un de ce cépage
BËF		
-buëfif mc	-ibuëfifen	-homme masqué, déguisé ; un clown. Pantomime
BËJ		
-lebeaj	-lebeuj	-hernie
-abaëjuj	-ibeëjujen	-hernie, grosseur anormale
BËL		
-abeeli adj	-ibeeliyen	-non arrosé ; sans eau ; qui n'a pas besoin d'eau
-tabaelit	-tibeeliyin	
BËMR		
-abuëemmar mc	-ibuëemmaren	-faucon ou autre rapace de dimension moyenne
BËNQ		
-buëenqiq/abuëenqiq mc	-ibuëenqiqen	-variété de figues de forme allongée
-tabuëenqiq	-tibuëenqiqin	-nom d'un du preced : figue ou figuier
BËRC		
-abeërarac	-ibeëraracen	-agneau. Chevreau
-tabeëraract	-tibeëraracin	-fém du preced
BËRY		

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-abuɛɛryan -tabuɛɛryant	-ibuɛɛryanen -tibuɛɛryanin	-nu. Pauvre
BɛY		
-abeɛɛay -tabeɛɛayt	-ibeɛɛayen -tibeɛɛayin	-caillou, gravier -dim du preced

C		
-ameccuc -tameccuct -ameččay -icc : iccew -ccac -tacacit -acaciw	-imeccucen -timeccucin -imeččayen -acciw -ccican -ticucay ticuca, ticaciyin	-vieille natte usée ; vieux morceau de natte -dim du preced -gros mangeur//porte-malheur -corne -tissu, étoffe en général -chéchia. calotte//toit de hutte à fourrage -chéchia trop grande, ridicule
CB		
-amcebbab adj -tamcebbabt -aciban	-imcebben -timcebbin -icibanen	-qui grimpe// querelleur -qui a les cheveux blancs
CBCQ		
-acabcaq/acebcaq -tacabcaqt	-icabcaqen -ticabcaqin	-récipient en fer blanc. Tasse émaillée -dim du preced
CBH		
-ccbuḥ -acebḥan adj -tacebḥant -ucbiḥ adj -tucbiḥt	-icebḥanen -ticebḥanin -ucbiḥen -tucbiḥin	-parure de fête -blanc//beau - - -beau ; bon ; précieux (avec nuance d'affection, de respect)
CBK		
-tacebbakt -tacbikt	-ticebbakin/ticebak -ticbikin	-filet -broderie. Reprise
CBL		
-acbali -tacbalit	-icbula/icbulay -ticbula/ticbulay	-grande jarre (cent litre et plus ; pour l'huile généralement) -pot en terre (généralement pour beurre, miel...)
CPN		
-ačəppun, čapa (esp ?)	-ičəppunen	-houe
CBN		
-aciban	-icibanen	-qui a les cheveux blancs
CBY		
-acabay/acabux	-icubay/icubax	-chevelure non peignée, négligée ; barbe non rasée
CBR		
-imecbiber -timecbibert	- imecbiber -timecbiber	-papillon. Nom d'un petit oiseau (idée de quelque chose qui s'accroche) -papillon

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

CBX		
-acabux	-icubax	-chevelure négligée
CD		
-ccedd	-lecdud	-lien ; attache
-acuddu	-icudduten, icuddan	-lien ; attache
-cedda	-ceddat	-difficulté. Oppression, fatigue. Souffrance
-imceddi	-imceddiyen	-ladre, peu généreux//toujours pressé, qui n'a pas le temps
-timceddit	-timceddiyin	
-ameccedel	-imecceddalen	-grosse fourmi rouge
CDLH		
-acedluḥ	-icedlaḥ icedluḥen	-gros morceau de bœuf sans os
CDX		
-acadux	- icudax	Endroit sombre. Sous-bois
-ceṭṭ	-lecḍuḍ	- branches
-acḍaḍ	-icuḍaḍ	-pan de burnous, de couverture
-tacḍaṭ	-ticuḍaḍ/ticuḍati	-dim du preced//symbole de protection
CDB		
-eccḍeb	-coll	-branches garnies de feuille ; branchage (olivier, chêne, frêne)
-taceḍbubt	-ticeḍbubin	-mm ss que le preced. (nom d'unité)
-taceṭṭabt/ taceṭṭabit	-ticetṭuba, ticetṭbay	-menu bois (de chêne surtout)//petit barrage fait avec des branches de chêne et de la terre//hachette
CDH		
-aceṭṭaḥ	-icetṭaḥen	-danseur
-taceṭṭaḥt	-ticetṭaḥin	-danseuse (pejor)
CF		
-acuffu	-icuffan	-gonflement//bouderie
-tacuffet	-ticuftin	-crêpe qui gonfle en cuisant
-eccfawa	-ccfawat	-mémoire, souvenir (généralement en sens péjoratif de mauvais souvenirs)
CFD		
-ačuffiḍ	-ičuffiḍen	-gros ; gonflé (pejor)
-tačuffiṭ	-tičufḍin	-bulle//cloque//tranche ou cartier de mandarine, d'orange//quelque chose d'enflé, court, mal fait
-acifuḍ	-icifaḍ	-sorte de sandales en peau de bœuf retenues par des lanières, portées autrefois par les laboureurs
-tacifuṭ	-ticifaḍ	-dim du preced
-acacfal	-icucfal	-long bâton horizontal (pendu aux poutres du toit)
CFR		
-ecffer	-coll ou n. d'unité (ar)	-cils. Un cil//paupière
-lecfar/lecfur	-masc. Pl.(et sing)	-cils//paupières
CFE		
-amcafeē	-imcafeen	-celui qui sauve, qui intercède (dieu ou son envoyé)
-ucfie	-ucfiēen	-qui sauve, qui protège

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

CHD		
-ccahed	-ccuhud / cchud	-témoin/pierre tumulaire, stèle//index (doigt)//petite tige de bois du chapelet musulman
-amcahed	-imcahden	-témoin digne de foi. qui témoigne avec justice
-ccahid	-ccuhada	-mort à la guerre. Martyr musulman ; témoin de la foi, de mort violente
CHR		
-acehrir	-icehriren	-mensonge
-eccher	-ecchur/lechur	-mois
CHW		
-imcihwi/ amcihwi (adj)	-imcihwiyen	-insatiable ; qui veut tout ce qu'il voit
-timcihwit	-timcihwiyin	
-acehwani (adj)	-icehwaniyen	-instable ; versatile
-tacehwanit	-ticehwaniyin	
CH		
-tuččha	-tuččhiwin	-dépôt. Bouderie
-imcehhi (adj)	-imcehhiyen	-économe, avare
-timcehhit	-timcehhiyin	
CHN		
-eccehna	-ccehnat/echani	-rancune ; ressentiment. Susceptibilité et bouderie. Critique malveillante
CK		
-ccek	-ecckuk/ecckukat	-soupçon ; doute
-amcekki (adj)	-imcekkiyen	-soupçonneux. Qui a des doutes, des soupçons
-tamcekkit	-timcekkiyin	
CKB		
-acekkab	-icekkaben	-bas de patte (bétail) ; tendon derrière le genou. Patte. jambe (familier)
-tacekkabt	-ticekkabin	-dim du preced
CKL		
-acekkal	-icekkalen	-entrave (pour bétail)//patte//attache. empêchement//sûreté (d'une arme
-tacekkalt	-ticekkalin	-dim du preced
-ecckal	-ecckalat	-entrave (pour bete de somme)
CKM		
-ticekkimt	-ticekkimin	-muselière (pour chien)
-imcekkmen (adj)	-imcekkmen ?	-âpre ; rude à la bouche, au gout
-timcekkemt	-timcekkmin	
CKR		
-ickir (lat. resculus ?)/ acekkir	-icekran	-chêne vert. Buisson de chênes verts ; branche de chêne vert
-tickirt/ tacekkirt	-ticekratin	-nom d'unité du preced
-tacekkart	-ticekkarin	-sac//toile à sac (de jute ou autre)
-acekkar	-icekkaren	-sac énorme (peu employé)
CKRĐ		
-acekriđ	-icekriđen	-ventre (vulgaire)

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-tacekriṭ	-ticekriḍin	-gros ventre
CKY		
-ccikaya -acekkay adj -tacekkayt -amcetki/amcetki	-ccikayat -icekkayen -ticekkayin -imcektiye/ imcektiye	-plainte, réclamation -plaignant -plaignant ; demandeur en justice. Contestataire
CL		
-acali -tacellult	-icalan/icilan -ticellulin	-vagabondage des voisines ou amies -pénis, circoncis ou non de petit garçon (grosse)//ce qui pend ; pendentif. houppettes (de vêtements)
CLB		
-acelbub -tacelbubt	-icelbuben -ticelbubin	-extrémité. Morceau de graisse qui pend d'un morceau de viande//prépuce -mm ss que le preced
CLBD		
-acelbuḍ -tacelbūt -tacelebḍiṭ	-icebuḍen -ticellubḍin -ticellebḍiḍin	-cloque (de brûlure). Enflure (des paupières) -dim du preced -cloque
CLC		
-amecluc adj -tamecluct	-imeclac -timeclac	-vide
CLD		
-aculliḍ -taculliṭ	-iculliḍen/icullaḍ -ticulliḍin/ticullaḍ	-outre (à blé, semoule, figes...)//ventre -petite outre .sac ; sac ou pochette(en plastique)
CLF		
-acellaf	-icellafen	-voleur de récolte
CLFX		
-acelfux -tacelfuxt	-icelfax -ticelfax	-cloque ; ampoule//omelette//quartier d'orange -dim du preced
CLG		
-acelgug	-icelgugen	-chair flasque. Qui pend
CLHB		
-acelhab adj -tacelhabt	-icelhaben -ticelhabin	-bond. Au teint blanc//albinos
CLH		
-timcellaḥt -acluḥ	-timcellḥin -iclaḥ	-tranche de viande -bournous (mot vieilli)//tente de nomades
CLM		
-iclem -ticlemt	- icelman -ticelmatin	-écorce//peau (de fruit, de légumes)//épluchure, pelure//dépouille de serpent, de lézard -mm ss que le preced et nom d'unité
CLNTH		
-acellentah/ -acellemtah (adj)	-icellentahen	-de teinte fade ; imprécise

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-tacellentaht/ tacellemtaht	-ticellentaħin	
CLQ		
-acelleqluq	-icelleqluqen	-ampoule siroté. Pustule, cloque//œuf sans coquille. Embryon tombé avant terme
-tacelleqluqt	-ticelleqluqin	-dim du preced
-acelliq/icelliq	-icelliqen	-loque, chiffon usé//tissu mince, fin, léger//volants de robe (au fém pl)
-tacelliqt	-ticelliqin	
-acelqiq	-icelqiqen	-mm ss que le preced
-tacelqiqt	-ticelqiqin	
CLQƏ		
-acelqiə/aceqliə	-icelqiəen	-crâne chauve
CLX		
-uclix adj	-uclixen	-qui marche les pieds trop ouverts//qui déchiré, arraché
-tuclixt	-tuclixin	
-ameclux	-imecluxen/lmeclux	-bracelet assez haut, d'argent, décoré d'émaux, de perles d'argent sur le bord, avec des sertissures de corail
-acelxux	-icelxuxen	-morceau de graisse qui pend. Viande grasse
CLƏD		
-aceləuđ	-iceləuđen	-viande molle, flasque qui, pend
CM		
-amcum	-imcumen	-méchant, malfaisant//malin, débrouillard, habile//malchanceux//adversaire
-tamcumt	-timcumin	-fém du preced
-ccama	-ccwami	-marque ; tache indélébile ; cicatrice
CMBR		
-acembir	-icembiren	-voile de femme
CMCR		
-acemcar	-icemcaren	-tesson de verre, de vaisselle//glaçon//morceau
-tacemcart	-ticemcarin	-dim du preced
CML		
-tacemlit	-ticemliyin	-entraide bénévole pour un travail dans l'intérêt du village, d'intérêt collectif
CMR		
-ačamar	-ičamaren /ičumar	-barbe ; barbe mal entretenue ; barbiche (pej ou iron)
-tačamart	tičamarin	-mm ss que le preced
CMT		
-ucmit adj	-ucmiten	-vilain
-tucmit	-tucmitin	
-ccmata	-ccmayet	-celui qui commet des vilenies. Chenapan
CMX		
-acmux	-icmax	-cruche (pour huile, eau) moins employé que acbali
-tacmuxt	-ticmax	-dimin du preced

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-aceqquf -taceqquft	-iceqfan/iceqqufen -ticeqqufin/ticeqfatin	-tesson ; vieux débris de poterie. Vieille poterie -dimin du preced
CQL		
-aceqlal -taceqlalt	-iceqlalen -ticeqlalin	-crane, boîte crânienne -morceau de chose cassée (verre, vaisselle)//calebasse à battre le beurre (syn.tafeqlujt) -crâne chauve. Derrière de crane proéminent -dimin du preced
-aceqliε/ancelqie -taceqliet	-iceqliεen -ticeqliεin	
CQR		
-acaqur -iciqer	-icaquren / icuqar -icuqar	-grande hache -pente escarpée et remplie de broussailles. Cote difficile//rochers (au pl)
CR		
-acercur -tacercurt -imcercer adj -ačaran//ačuran adj -tačarant tačurant -ccira -licařa -ccir -ticiret -acur -tacurt -acercur -tacercurt -amectari -iccer -ticcert -eccerř -imcerři -timcerřit	-icerçuren -ticerçurin -imcerçren/imcerçar -ičaranen icuranene -tičaranin tičuranin -ccirat -licařat -ccirat - ticirtin -icruren -ticrurin -icercuren -ticercurin -imectariyen -accaren -tuccar/taccarin -ccerřat (rare) -imcerřiyen -timcerřiyn	-chute d'eau. Bouche d'eau. Cascade -dim du preced -à flot libre ; gros trou, a larges mailles -plein//potelé -présage ; prédiction ; symptôme avant-coureur -signes, avertissement. Prodige, manifestation de puissance -balle. Jeu de balle -balle. Pelote -pendeloque. Pompon -petite pendeloque. Frange//défaut//verge de petit garçon -crête -dimin du preced -acheteur, client -ongle. Griffes//pointe -ongles d'enfant//petit ongle ; petit griffe//pointe ; petite quantité//germe// ail (au sg seulement) -le mal (contraire de lxir)//faim, famine. pauvreté, misère -malfaisant. Méchant. De mauvais caractère//miséreux, misérable
CRB		
-acrab -ccerba -ticerribet	-icerban peu employé -ccerbat -ticerribin	-soupe à la semoule -soupe au vermicelle ou aux pates fines avec viande -gorgée
CRBL		
-acerbal/acerbali adj -tacerbalt	-icerbaliyen -ticerbaliyin	-mal tassé, trop mou défaut de tissage)//usé, fini//détendu
CRD		

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-eccerṭ -timecretṭ -ticreṭṭ	-ccurṭ -timecraḍ -ticraḍ	-condition. Chose promise. Stipulation -abattage collectif de viande distribuée entre tous les habitants d'un village -tatouage//marque//moucheture de pelage (animaux)
CRF		
-acerriḥ -tecerraft -tacraft -acṛuf -taṛuṭt -acaraf adj -tacaraft	- - -ticerraḥin -ticerḥin/ticraḥin -icerḥan/icrufen -ticṛuḥin / ticerḥatin -cṛerḥa/cṛerḥat (pl) (le sing cṛerḥin ne paraît pas utilisé sauf en prénm) -icuraf icaraḥen -ticuraf/ ticaraḥin	-bulbe coupé et repiqué pour la semence (se fait surtout pour les oignons) -nom d'unité du preced -partie supérieur d'un pignon//arrondi de burnous -grand rocher. Précipice -dimin du preced -descendants du prophète au fém sg//noblesse religieuse attachée à la descendance du prophète. Noblesse maraboutique -âgé//expérimenté. Intelligent, habile
CRG		
-icerrig	-icerrigen	-déchirure. jute. Crevasse
CRH		
-nnecraḥa -imnecreḥ/ imnecraḥ adj -timnecreḥt -acṛayḥi adj -taṛayḥit -taṛiḥt	-nnecraḥat -imnecraḥen -imnecraḥen -timnecraḥin -icṛayḥiyen -ticṛayḥiyin	-plaisanterie. distraction. entrai, bonne humeur -gai, enjoué. Plaisant. Voltage -mm ss que le preced
-taṛiḥt	-ticriḥin	-viande sans os ; bifteck. //chair de certains fruits (olive, poivron, tomate, cerise, prune...)
CRK		
-acrik -taṛikṭ -ticerḥet	-icriken -ticrikin - ticerḥektin	-associé/compagnon//ouvrier salarié -fém du preced -collet ; lacet (pour gibier)//piège bien caché (au fig)
CRM		
-acarmim (grossier)	-icarmimen	-clitoris
CRMQ		
-acerṛmiq adj	-icerṛmiqen	-lâche, qui pend
CRN		
-acerṛum	-icerṛumen	-tranche de (melon, pastèque, courge) // portion (pain)//laine retenue entre les dents du peigne
CRQ		
-acerqi adj -taṛerqit -acariq -icerṛiq -acṛaraq -acerṛaraq	-icerqiyeḥ -ticerqiyeḥ -icṛaraq -icerṛiqen -icṛaraqen -icerṛaraqen	-de l'est oriental -raie ; rayure. Rayon de soleil -mm ss que le preced -brillant//cafard. Blatte -mm ss que le preced//rollier (geai bleu)

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

CRT		
-ccerṭ	-ccurṭ	-condition
CRW		
-icrew	-icerwan/acriwen	-verdure (de cardes ou autres herbes) : ce qu'on épluche en tirant de la main fermée
CRĖ		
-acerræ -tacerræt -imcettet adj -ccetwa (fém) ar -acetwi adj -tacetwit	-icerræen -ticerræin -imcettiye -ctawi, cetwat -icetwiye -ticetwiye	-grand couffin large -dimin du preced -énervant. Imposteur -hiver -hivernal ; d'hiver
CTL		
-ccetla (fém)	-ccetlat	-souche familiale. Race (d'animaux). Espèce (plantes)
CT		
-taciṭa -cetṭ	-ticiṭwin -lecḍuḍ	-branche d'arbre. Rameau avec feuilles -rive, littoral ; bord (au sg)/branches basses qui pendent//arbres (coll au sg)
CTD		
-acetṭiḍ -tacetṭiṭ -acetṭuḍaw adj -tacetṭuḍawt	-iceṭṭiḍen -ticetṭiḍin -icetṭuḍawen -ticetṭuḍawin	-au sg : morceau d'étoffe (employé à un autre usage que l'habillement). Peut avoir un sens péjoratif : chiffon, loque//au Pl : vêtements, effets de literie -dim du preced -long (arbre). Long et maigre (personne)
CTN		
-ccitan -amcaṭni adj -tamceṭnit	-cwaṭen -imcaṭniye -timcaṭniye	-démon, diable. Satan -agitateur, trublion
CW		
-iḥewḥew -amceḥḥew/ amecḥu -iciwi -ticiwit -tacwawt	- iḥweḥwen -imceḥwen/ imceḥḥiwen Imecḥuyen, imecḥuwen -iciwan -ticiwatin -ticwawin	-poussin -dispute avec voies de fait -haut de robe qui bouffe en poche au-dessus de la ceinture -dimin du preced -sommets//ce qui surnage
CWC		
-timcebbect	-timcebbcin/ timsewwecin, timcewcin	-mets fait d'œufs battus dans la semoule de blé ; la patte façonnée en galette épaisse et ronde, est versée dans l'huile bouillante
CWD		
-accebbad -tacebbat	- - -ticebbadin	-crêpes fines déchiquetées et trempées dans du lait ou du bouillon (sorte de soupe) -mm ss que le preced, plus employé

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

CWK		
-ccuka	-ccukat	-bout de bâton taillé en pointe. aiguillon
CWL		
-imcebbel adj -timcebbelt	-imcebblen -timcebblin	-qui gêne, met la brouille, trouble
CWR		
-acwari	-icwura /icwuray	-double panier en sparterie pour transport sur bête de somme
CXR		
-eccxara/eccxar	-eccxarat	-ronflement
CY		
-taccuyt -aceččuy -uccay	-taccuyin ticcuyin -iceččuyen/iceččay -uccayen	-marmite en terre -chevelure (rare) -lévrier ; chien de chasse très rapide//plus malin qu'il l'en a l'air
CYB		
-aciban adj -tacibant	-icibanen -ticibanin	-qui a les cheveux blancs ; chenu
CYX		
-eccix -tacixet	-lecyax/lecyux -ticixtin	-vieillard//sage, vieillard avisé//instituteur, professeur -institutrice
CYĖ		
-imceggee adj -timceggeet	-imceggeen -timceggein	-envoyé
CĖ		
-iĖeĖe -cciĖa fém ; pl de genre douteux	-iĖeĖen -cwayeĖ	-corneille -célérité, honneur, réputation. garde
CĖB		
-taceĖabut	-ticeĖubay	-flambée de branchage
CĖF		
-uceĖif adj -tuceĖift	-uceĖifen -tuceĖifin	-qui se repent
CĖL		
-aceĖlal adj -taceĖlalt	-iceĖlalen -ticeĖlalin	-blond ; rouquin//brillant. clair
CĖT		
-acaĖtan adj -tacaĖtant	-icaĖtanen -ticaĖtanin	-sans matière grasse (nourriture), maigre
CĖŦF		
-aceĖŦuf adj -taceĖŦuft	-iceĖŦufen -ticeĖŦufin	-muni de poils ; garni de poils

D		
-tidi -udi -tiddi	s-tidiwin -udawen -tiddiwin	-sueur ; transpiration -beurre (fondu ou non) -partie du tissage non encore enroulé sur

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-dadda	-idaddaten	l'ensoupleau -(mon) grand frère, (mon) oncle paternel. Terme de respect l'égard d'un homme plus âgé. au pl, il peut désigner les camarades (copains) ; parfois les djenours (pour éviter de prononcer leur nom)
-adiddic	-ididdicen	-bobo
DBĤ		
-adebbah/ddebbah	-idebbahen	-celui qui égorge les bêtes de bouderie
DBZ		
-adebbuz	-idebzen/idebbuzen	-gourdin, massue, gros bâton //pouce de la main
-tadebbuzt	-tidebbuzin/tidebzin	-dimin du preced
DCR		
-adcir	-idciren	-quartier de village ; groupe de maison
-tadcirt	-tidcirin	-dimin du preced
DĠ		
-taduṭ/taḍuṭ	-taduḍin	-laine (pl employé tres rarement, souvent péjoratif ou plaisant)
DFĤ		
-tadeffeḥt	-tideffahin	-pomme. pommier
DFL		
-adfel	-ideflawen/ideflan	-neige
DFR		
-eddfur	-eddfar	-croupière : pièce du harnais (cheval, mulet, âne)
-lmedfee	-lemdafie	-canon (arme)
DHB		
-lmedheb ar	-lemdaheb	-école juridique musulmane. Utilisé seulement en expression//orthodoxie. Bonne réputation
-dheb	-ddhub/ ddehbat	-or (métal)
-adehbi adj	-idehbiyen	-de couleur or, jaune
-tadehbit	-tidehbiyin	
DĤ		
-dduḥ	-ledwaḥ	-berceau
-ddeḥḥ	-ddḥuḥ	-ancien bracelet en argent à décor, mati sur plomb, sans émaux, large et plat (plus large qu'ameclux)
-taddḥuḥt	- - -tidḥuḥin	-bracelet en argent formé d'un simple cercle fin -pl du preced//bracelet formé par plusieurs cercles retenus ensemble
DKL		
-ameddakel	-imeddukul	-compagnon, camarade
-tameddakelt	-timeddukul	-fém du preced//au pl : placenta
-idikel	-idukul	-creux de la main. Paume. Contenu du creux de la main
-tidikelt	-tidukul	-dimin du preced
DKM		
-tadakemt	-tidukam	-paume. Creux de la main. Contenu du creux de

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

		la main (dans le langage des hommes, mot d'emploi délicat ; il signifie ordinairement masturbation, par abréviation de l'expression complète : ala yekkat tadekemt-is
DKN		
-adekkan ar	-idekkanen/ideknan	-dans la maison traditionnelle, murette haute d'environ un mètre, appuyé au mur de pignon du côté du kanun. dans les maisons modernes : table maçonnée au mur (cuisine)
-tadekkant	-tidekkanin	-banquette. Dans la maison traditionnelle elle sépare la pièce d'habitation de l'étable
DKR		
-tadekkart	-tidekkaṛin	-figuier mâle
DL		
-taduli	-tiduliwin	-tout ce qui sert à couvrir. Couverture de laine ou de coton, décorée ou unie
-idil	-idilen/idulal	-une épaisseur (de couverture)//un feuillet de crêpe
-ddil	-ddyul	-pièce de vêtement féminin (ancien) : il couvrait le dos et été fixé aux épaules par des fibules
-adlal	-idulal	-ruban de laine cardée enroulé sur le bras gauche, prêt à être filé
-adellal	-idellalen	-celui qui vend à la criée, crieur. Par ext : celui qui est chargé d'une vente, représentant de commerce, agent immobilier
-imdellel adj	-imdellal	-colporteur. Vendeur, vendeuse de bijoux
-timdellelt	-timdellin	-humilié, méprisé, qui souffre
-amedlul adj	-imedlulen	
-tamedlult	-timedlulin	-mm ss que le preced
-imdelli adj	-imdelliyen	
-timdellit	-timdelliyin	-petite gerbe; javelle (ce qu'on tient dans une main
-tadla	-tadliwin	-ganse, galon// anneau de ténia
-tidli	-tidliwin	
DLG		
-adellag	-idellage	-loque grasseuse et sale
-amedlalag adj	-imedlalagen	-huileux. Gras au toucher. visqueux
-tamedlalagt	-timedlalagin	
DLĖ		
-ddellaë	-coll	-pastèque
-tadellaæt	-tidellaëin	-nom d'un du preced
DM		
-ademdam/ ademdami adj	-idemdumen	-de couleur imprécise : beige, jaunâtre
-tademdamit	-tidemdumin	
-idim	-idammen	-sang
-udem	-udmawen	-visage, face
-tudemt	-tudmawin	-dimin du preced

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-idmim -tidmimt -tadimt	-idmimen -tidmimin -tidima	-aubépine -un pied, une branche d'aubépine -bouchon, couvercle//les deux rebords extérieurs du troussequin de bât
DMR		
-idmer/admer - - -tidmert/tadmert -tisedmert - -	- - -idmaren Pl s sig plus employé -tidmarin - - -tisedmer	-poitrail (mal attesté) -poitrine, seins -petit poitrail. Viande de poitrine// force ; santé -sens général : poitrine, saillant comme une poitrine) -// bréchet de volaille ; blanc de poulet// chemin montant ; pente de terrain//herbe sauvage, épineuse, non identifiée
DN		
-adni -tadnit/ tadnict -adnec -ddin -ddin	-idenyen -tidencin/tidnicin -idencan/idencen -ddyun -diyyanat	-claie de roseaux, de baguettes de grenadier, d'olivier sauvage, utilisée pour le séchage des figes -dimin du preced -autre forme de diminutive du preced, petite claie de roseaux (peu employé) -dette -religion
DNB		
-ddnub masc -amd nub adj -tamednubt	-ddnubat -imednuben/imenab - timednab/timednubin	-péché, faute contre prescriptions de la religion, de la morale, tort à l'égard de... -coupable
DNS		
-amednus adj -tamednust	-imednas -timednas	-fraudeur ; fourbe, déloyal
DNY		
-adyay -tadyayat	-idyayen -tidyayatin	-pierre (matière) ; une pierre -belette
DYL		
-amedyul adj -tamedyult	-imedyal -timedyal	-perturbateur//fraudeur. Méchant ; qui veut du mal
DYN		
-adywen/adyen	-ideynan	-paille non broyée ; tiges de céréales ; par ext : les céréales, épis avec leurs tiges. Airée à battre
DYR		
-idyer	-ideyren	-sangsue
DQ		
-ddqiqa fém	-ddqayeq	-minute ; instant très court ; seconde//compassion
DR		
-amuddir adj -tamuddirt	-imuddiren -timuddirin	-vivant, en vie

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-amuddur adj -tamuddurt -taddart -adar -adrar -amesssedrar -tiderrit	-imudduren -timuddurin -tudrin/tuddar -idurra -idurar -imesdurar -tiderra	-mm ss que le preced -village. Assemblée des hommes au village -rang, rangée. Rand de tricot. Cran de ceinture. Fils enroulés les uns sur les autres dans le même sens dans une pelote faite à la main -montagne -montagnard -callosité des mains. Ampoule, durillon (provoqué par le travail)
DRBL		
-aderbal -taderbalt	-iderbalen iderbula -tiderbalin tiderbula	-guenille ; habit rapiécé. Tissage grossier fait avec des déchets de laine ou des pièces de vieux tissus (ancien). Vêtements féminin ancien, lourd, non cousu, retenu aux épaules par des fibules. Tissu grossier, ancien -dimin du preced
DRBZ		
-aderbuz -taderbuzt	-iderbuzen -tiderbuzin	-trou. Endroit sombre, enfoncé, réduit, ruelle, trappe -dimin du preced
DRJ		
-taderjet	-tiderjtin	-petite marche. Degré d'escalier
DRK		
-aderki adj -taderkit	-iderkiyen -tiderkiyin	-courageux, qui supporte un lourd fardeau
DRKN		
-taderkunt/ taderkwent	-tiderkunin	-fardeau porté à plusieurs sur les épaules (comme un mort, une poutre...)
DRM		
-adrim -adrum	-idrimen -iderma/iderman	-argent (monnaie) -groupement de familles et de clans familiaux//quartier de village habité par un clan familial//parenté, parents. famille
DRYL		
-aderyal -taderyalt	-ideryalen -tideryalin	-aveugle -fém du preced
DRWC		
-aderwic -tadarwict	-iderwicen -tiderwicin	-fou (en relation avec l'esprit) ; dément, idiot -fém du preced
DRY		
-taseddarit -amesdari adj -tamesdarit	-tisedduray -imesdura -timesdura	-abri -qui abrite
DRZ		
-adriz	-iderzan	-fête, noce (syn. de tamayra)
DRE		
-ddree	-ddruε/ledruε	-bras. Coudée (environ 50 cm) ; avant-bras (Pl

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

		ledruε)//force, vigueur ; effort (pl drueε)//élément de toponymes : crête de colline. Cote, coteau. Syn. iyil
DS		
-idis -tadist	-idisan -tidusa -tidusin tadisin -tiddas pl s sg	-coté, coté du corps. Partie latérale d'une chose -ventre//grossesse//fœtus -sorte de jeu de dames ou de dés (sur une dalle, avec des cailloux)
DW		
-ddwa : fém aux A M -tadwat -iddew -tiddewt	-ddwawi -tidwatin -iddawen -tiddawin	-remède, médicament -encrier -singe -fém du preced. guenon
DWR		
-lmedwed	-lemdawed	-mangeoire fixe
DWH		
-dduḥ	-ledwaḥ	-berceau, de fabrication domestique//berceau moderne du commerce
DWR		
-ddur	-ddurat	-tour, mouvement circulaire
-ddurt -dduru -adwir -tadwırt/tidwırt -imdewwerı adt -timdewwerı	-ledwar -dwarat -idwıren -tidwırin -imdewwıren -timdewwırin	-semaine -pièce de 5 centimes//valeur de 5 centimes -fibule, broche ronde, avec pendeloques ou non -dimin du preced -rond, arrondi
DWZ		
-tamedwazt	-timedwazin	-petit balai de palmier nain
DX		
-adexdux	-idexduxen	-lieu étroit, sombre, encaissé, profond
DXL		
-adaxli adj -tadaxlit	-idaxliyen -tidaxliyin	-de l'intérieur, de la famille ; du pays ; intime
DXN		
-adxwaxni	-idxwaxniyen	-marchand de tabac
DY		
-adeddi -adiddic/ididdic -uday -tudayt	-ideddiyen -ididdicen -udayen -tudayin	-plaie -dimin du précéd//bobo, petit bouton, petite plaie -juif -fém du preced. Bassesse
DYN		
-ddin ar -ddin (ordinairement au sg seulement) -tadyant -adaynin/ parfois	-ddyun -diyanat -tidyanin -iduynan	-dette -religion. La religion musulmane//fidélité à la parole donnée -histoire ; conte. Evénement passé qu'on raconte. Triste aventure -dans la maison traditionnelle, espace fermé, en

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

addaynin		contrebas de la pièce commune réservée au bétail. Etable, écurie
DYQ		
-udyiq adj -tudyiq	-udyiqen -tudyiqin	-étroit
DZ		
-uddiz subst et adj -amaddaz -tamaddazt -amuddaz -azduz -tazduzt	-uddizen -imuddaz imaddazen -timuddaz timaddazin -imudduzen -izdaz/izduzen -tizduzin	-coup (pilon, massue, poing)//écrasé, pilé .castré -maillet ou gros bâton qui sert à décortiquer des glands, égrené du maïs - castré -massue en bois d'une seule pièce pour enfoncer des piquets, pour damer. Maillet -pilon ou battoir, plus petit que le preced, avec un côté plat ; on s'en sert pour battre le linge qu'on lave, pour concasser le blé, les glands, etc
DƏ		
-ddeea -ddeewa -deewessu	-ddeeat -ddeawi/ddeewat -deewessut	-imprécation. Souhait. Don transmis avec la bénédiction d'un ancêtre, d'un saint -affaire -malédiction. Punition, malheur, conséquence du mal qu'on a fait
DEMC		
-adeemamac -tadeemamuct	-ideemamacen -tideemamacin	-qui cligne des yeux (faibles, irrités, malades), pour mieux voir
D		
-id -aydi -luḍa	-uḍan/aḍan/iḍan peu employé -iḍan -luḍat	-nuit -chiens//nuits -plaine
DBJ		
-aḍebbuj -taḍebbujt	-iḍewjen/iḍebjan/ iḍebbujen -tiḍewjatin/tiḍebjatin	-jeune frêne, pousse de frêne, d'ormeau -nom d'un du preced//petite arbuste
ḌBQ		
-ṭṭbeq	-leḍbuq	
ḌBR		
-taḍebriwt	-tiḍebriwin	-pot à l'huile, petite jarre
ḌBS		
-aḍebsi ar -taḍebsit	-iḍebsiyen -tiḍebsiyin	-plat, grande assiette, disque -assiette
ḌBY		
-aḍebbax -taḍebbaxt	-iḍebbaxen -tiḍebbaxin	-cuisinier -petit plat en métal. Cuisinière (femme) pour collectivité
ḌD		
-aḍaḍ -taḍadect	-iḍudan -tiḍudac	-doigt -auriculaire. Doigt d'enfant, petit doigt
ḌFR		

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-uḏfir adj -tuḏfirt -ameḏfir adj -tameḏfirt	-uḏfīren -tuḏfīrin -imḏfīren -timeḏfīrin	-qui suit, suivant. Postérieur//cheville qui fixe le timon à l'Age de la charrue, en arrière de la tizzeft -mm ss que le preced
ḐGL		
-adeggāl	-iḏulan	-parent par alliance
ḐGE		
-imḏeggee adj -timḏeggeet	-imḏeggeen -timḏeggein	-dépenser, prodigue
ḐHR		
-aḏahri -taḏahrit -ameḏhar	-iḏahriyen -tiḏehriyin -imeḏhar/imeḏharen	-visible, connu, chose ou personne visible, connue -fém du preced//assemblée, réunion de saints -circoncis (qui vient de l'être ou qui va être)
ḐHN		
-aḏiḥan	-iḏiḥanen	-rate (organe)
ḐJN		
-aḏajin/tṭajin -taḏajint	-iḏujan -tiḏujatin	-plat allant au feu pour cuire la galette -dimin du preced
ḐL		
-lemḏella -tṭellala -tamḏelliwt	-lemḏellat -lemḏellat/tṭellalat -timḏelliwin	-grand chapeau de paille -parapluie -grand chapeau de paille
ḐLM		
-tṭalem -amettālmū adj -tameṭṭālmūt	-tṭalmin -imeṭṭulma -timeṭṭulma	-qui cause du tort ; injuste. Oppresseur -injuste, coupable
ḐLS		
-ameḏlus adj -tameḏlust	-imeḏlas -timeḏlas	-qui se couche sans le joug bœuf têtū
ḐLE		
-lmeḏlee -adellae -taḏellaet	-lemḏalie -iḏellaæen -tiḏellaæin	-échelle -couffin (grand) -petit couffin
ḐMN		
-tṭamen	-tṭemman/twamen	-garant, répondant. Responsable d'un cartier de village, plus précisément répondant d'un groupe familiale, taxerrubt, ou d'un complexe de groupes de familiaux, adrum, sous l'autorité de l'Amin, devant le village...
ḐN		
-amuḏin -tamuḏint	-imuḏan -timuḏatin/timuḏinin	-malade -fém du preced
ḐQ		
-amḏiq	-imḏiqen/imeḏqan	
ḐR		
-amentar adj -tamentart -tṭer	-imentaren -timentarin -leḏrur	-vagabond, errant -tort, dommage

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-lemḍerra fém -amḍerri adj -tamḍerri -amedḍur adj -tamedḍurt -asedḍu -tasedḍrut -aḍar	-lemḍerrat -imḍerriyen -timḍeriyin -imedḍar/imedḍuren -timedḍar -isedḍra /isedḍuyen -tisedḍutin -iḍarḍen	-gêne, tort -qui fait du tort -malheureux, misérable. Qui est en état d'urgence -verrou. Ressort. Ressort de piège. Perche-ressort du tour à plats de bois//force. Habilité ; astuce -aiguille d'horloge//bâton de cerceau (jeu d'enfant) -pied. Patte. Jambe//conduite//défaut dans le tissage (quand l'ensouple est roulée de travers)
ḌRF		
-uḍrif adj -tuḍrift -eṭṭerf -aḍerfi adj -taḍerfit - amḍarfu/ametturfu adj -tamḍarfut -amḍarfi/ametturfi adj -tameṭṭurfit -aḍref -aḍraf	-uḍrifen -tuḍrifin -leḍruf -iḍerfiyen -tiḍerfiyin -imeṭṭura -timeṭṭurfa -imeṭṭurfiyen -timeṭṭurfiyin -iḍerfan -iḍerfan	-poli. Réservé. De bonne conduite -bord. Extrémité ; bout//alentours ; faubourg (au pl) -extrême ; situé à l'extrémité, au bout -de côté, à l'écart, dernier -mm ss que le preced -sillon. Sillon préparatoire du labour pour délimiter les parcelles à labourer. Labour -laine de trame (tissage)//au pl : grosse quantité de laine
ḌRQ		
-aḍriq	-iḍriqen	-chemin
ḌRS		
-uḍris adj -tuḍrist	-uḍrisen -tuḍrisin	-plein ; encombré (de chose entremêlées)
ḌS		
-uttis adj -tuttist -asedsu	-uttisen -tuttisin -isedsa	-endormi, lent, paresseux -ensemble des dents de devant, denture, dents
ḌWQ		
-taḍwiqt	-tiḍwiqin	-lucarne
ḌWS		
-taḍwist	-tiḍwisin	-petit pot (ancien)
ḌWE		
-amḍue adj -tamḍuet	-imḍueen -timḍuein	-docile, obéissant, soumis
ḌYF		
-taḍeggaft	-tiḍeggafin	-réception d'un hôte
ḌYR		
-ttir	-leḍyur	-oiseau

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

D&F		
-uḍeif adj -tuḍeift -ameḍeafu adj -tameḍeafut	-uḍeifen -tuḍeifin -imḍeufa -timeḍeufa	-maigre. Faible. chétif -mm ss que le preced
F		
-iff -taffa -lafa lafæa	-iffan -taffwin -lafæat lwafæ	-mamelon (de pis) ; trayon -tas de bois -vipère. Femme méchante
FC		
-imfecec adj -timfecect	-imfeccen -timfeccin	-gâté//précieux
FCT		
-lficṭa/lfucṭa	-lficṭat/lfucṭat	-fete profane. Jour férié officiel
FD		
-afud	-ifuden -ifadden	-bout de branche mal coupé ; moignon de branche coupée ; aspérité qui reste sur un bâton, un manche -membre inferieur ; jambe//rigueur ; santé ; force physique ou morale
FND		
-tifdent -ifden	-tifednin/tifednan -ifednan	-orteil -augmentatif péjoratif du preced
FDRQ		
-tafedreḡt	-tifderḡin/tifedṛaḡ	-plat en terre assez creux, qui va au feu
FDWC		
-imesfedwec adj -timesfedwect -tafdawect	-imesfedwcn -timesfdewcin -tifdawcin	-qui furette, farfouille ; qui touche à tout -petites choses sans valeur
FDX		
-ifeddix -afedxux	-ifeddixen -ifedxuxen	-meurtrissure ; contusion, blessure (par jet de pierre) -meurtrissure, contusion, blessure
FDY		
-tifidi	-tifidiwin	-plaie causée par le bât ou garrot d'une bête de somme
FD		
-lfuḍa	-lfuḍat/lefwaḍi	-pièce tissu à rayures noires jaunes et rouge
FDH		
-lefḍiḥa -uḍiḥ adj -tufḍiḥt -afetṭaḥ	-lefḍayeh -ufḍiḥen -tufḍiḥin -ifetṭaḥen	-vilenies ; hontes divulguées ; opprobres rendus public ; scandales -honteux, misérable, qui divulgue les scandales -celui qui dévoile, divulgue
FDL		
-lefḍel masc sg -tifidli	- - -lefdayel pl du preced	-grâce, bonté, générosité ; puissance -prescription ; ce qui faut faire, le devoir, les vertus

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

	-tifiḍliwin	-verrue
FDS		
-afḍis -tafḍist	-ifḍisen -tifḍisin	-masse pour casser les pierres -marteau
FG		
-afeggag -tafeggagt	-ifeggagen -tifeggagin	-chevron de section carrée (charpente)//ensouple (du métier à tisser) -dimin du preced
FHM		
-afehham adj -tafehhamt -lfahem	-ifehhamen -tifehhamin -lfahmin	-intelligent, vif, sage -intelligent ; perspicace
FHC		
-afehcuc adj -tafehucuct	-ifehcucen -tifehcucin	-aimable ; agreable ; de bonne humeur, qui plaisante
FHL		
-lefḥel -afeḥli adj	-lefḥul -iifeḥliyen	-animal entier (taureau), béliér)//homme fort, costaud. Bourreau de travail -(animal) non castré//méchant, brutal
FHM		
-afeḥḥam	-ifeḥḥamen	-charbonnier
FHTLY		
-afeḥtelli -afeḥtelliw	-ifeḥtelliyen	-animal entier//homme brutal, méchant, sauvage -mm ss que le preced
FJYL		
-tafejyelt/tifejyelt	-tifejyal	-case (de fève, pois)
FJR		
-afjur -tajurt -tafejrit	-ifjuren -tifjurin -tifejriyin	-tranche (de melon de pastèque//boucle de ceinture -dimin du preced -l'aurore. A l'aube
FKL		
-tafekkat -tafakult	-tifekkalin -tifukal	-garniture faite d'un coussinet de cuir ou de toile bourré de paille ou d'alfa, destiné à protéger le cou du bœuf attelé au joug -prétexte
FKR		
-ifker -tifkert -afekrur -tafekrurt/tafekrunt	-ifekran/ifkar -tiferkratin/tiferkrin -ifekrunen/ifkrar -tifekrar/tifekrinin	-tortue -tortue -tortue -tortue
FKY		
-lfakya fém ar	-lfakya-	-fruit
FL		
-iseffil -asfel	-iseffilen -iseflan	-fil de trame qui recouvre plusieurs fils de chaîne, soit exprès pour un dessin ou lisière soit par erreur -pratique magique qui consiste à faire tourner

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-tifli -iflu -ifelfel coll -tifelfelt	-tifliwin -ifelwen - - -tifelflin	une offrande au-dessus du malade ou de l'endroit malade puis à l'égorger -petit trou -louche -poivron. Poivre, piment -nom du preced
FLĤ		
-afellaĥ -tafellaĥt	-ifellaĥen -tifellaĥin	-agriculteur. Ouvrier agricole -fém du preced//travail des champs. Récolte (au sg)
FLK		
-taflukt -afalku -ifilku	-tiflukin -ifulka -ifilkuten (pl rare)	-barque -nom d'un oiseau de proie : faucon ; aigle ? -fougère
FLS		
-taflust/tiflest - tifelellest/tifirellest	-tiflas/tiflusin/tifelsin -tifelellas	-chacun des lobes du gland et d'autres dicotylédones (fève, etc) -hirondelle
FLT		
-lfalta	-lfaltat	-faute ; inadvertance
FLW		
-iflu/iflew -tiflwet	-ifelwen -tifelwin	-grande louche de bois -louche
FLZ		
-afluz	-ifluzen/iflaz	-niais, nigaud ; insignifiant
FML		
-tafamilt fr	-tifamilin	-famille, souche familiale. Bonne famille
FN		
-afennan	-ifennanen	-poète ; chanteur
FNC		
-afennic -tafennict	-ifennicen -tifennicin	-homme au nez trop court, aplati, camard -fém du preced
FNG		
-lfinga fém	-lfingat	-échafaud
FNĠL		
-afenġal -tafenġalt	-ifenġalen -tifenġalin	-tasse -petit tasse ; jolie tasse
FNȲR		
-afenȳar	-ifenyaren	-dentition disgracieuse (incisives trop grandes qui avancent)
FNQ		
-afniq masc	-ifniqen	-coffre ; coffret
FNR		
-lefnaȳ masc -tafunart	-lefnarat -tifunarin	-fanal ; lanterne ; lampe de fabrication industrielle, phare -petit foulard moderne
FNS		
-tafunast	-tista/tistan/tifunasin	-une vache

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-afunas	-ifunasen	- emplo péj ; rare : homme qui mange beaucoup
FNSL		
-afensil -tafensilt	-ifensilen -tifensilin	-gros bébé ; péj pour adulte
FNT		
-tafentiṭ	-tifentiḍin	-pièce ; vêtement très rapiécé (vieux mot)
FNY		
-afenyan adj -tafenyant	-ifenyanden -tifenyanin	-fainéant
FNZ		
-tifenzet	-tifenza	-sabot fendu caprins, ovins ; bovins ; sanglier
FY		
-tuffya -afuy	-tuffyiwin -ifuyen	-sortie ; action de sortir//fiente ; excréments -bouton ; bobo
FYL		
-afyul -tafyult -tafayult	-ifyulen -tifyulin -tifuyal	-grand, gros, bien bâti -fém du preced -bande blanche qui sépare les parties décorées d'un tissage (douteux)
FYN		
-afeynun adj -tafeynunt	-ifeynunen/ifeynan -tifeynunin	-qui parle de nez ; nasillard
FYW		
-tifeywet	-tifeywa	-tête d'artichaut ; fleur de certains chardons
FQ		
-afeqfuq adj -tafeqfuqt	-ifeqfuqen -tifeqfuqin	-vif turbulent, toujours en mouvement (adolescent) //de belle taille ; qui a grand vite (adolescent sens contesté par certains)
FQLJ		
-tafeqlujt -afeqluj	-tifeqlujin/tifeqlaj -ifeqlaj	-courge comestible, petite courge//employé ordinairement en complaisant pour dire : jolie petite fille potelée, replète //galbasse ; récipient de boisson (eau, lait) ; baratte faite d'une galbasse suspendu au plafond -courge grosse, rebondie employé ordinairement en comparaison pour dire : gros ; bien portant de bordant de santé ; et aussi gros lourdaud
FQR		
-afqir adj -tafqirt -ifqir	-ifqiren -tifqirin -ifqiren	-pauvre, indigent -pauvre
FQS		
-afeqqus coll -tafeqqust	- -tifeqqusin	-melon - nom d'un du preced
FQÆ		
-lfeqæa	-lfeqæat/lefqæi/ lefqayæe	-angoisses
FR		

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-tuffra -uffir adj -tuffirt -tiferfert -tabusferfert mc -lefwar -asefru -amsefru	-tuffriwin -uffiren -tuffirin -tiferfrin -tibusferfarin -ifuṛṛan -isefra -imsefra/timsefra	-le fait de se cacher, cachette -caché, dissimulé -hélice qu'on fait tourner en courant (jeu d'enfants) -mm ss que le preced -vapeur -couplet ; poème de forme traditionnelle ; poésie// Devinette. Enigme, explication d'un rêve -devinette
-iferr -tiferret -ifri -tifri -tafrut	-iferrawen/afriwen -tiferrawin -tifariwin -ifran -tifriwin -tiferyin	-aile (oiseau)//feuille ; feuillage -petite aile/ailes du nez/petite feuille -pl employé ici comme sg dont le pl est repris de tiferret//quartier de bât de selle -escarpement ; rocher escarpé ; grotte ; abri sous roche -darte. Durillon//nœud du bois ; partie détachable d'un nœud (planche) -couteau à manche de bois de fabrication artisanale
FRC		
-uṛṛic adj -tuṛṛict -taferracit -afercuc adj -tafercuct	-uṛṛicen -tuṛṛicin -tiferracin -ifercucen -tifercucin	-aplati, camard (narines très ouvertes) -édredon, couverture piquée ; couvre-lit ; couverture fantaisie -vieux (chose)
FRD		
-aferḍi adj -taferḍit -aṛḍid adj -taṛḍit	-iferḍiyen -tiferḍiyin -iṛḍiden -tifḍidin	-qui n'a qu'un (unité séparée d'une paire) -seul, un (d'une paire). Isolé -impair
FRḌ		
-lferḍ	-leṛḍ/leṛayed	-commandement de dieu, chose imposée par la religion ? obligation naturelle de la vie. Devoir//chose de première nécessité, commune ; par extension : ordinaire
FRḌS		
-aferḍas adj -taferḍast	-iferḍasen -tiferḍasin	-teigneux//chauve (même si ce n'est pas par la teigne//non cornu (bête)//fusil de percussion centrale
FRFD		
-aferfud	-iferfuden pl rare	-soupçon. Souci latent. Chuchotements au sujet d'une mauvaise nouvelle
FRG		
-afrag -aferrug	-ifergan -iferrugen	-clôture, séparation -rangée, série discontinue de chose diverses en relief : un rang de fèves ; les dents d'un peigne

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-taferrugt -lferg	-tiferrugin -lefrug ?	à coiffer -mm ss que le preced -bande (d'oiseau)
FRGS		
-tifergest/tafergust	-tifergas	-morceau de braise :peu employé en ce sens à tawirt A M//morceau de courge, de melon, de pomme de terre
FRH		
-lferḥ -aferrah -taferḥaḥt	-le pl lferuḥ -iferrāhen -tiferrāhin	-joie ; bonheur//joie, fête familiale//fêtes familiales ; cotisations données pour ces fêtes -musicien ambulant -évènement, moment heureux
FRJ		
-lferḡa -aferruḡ -taferḡuḡt	-lferḡat -iferrāḡ/iferruḡen -tiferrāḡ	-distraction, amusement, spectacle -petit de perdrix. Poussin//joli (au fig) -fém du preced
FRK		
-taferka -afruk -tafurket -tafurkect	-tiferkiwin -ifurkan -tifurkatin -tifurkac	-champ. Parcelle de terrain. Une terre. Terre, propriété, indépendamment des cultures qu'elles portent -branche (d'arbre). Branche porte-rameaux -dimin du preced -mm ss que le preced
FRKS		
-aferkus adj -taferkust	-iferkusen -tiferkusin	-usé, fatigué (chose ou personne)
FRM		
-afermac adj -tafermact	-ifermacen -tifermacin	-brèche-dent, édenté
FRMH		
-afermah adj -tafermaḥt	-ifermāhen -tifermaḥin	-brèche-dent, édenté
FRMS		
-aferḡmasyan fr	-iferḡmasyanen	-pharmacien
FRN		
-ufrin adj -tufrint	-ufrinen -tufrinin	-de premier choix, choisi, de bonne qualité
FRN		
-afarnu -taferḡrant -aḡḡansaw	-ifurna -tiferrānin -ifḡawsawen	-grande flamme//four -vigne basse, non grimpante -un kabyle résident en France ; algérien résident en France, émigré
FRY		
-ufriy adj -tufriyt	-ufryen -tufriyin	-vide
FRS		
-ifires -tifirest -lefrisa fém ar	-coll -tifiras -lefrayes	-poiriers. Poires -poirier ; poire (n d'un) -cadavre de bête non égorgé rituellement.

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-lforşa	-lforşat	Charogne (employé aussi en insulte) -force
FRŞD		
-tafarşadit	-tiferşuday tiferşadiyin	-couverture de lit de fabrication industrielle
FRT		
-afertettü	-ifertetta	-papillon de nuit (petit papillon blanc)
FRX		
-asefrarax adj -tasefraraxt -afrux -tafruxt	-isefraraxen -tisefraraxin -ifrax -tifrax	-qui vient de naître (souris, poussin, oiseau) -petit oiseau, poussin//oiseau en général//couscous trop fin, pas assez roulé (au sg) -femelle d'oiseau
FRZ		
-afarez	-ifuřaz	-jaune d'œuf
FRĖQS		
-ifiřeqes -tifiřaqest	-ifiřaqas -tifiřaqas	-crabe (d'eau douce) -dim du preced et un nom d'un
FS		
-afessas adj -tafessast -afus -afettus -tafettust	-ifessasen -tifessasin -ifassen -ifettusen -tifettusin	-léger -main ; membre antérieur//manche (de vêtement, d'outil) poignée, anse, oreilles (d'un objet)//poignée (contenance)//aide -main. Manche ; poignée, anse (syn de afus en sens concret mais non pas en expression figurées) -dimin des deux preceds : petite main, menotte d'enfant, petite poignée, etc
FSD		
-lfased -imsefsed	-lfasdin -imsefesden	-personne dévoyée, corrompue -mm ss que le preced
FSKR		
-tifeskert	-tifekar	-boucle qui se fait en tirant sur les bouts. Boucle qui maintient le fil sur le fuseau (syn tineddict)
FŞL		
-afeşşal -lefşel masc -lmeşşel -aftat -afettit	-ifeşşalen -lefşul - lemfaşel -aftaten -ifettiten	-architecte//tailleur -saison. Morceau -articulation (des membres) ; membre (du corps)// Division, partie -morceau de viande (la portion normale pour une personne) -miette ; tout petit morceau
FTH		
-lfattiha/lfatiha	-lfutuh/ lefwatēh/lfatiḥat	-première sourate du coran//invocations à dieu qui se font en Kabylie en divers circonstances

ANNEXE 01 : CORPUS DEPOUILLE

-lmeftaḥ	-lemfateḥ	-cadenas
FTK		
-lfetk/leftek masc	-leftuk	-trou pratiqué dans un mur pour cambriolage
FTL		
-taftalt	-tiftalin	-résidu de semoule après que le couscous a été tamisé
-lfetla	-lfetlat	-quantité de couscous roulé en une fois
-taftilt	-tiftilin	-mèche de lampe à huile// bec de lampe. Lampe en terre à l'huile, avec ou sans poignée//éclat de lumière passager//lumière artificielle//morceau de viande de la poitrine du poulet
FTN		
-lfetna	-lfetnat	-discorde, querelle, guerre
FTS		
-aftis	-iftisen	-champ humide, marécageux. Se retrouve en nombreux toponymes
FTY		
-tuftilt	-tuftiyin	-bouilli dans l'eau
FTJ		
-ifetṭiwej	-ifetṭiwjen	-étincelle
-tifetṭiwej	-tifetṭiwjin	-dimin ou mm ss que le preced
FWD		
-afwad	-afwaden	-entrailles. Abats
-tafwaṭ	-tifwadin	-dimin du preced (emploi de politesse//fressure
FWT		
-tafwat	-tifawtin	-pièce (de raccommodage)
-tafawetṭ	- -	-//masc péj du preced ; emploi rare
FXR		
-afexrur	-ifexruren	-clownerie, plaisanterie
-afexxur	-ifexxuren	-croule (sur plaie)
-afexxar	-ifexxaren	-poterie (artisanale du pays)
FXS		
-tifexsit	-tifexsa	-crevasse, petite fente
FXT		
-tifexxet	-tifextin	-piège en fer (pour oiseau, souris)
FYD		
-lfayda fém	-lfaydat	-bénéfice. intérêt
FZL		
-tiffuzal/tiffuzar	Pl m c tif uzzal	-cyste
FZM		
-afzim	-ifzimen	-broche en argent, ronde ou triangulaire, dont l'agrafe se trouve placée eu dessus
-tafzimt	-tifzimin	-broche ronde en argent dont l'agrafe se trouve au centre
FÆ		
-llafea fém	-lafæat lwafæc	-montre, vipère ; hydre à sept têtes
FÆL		
-lefeel	-lfaeul/ lefaeyel	-fait, action

Le corpus brut

Singulier du nom	Son pluriel	L'équivalent en français
B		
-abbu -timbibbit -tiwwit -bab -baba -abiba -bubu /bubbu (lang enf) -bubbu/bubbuc	-s. pluriel - - - - -imawlan -ibabaten - - -ibawen	-fumée - -cuisson -propriétaire -père, papa - -fèves -sein
BC		
-pl.s.sg -abbuc -tabbuct -abucic	-ibeccan -ibbucen -tibboncin -	-urine - -sein -
BCDN		
-tabuciḏant -buchiḏ	-tibuciḏanin -	-oragon, tourbillon -cholera (des poules)
BCKD		
-abeckiḏ -tabeckit	-ibeckyaḏ/ibeckaḏ/ ibeckiden -tibeckidin	-fusil long -petit fusil
BCKR		
-tabeckurt	-tibeckrwin	-petit pot à large ouverture
BCMQ		
-abacmaq -tabacmaq	-ibucmaq/ibacmagen -tibacmaḡin	-pantoufle -diminutif du précédent
BCMT		
-abucemmat -tabucemmat	-ibucemmaten -tibucemmatin	-calomniateur, diffamateur -féminin du précédent
BCN		
-lbecna -abcir -tabcirt -ttebcira -timbeccert -lbecrat	- - -ibciren -tibirin - - - - -lbecrat	- sorgho blanc -nouvelle ; porteur de nouvelle -nouvelle -qui donne bonne nouvelle, bonne augure -visage agréable
BCRD		
-abucriḏa -tabucriḏat	-ibucriḏaten -tibucriḏatin	-papillon de champ -dim.du.prece
BCXR		
-bucexxar	-	-maladie
BD		
-abudid -abuddu	-ibudiden -ibudduten	-pieu, piquet en bois, irrégularité

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-lembbiddat -anebdu -ibidi -tibidit -tabuda	-lembbiddat -inebduyen -ibiditen -tibiditin -tibudiwin	-souhait, cadeau -faveur, cadeau, souhait -été -vêtement de laine (tissage du pays) -dim du preced, petit burnous -massette
BDL		
-abdil -lbidal/di lbidal -abudaliw/ abudali -tabudaliwt/tabudalit	-ibdilen - - -ibudaliyen -tibudaliyin	-échange de travail -a la place de, au lieu de -idiot, faible d'éprit//malade mentale -fem du preced
BDN		
-lebden -abidun -tabidunt	- - -ibidunen -tibidunin	-le corps -bidon, seau -dim du preced
BDR		
-ababder -ababeddar	-ibubdar -ibubeddar/ibubeddařen	-talus -murette, mur, mur de clôture
BDRİ		
-abudriḥ (adj) -tabudriḥt -ibides -tibidest	-ibudriḥen -tibudriḥin - - - -	-de belle taille, bien bâti, qui pousse bien -herbe non identifié -autre variété d'herbe
BDE		
-abedēi -tabedēit	-ibedēiyen/ibedēay -tibedēiyin	-inventeur (novateur) -invention, innovation//gilet brodé
-pl.s.sg	-ibetṭuten	-moitiés de plaque de laine cardée préparées pour être filées (on les met bout à bout et on les enroule sur le bras .syn. adlal
BḌ		
-abuḍ -abuḍec -tabuḍect -ibibiḍ	-ibuḍen -ibuḍac -tibiḍac -ibibiḍen	-goulot, bec de cafetière -pot avec goulot et bec plus ou moins long// anthrax, furoncle, gros bouton -dim dupreced, petit pot à beurre, à miel -bosse, enflure, grosseur, bouton non ouvert
BDL		
-tanebḍat	-tinebḍatin/tinebḍadin/ tinebdadin/tinebdatin (hésitation su le pluriel/	-jambage de porte (chacun des montants de maçonnerie qui délimitent

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

	utilisé beaucoup plus au singulier. mtnebdatin, femme qui se tient sur les portes (curieuse ou qui cherche aventure)	l’embrassure d’une porte
BDH		
-lbedħa	-lebđahi	-plaine, terrain vaste, sans arbres
BDL		
-buđellu -lbađna -abađni	- - -lbađnat/lubađen/ lebwađen -ibađniyen	-charbon du blé (maladie cryptogamique) -secret, ce qui est caché, interne, intime -être invisible (Dieu, ou plus souvent les saints// certains chikh initiés aux desseins de dieu
-tabađnit	-sg.s.pl	-secret révélé par dieu (généralement par l’intermédiaire d’un saint// état de secret
BDN		
-lebđan	-sg.s.pl	-doublure
BFQ		
-ambafeq	- -	-aide, soutien
BFRD		
-buferda (m.c) -bubreħ (m.c) -tabufreħt/tabufriħt	- -	-entérite épizootiques -poêlon : plat à cuire la galette (porte-joie), euph, équivalent : uskir -poêlon plus petit à cuire les crêpes
BFRW		
-abuferriw/amenferriw	Imenferriwen/timenferriwin	-pinson, mésange à langue queue
BFS		
-bubsus (m.c) -tabuftat (m.c)	- - - -	-noir de fumée, suie (euph pour abux) -plat de crêpes
BG		
-lbaga	-lbagat	-paie, salaire, retraite, pension
BGS		
-abagus	- -	-ceinture
BGT		
-abugaťu/bugatu -tabugaťut	-ibugaťuten/bugaťuten -tibugaťutin	-avocat
BHDL		

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-ttbehdila	-	- vexation
BHJ		
-abuhāl -tabuhalt -abuhali -tabuhalt -abehlul -tabehlult	-ibuhālen -tibuhalin -ibuhaliyen -tibuhaliyin -ibehlulen -ibehlal -tibe hlulin	-simple d'esprit, sot, idiot
BH		
-abeḥbaḥ -tabeḥbaḥt	-Ibeḥbaḥen -tibeḥbaḥin	-aphone, enrouté
BHC		
-abuḥcic m.c -tabuḥcict -tibuḥcict	-ibuḥcicen -tibuḥcicin	-gorge/ gosier -mm sens, diminutif
BHD		
-abuḥeddad	-ibuḥeddaden	-mésange
BHNQ		
-abeḥnuq -tabeḥnuqt	-ibeḥnaq -tibeḥnaq	-morceau d'étoffe -lange de bébé
BHR		
-tibḥirt -ibḥir -abeḥḥar -tabeḥḥart -Abḥayri -Lebḥer -tasebbahrut/ tasebbuḥrut -abeḥri - - -tabeḥrit	-tibḥirin -ibḥiren -ibeḥḥaren -tibeḥḥarin - - -lebḥur -tisebbuḥra/ tisebbuḥrutin/ Tisebbuḥriyin - - - ibeḥriyen	-jardin, potagère -péjor ou augment -bon jardinier, spécialiste -fem du preced - maraicher -mer, océan -air/vent froid, brise// froid, courant d'air//rhume -certains (gardiens) (ieessasen) -tamurt ibeḥriyen, le pays, le village des ibeḥriyen
BHT		
-abeḥḥat -lbeḥt	-ibeḥḥaten - -	-enquêteur -enquête, recherche
BJ		
- -	-tibejbujin	- bagatelles, choses de peu de prix et peu nécessaires
BJD		
-abujad -tabujaṭ -abujadi -tabujadit	-ibujaden -tibujadin -ibujadiyen -tibujadiyin	-maladroit, malhabile// inexpérimenté, apprenti -mm sens que le précéd
BJMB		- (décembre)
-bujember	- -	

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

BJML		
-bujmila -bujlima	- -	-negre -bouffon avec tambour et castagnettes en fer, qui va de village en village. Il a souvent à la ceinture des queues de chacals et autres bêtes sauvages.
BJY		
-abjawi -tabjawit	-ibjawiyen -ibjuwa -tibjawiyin	
BK		
-ibki -tibkit	-ibkan -tibkatin/ tibkitin	-singe -guenon
BKC		
-abekkuc -tabekkuct	-ibekkucen -tibekkucin	-silencieux, tranquille, simple d'esprit
BKD		-mal ou maladie ? (péché)
-abekkaḍu -abekkaḍ	- -	
BKR		
-abeker -abakur (bbakur) -tabakurt	-ibukar -ibukar -ibakuren -tibakurin	-contenance d'une main (syn. Idikel) -variété de figue précoce -le figuier qui donne ces figues
BL		
-abelbul -tabelbult -abelbul -lebla -lbala -mseblu -imsebli -lbala -lbal -lbila -llabil -talabilt -tambult -ablul -tablult	-ibelbulen -tibelbulin -leblat -lbalat - - -imsebliyen -lbalat - - -lubayel -coll -tilabilin/ tilabiyin -timbulin -iblulen -tiblulin	-gros (iron ou péjor) -couscous grossier de gland, orge ou son -grand malheur/personne qui cause du malheur, qui importune -mm.ss.que le preced -cause obscure d'un mal, poison -qui rend malade -pelle (esp) -pensée, idée, esprit -jarre (pour réserve d'eau domestique) -billes (ailleurs ddubil) -nom d'un du preced (ailleurs Tadubilt) -vessie

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

		-paquet de laine cardée formant un rouleau qu'on attache à la quenouille pour filer la chaîne//fil de trame peu tordu//rouleau d'argile (travail de poterie) -dim du preced
BLBĐ		
-abelbađ (adj) -tabelbađ	-ibelbađen -tibelbađin	-plat
BLBZ		
-abelluz (adj) -tabelbuzt	-ibelbuzen -tibelbuzin	-court et gros
BLC		
-tiblellect	-tiblellac	-petit gland gros et court
BLDY		
-abeldi -tabeldit	-ibeldiyen -tibeldiyén	-citadin// qui fait le bourgeois, le richard
BLĐ		
-ablađ -tablađ -abelluđ -tabelluđ	-iblađen -tibiađin -coll : le sg exprime le collectif -ibellađ -ibelluđen -tibellađ/tibelluđin	-pierre plus ou moins plate -dalle de pierre -gland (de chêne) -petit gland mal venu//variété de figuier (donne des figues petites//chêne (en certaines régions, correspondant aux A.M : tastaft) tabexsist n tbelluđ, figue de cette espèce
BLG		
-tabulga/tawelga/ tawerga -lbulga	-tibulgiwin - -	-fourmilière Purge
BLGDS		
-bellegdis (m.c)	- -	-de coté, de travers, en biais (iron ou péjor)
BLHDR		
-abelheddar (adj) (m.c) -tabelheddart	-ibelheddaren -tibelheddarin	-bavard
BLĤKC		
-abelĥekkac (m. c) -tabelĥekkact	-ibelĥekkac, ibelĥekkacen -tibelĥekkacin	-reptile, saurien -têtard de grenouille, asticot, insecte
BLĤ		
-tabelleĥlaĥt	-tibellĥlaĥin	-lézard panthérin

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

BLK		
-abalku (fr) -dublik	-ibalkuten - -	-balcon -alliage de métal// symbole de fausseté// maillechort
BLKC		
-ibelkec (adj) mal attestée -tibekect		-petit de taille
BLM		
-abalma	-ibalmawen	-marais malsain (connu surtout en top.de champs, etc., le mot semble en voie de disparition
BLNŞR		
-iblinşer	- -	-animal non identifié : lynx ? oiseau ?
BLŸ		
-abaliy -tabaliyit -aballay -taballayt -lbelya	-ibaliyen -tibaliyin -iballayen -tiballayin -lbelyat	- fond d'huile, dépôt, sédiment//bouc ; vase -dim du preced -têtu, méchant -fém du preced//mauvaise affaire, grande difficulté -babouche
BLŸNDS		
-tibelyendist/belyendis (m.c)	- -	-sur le coté
BLŸNJR		
-abelyenjur/abuyenjur (m. c) -tabelyenjurit	-ibelyenjar -tibelyenjar	-variété de figues noires allongées -figuier qui produit cette variété de figues
BLŸZF		
Abelyezfan (adj) (m.c) -tabelyezfant	-ibelyezfanen -tibelyezfanin	-oblong
BLQŦD		
-abelqettid (m.c) -tabelqettit	-ibelqettad/ ibelqettiden -tibelqettidin	-bébé ou petit animal qui n'a pas encore ouvert les yeux (spécialement oiseau) -fém du preced
BLŖ		
-abellar -tabellart	-ibellarən -tibellarin	-verre de lampe//lampe munie d'un verre -dim du preced
BLRJ		
-ibellireğ (grec) -tibellireğt	-ibellirğen -tibellirağ	-cigogne -cigogne femelle. cigogneau
BLS		

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-yeblis	- -	-iblis (nom propre au diable)
BLṬ		
-abaltu	-ibulṭa	-paletot, veste
BLW		
-tablawt	-tiblawin	-gourde. yuṭal d tablawt, il boit beaucoup
BLWH		
-abelwaḥ (adj) -tabelwaḥt	-ibelwaḥen -tabelwaḥin	-plat, aplati, large et plat (pejor), trop grand, mal proportionné
BLYN		
-abelyun -tabelyunt	-ibelyunen/ibelyan -tibelyunin	-bidon, récipient à liquide -dim du preced
BLYṬ		
-ablayṭi	-iblayṭiyen	-amendil ablayṭi, nom d'un foulard noir à larges bordures jaunes
BLYZD		
-abelyazid (m.c)	- -	-qui a la puberté retardé
BLZ		
-tabluzt	-tibluzin	-blouse
BLÆ		
-abellæ	-ibellæen	-flaque
BLÆD		
-tibbulæṭ -abeæuḍ -tabelæuṭ	- - -ibelæuḍen -tabelæuḍin	- insistance excessive. stupidité -qui fait l'idiot
BN		
-lebni -abennay -lbenna	-lbenyan -ibennayen -lbennat	-construction -maçon -douceur, gout agréable ; saveur
BND		
-abandu -tabanda	-ibunda - -	-chose situé dans la propriété d'un autre -paquet de laine dessuinté
BNDM		
-bnadem /bunadem (m.c)	-medden/ imdanen	-homme, être humain
BNDR		
-abendayer/amendayer -abenferriw	-ibenduyar/ imenduyar - -	-tambour large et plat -pinson
BNGF		
-abuneggaf/buneggaf (m.c)	- -	-asthme, essoufflement
BNGN		
-bennegni/d tibennegnit	- -	-sur le dos//tête haute
BNḤBL		
-tabuneḥbult/ tabureḥbult/tabuyeḥbult (m.c)	-tibuneḥbulin	-variété de figes plates (qui ne se font pas sécher)

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

BNK		
-tabnikt -abanku	-tibnikin -ibankuten	-trou de l'ensouple inferieure (pour fixer le tissage)//défaut dans le tissage -balcon
BNQ		
-tabniqt	- -	-coiffure ancienne faite avec un foulard de soie rouge à rayures jaunes, porté par la mariée et par d'autres femmes pour les fêtes
BNQB		
-abuneqqab (m.C)	-ibuneqqaben	-pic, épeiche, pic-vert
BNQR		
-abuneqqar (m.c)	- -	-chardon chausse-trappe ou chardon étoilé à épines très dures
BNRJF		
-abunerğuf/bunerğuf (m.c)	- -	-plante médicinale. Jusquame ?
BNT		
-lbunt/lbunta -tabanta	-lebwant -tibantiwin	-mégot// au sg un point (dans un jeu de carte) -paquet de laine dessuinté// peau de mouton sans sa laine sur laquelle on écrase les glands encore humides qu'on mélangera à semoule d'orge
BNY		
-lbunya -abunyiw -tabunyiwt	-lbunyat -ibunyiwen -tibunyiwin	-poing -boxeur, bagarreux, fort -fém du preced
BNYW		
-abuneyyiw (adj, mc) -tabuneyyiwet	- - - -	-simple, crédule, innocent
BNEM		
- - - - -tabeemmet	-ibenemmiyen:pl s sg, (m .c) -tibenemmiyin : fém du preced -sg.s.pl	-parenté paternelle &éloignée -rancune. Esprit de vengeance, vengeance grave non assouvie
BY		
-lebyi -abbay	- - - -	-désir, vouloir -tête ; calotte, crânienne

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

BYD		
-lebyed -abeydi (adj) -tabeydit -amebyud	- - -ibeydiyen -tibeydiyin -imebyuden	-jalousie, haine, méchanceté -haineux, méchant, envieux -mm.ss.que le preced
BYL		
-lebyel -abeyli (ar, turc)	- - - -	-jalousie, méchanceté -mortier, matériau de construction (chaux et sable, par ex). amcie mortier d'argile et de gravier
BYNJR		
-abuyenjur/abelyenjur (m.c)	- -	-variété de figes noires allongées
BYR		
-abyur -tabyurt -abayur	-ibyuren - - - -	-garçon ; petit chéri -fille chérie -chants traditionnels à l'occasion des fêtes
BYY		
-babayayu	- -	-perroquet
BQ		
-lbaqi -lbuq -lbeqq -abeqqiw -abeqqa -tabeqqact -abquq -tabaqbaqt/tabeqbuqt	- - - - -Coll -ibeqqiwen lbeqqayen -tibeqqacin - - -tibaqbaqin/tibeqbuqin	-reste, restant -trempe. porte-voix, haut-parleur -punaise -n d'un du preced (peu euph) -gifle -dim du preced -arum (italicum), le gouet (bot.syn.plus empl : abeεuq -ombilic horizontal (plante grasse à larges feuilles rondes ; elle pousse sur les murs humides)
BQC		
-tabeqect -abaqec	-tibaqcinq/tibuqac - -	-plat en terre -augmentatif pej du preced
BQL		
-abuqal -tabuqalt - -	-ibuqalen -tibuqalin -lebqul	-pot à anse et souvent à bec, pour boire -dim du preced -bourache
BQR		
-abeqri	s.pl	-race bovine, bovins (coll)
BQRJ		

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-abaqraj	-ibaqrajen	-théier ou cafetière. Sucrier (en métal ou en porcelaine)
-tabaqrajt	-tibiaqrajin	-dim du preced
BQS		
-ibeqqis -ibiqes -tibiquest	-ibeqqisen - - -tibiqas/tibiqsin	-gifle. Syn plus empl :abeqqa -micocoulier -d'unité de l'arbre
BQY		
-lbeqeā	-lbeqeāt	-terrain non bâti, large, découvert ; parcelle, carrée de culture
-tabeqeāt	-tibeqeāin	-endroit plat, dégagé, aplani
BR		
-aberbur -abrabri (adj) -tabribrit -aberbur -lbur -bur/lbur (s emphase) -tamburt	- - -ibrabriyen -tibrabriyin - - - - - - -timburin	-feuillage de courge (aberbur n teksayt)//reste de pate d'olives écrasées (après décantation) -couard, craintif ; qui n'ose revendiquer ses droits ou dire la vérité -marécage -terrain en friche ; endroit non labouré -laissé pour compte : invendu, non marié (idée de malchance, de malédiction) -fille non mariée et ayant dépassé l'âge habituel
-asebbarru/asebburru -berru -tabrat -lbir -lbiru -luber -tabburt -abbur -lber -berṛa -aberṛani (adj) -taberṛanit - - -abarak -tabururt -abruri	-isburruten -substantivement sans pluriel -tibratin -lebyur -lbirowat - - -tibtura - - - - - - -iberṛaniyen -tiberraniyin -lberṛani -iburar/ibararen -tibururin - - - -	-objet servant à protéger de la pluie, du froid, du soleil, des regards -action de lâcher//répudiation, divorce//crédit -lettre, missive -puits -bureau -poil de chameau -porte ; battant de porte//sol devant la porte//issue ; moyen ; occasion ; solution -augmentatif péjoratif du preced -terre (en opposition à mer), pays -dehors ; extérieur, à l'extérieur de, hors de -étranger, qui n'est pas du pays

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-tebrari/tebrari -yebrir -bururu -tabururt -lbabur	- - -ibururuten / bururuyat -tibururin -lbaruṛat/lembaber	-les étrangers, les gens d'ailleurs -crottin ; crotte -dim du preced (iron. et plaisant : d'une personne de petite taille, boulotte -grêle -période de giboulées -avril -chouette ; hibou -petit oiseau de nuit -paquebot//réchaud à pétrole et tout appareil à chaleur à partir de liquide inflammable//chose ou chose grosse, grande(en terme de comparaison)
BRB		
-burebbu (m.c) -lembarba	-iburebbuten - -	-chenille -départ du domicile conjugal
BRBC		
-aberbac(adj) -tabarḅact	-ibaṛbacen -tiberḅacin	-tacheté, marqué de taches//marque sur la peau ; bouton
BRBT		
-tiberḅet	- -	-neige fondante
BRBZ		
-aberbuz(adj) -taberbuzt -abarḅuz(adj) der exprs du preced -tabarḅuzt	-iberbuzen -tiberbuzin	-court et gros ; rondelet -énorme ; lourd
BRC		
-abrarac -abruc -tabruct -aberčecču :ss incertain	- - -ibṛucen -tibṛucin -iberčecča	-ce qui est écrasé grossièrement//grumeau -broche -dim du preced -petit oiseau ?// variété de champignon appelées aussi ikerciwen (morille)
BRCM		
-lbercma :fém sg	- -	-cordon plat en laine sur lequel on fixait la broche (afzim) sur la tête//galon piqué en garniture (burnous)
BRD		
-lmebred	-lembared	-lime à métaux

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-lberd	- -	-tuberculose pulmonaire
- - -abrid -tabrit -amessebrid -tamessebrit -lbařud -lbuřda -tabarda -abardiw -taburdit -iberđi -aberrad	-lembbared : pl s sg -iberdan (ibriden ; pl ‘us poet) -tiboldatin /tiboldin/tiboldin -imessebridin -timessebridin -lbařudat - - -tiberdiwin - - - - -iberđiyen -iberraden	-sources sacrées -chemin, route, rue ; passage. Bonne voie//moyen, solution//fois -sentier ; petit chemin -passant ; voyageur -poudre à canon//coup de feu -poème chanté aux enterrements, à la louange du prophète -bât //havresac -pej du preced -maladie qui se manifeste par des coliques (cholera peut être) -coté de la poitrine. Cote. Coté d’une chose -théière ou cafetière
BRDC		
-taberdedduct -tamerdedduct	-tiberdeddac	-têtard
BRDFL		
-tiberđeffelt	-tiberđefliwin	-fauvette
BRDK		
-tiberđekkekt	-tiberđekkak	-variété de petits pois sauvages
BRDE		
-abradei	-ibradeiyen	-marchand de bâts, fabriquant de bâts
BRD		
-aberđid -tiberbeř -lemsebređ/msebređ	-iberđiden - - - -	-matières fécales liquides -neige mouillée. Giboulée de neige fondante -le petit dernier, le plus petit du nid, le plus chétif de la famille (celui qui se salit tout le temps ?)
BRGN		
-ibergen : aberg	-ibregnen	-dans le tour à pédale pour le façonnage des plats à couscous : pièce de bois horizontale
BRGZ		
-abergaz (m.c) -tabergazt	-ibergazen -tibergazin	-homme capable -femme virile, courageuse
BRHC		
-aberhuc	-iberhac/iberhucen	-petit animal, souvent petit

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

		chien, petit enfant (m. affectueux)
BRHN		
-lberhan	-lberhanat	-miracle de puissance. puissance miraculeuse
BRH		
-aberreh	-iberrehen	-convocation par le crieur public
-aberrah	-iberrahen	-crieur public//réunion, assemblée du village par convocation
-abrah	-ibrahen/iberhan	-cour intérieur. espace libre, plat
-tabraht	-tibrahin	-dim du preced
BRHBL		
-taburehbult	- -	-variété de figes plates
BRJ		
-abruij	-ibrujen	-trou, cavité
-tabrujt	-tibruijin	-dim du preced//escalier
-lberğ	-lebruğ	-construction massive ; château
-taberğet	-tibreğtin	-dim du preced
BRJQL		
-	Tibureğqella (m.c)	- cabrioles
BRK		
-buberrak (m.c)	- -	-fantôme qui se pose sur le dormeur. Cauchemar
-abrik	-ibriken/ibrak	-canard
-lbaraaka/lbarakka	- -	-bénédictio ; puissance mystérieuse (longue vie, santé fécondité, prospérité, l'abondance, du profit extraordinaire sur les biens sur terre
-aberkani (adj)	-iberkanen	-noir. noiraud ; teint foncé, basané
-taberkant	-tiberkanin	-légèrement bruni (pas pejo)
-imsibrik (adj)	-imsibriken	-cuve maçonné pour écraser les olives//trou, lieu sans lumière, cave
-timsibrikt	-timsibrikin	-galette émietée dans l'huile//bassin maçonné pour les olives
-lberka	-lberkat	-bois vermoulu
-taberkuct/tiberkect	- -	
-burku	- -	
BRKS		
-berkukes	- -	-gros couscous
-taberkukest	- -	-couscous moins gros que le précédent
BRM		

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-abrim -tabrimt -abeṛmil -tabeṛmilt -beṛmisal	-iḅrimen -tiḅrimin -ibeṛmilen -tibeṛmilin - -	-agrafe pour vêtement, broche -dim du preced -baril -dim du preced -vermicelle
BRN		
-lmebrun -tibernint/tabernint -abrun -tabrunt -ttberna -abeṛrani -abeṛran	- - -tiberninin -ibrunen -tibrunin - ttbarnat -ibeṛraniyen -ibeṛranen	-laine tournée -robinet//vis//tournevis// colique -trou d'eau sale ; marre -dim du preced -taverne -étranger -variété de figuier
BRNS		
-abernus -tabernust	-ibernyas/ibeṛnas -tibeṛnyas	-burnous -dim du preced
BRȲ		
-abaṛey	-ibuṛay	-renard//personne sale
BRQ		
-asebreq -lebreq -taberqet -abeṛriq -abriq -tabriqt -tambbeṛreqt -lbeṛquq -tabeṛquqt	- - -coll masc -tibreqtin -ibeṛriqen/ibeṛraq -ibriqen -tibriqin - - -coll -tibeṛquqin	Battements précipités du cœur ; élanement d'un abcès -éclair (un ou des éclairs) - impression de couleur vive, éclatante (sur tissu) -fourmis ailées -pot en terre, verre, métal -dim du preced -feuille de pate -prunes, prunellier -nom d'un du preced, prune, prunier
BRQC		
-abeṛqac adj -tabeṛqact	-ibeṛqacen -tibeṛqacin	-briolé
BRQMC		
-abeṛreqmuc mc -tabeṛreqmuct	-ibeṛreqmucen -tibeṛreqmucin	-bariolé de plusieurs couleurs//variété de figes noires
BRŞ		
-bibraş -lberş -abeṛşi adj -tabeṛşit	- - - - -ibeṛşiyen -tibeṛşiyin	-ail sauvage -taches noires sur la peau (chez les vieillards ou les malades) -qui a des taches sombres
BRT		

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-abertut	-ibertuten	-loque. Bu ibertuten, loqueteux
BRWD		
-taberwiṭ fr -aberwiḍ	-tiberwiḍin -iberwiḍen	-brouette -augmentatif péjor du preced : gros fainéant, sot
BRWL		
-aberwali	- -	-beau, bien fait (d'un tissage & pais)
BRWQ		
-aberwaq	- -	-asphodèle
BRXDS		
- -	-tiberxidas ; pl mc	-mensonges fourberies, fieffé, menteur
BRY		
-abruy -tabruyt -aberray -taberrayt	-ibruyen -tibruyin -iberrayen - -	-grain//petite quantité, petit morceau//partie plus épaisse d'un fil de laine (irrégularité) -dim du preced -broyeur//molaire//moule//grosse pierre qui sert à écraser -instrument pour écraser
BRYŞ		
-burayşu/aburayşu m c -taburayşut	- - - -	-méchant, mauvais, porteur de malédiction -fém du preced
BRZ		
-lebraz -ubriz -azubriz adj -tazubrizt -abraraz adj -tabrarazt	- - -izubrizen -tizubrizin -ibrarazen -tibrarazin	-espace libre -mélange de farine de glands et de farine d'orge pour le couscous -gros, dodu (fruit, enfant) d'une belle taille -petit et d'égale grosseur, fin
BRĖ		
-abrue	-ibruĖen	-bord inferieur d'un vêtement ; bas de jupe//extrémité des feuilles d'oignon
BRĖQ		
-aberĖeequ -taberĖeequt	-iberĖeeqa -tiberĖeeqa	-sauterelle commune des champs (autre qu'ajrad, le criquet) -petite sauterelle grise
BS		

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-tabessast -absis -lbesbas/abesbas -tabesbast -llebsa	-tibessasin - - - - -tibesbasin - -	-couche, linge de bébé -millet -fenouil -nom d'un du preced -vêtement
BSFR		
-tabusferfert m c	-tibusfarfarin	-jeu d'enfants, hélice qu'on fait tourner en courant
BSKR		
-abusker m c -tabuskurt m c Tabuskerkert	- - -	-petites pousses de figuier ou du frêne -variété de petites figues -traineau (jeu)
BSL		
-lbasel	- -	-importun ; qui insiste
BSLM		
-busalem mc	- -	-maladie des poules : paralysie du train arrière
BSMD		
-busemmađ m c	- -	-refroidissement grave
BSQ		
-busiq	- -	-diarrhée (cholera des poules ?) syn.buçiđ
BSTR		
-abusterter mc	- -	-moteur. Motocyclette
BSṬF		
-buseṭṭaf mc	- -	-pucerons
BSṬRḌQ		
-tabuṣṭerḍaqt mc	-tibuṣṭerḍaqin	-objet qui Pete au crépite ; crécelle, système pour tirer des pétards, etc
BSĖ		
-abessue	-ibessuēen	-bas de jupes sales et déchirés
BSĖD		
-tabuṣēadit m c	- -	-petit poignard ; syn.tajembbit
BŞ		
-ambaşı -tambaşı	-imbuşa / imbaşıyen -timbuşay/ timbaşıyin	-repris de justice, condamné -femme abandonnée par son mari, ou dont les fiançailles trainent excessivement
BŞF		
-buşuf mc	- -	-vers qui se mettent dans de la viande séchée, dans de vieilles outres
BŞL		
-lebşel -tibşelt	-coll -tibeşlin	-oignons -nom d'un du preced

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-abeşşal	- -	-faux poireau
BŞR		
-abişar	- -	-purée liquide de fèves ou de pois secs (accompagne le couscous)
BŞT		
-lbaştā ; vulgaire	- -	-cul
-lbuştā	-lbuştat	-poste
BT		
-lembat -abetti/abettīw/abetti -tabettit/tabettīt -lbatita fr	- - - ibetteyen/ibettiwen - tibettiyin/tibettiyin - -	-le fait de passer la nuit -baril -dim du preced -patente ; impôts versé par les commerçants
BTLS		
-butelli m c	- -	-faiblesse de la vue, cécité partielle, cécité
BTNJL		
-batenjal ar	- -	-aubergine
BṬ		
-lbaṭāṭa -tabaṭaṭat	-fém coll -tibaṭaṭatin/tibaṭaṭiyin	-pomme de terre -nom d'un du preced
BṬḤ		
-lbeḍḥa -abetṭeḥḍaḥ/abetṭeḥḍa	- - - -	-plaine. Terre vaste, sans arbres -endroit large et plat (bon pour bâtir)
BṬJQW		
-abutejqiw mc	- -	-petit oiseau (fauvette ?)
BṬL		
-baṭel -lbaṭel	- - - -	-pour rien, gratuitement -injustice. Tort
BṬN		
-abetṭan -tabetṭant -lebḍan/lebḍan	-ibeṭṭanen -tibeṭṭanin -lebḍnat	-peau d'animal -pile de laine cardée -doublure
BṬR		
-abṭaṭri -tabṭaṭrit	-ibṭaṭriyen -tibṭaṭriyin	-pendeloque d'argent en forme de losange -dim du preced
BṬWL		
-abuṭwil -tabuṭwilt	-ibuṭwilen -tibuṭwilin	-nom d'une grande couverture à rayures de couleurs (tissage du pays) syn : aedil -dim du preced
BṬX		
-abetṭix -tabetṭixt	-coll -tibeṭṭixin	-melons -nom d'un du preced

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

BW		
-ibiw -tibiwt/tibiwect	-ibawen -tibiwicin (rare)	-fève -petit fève
BX		
-abexbux adj -tabexbuxt -abux -tibuxxin -ambuxxen	-ibexbuxen -tibexbuxin -ibuxxen - - - -	-gros, lourdaud -suie -dim de politesse du preced -suie
BXL		
-abexxal adj -tabexxalt -abexli adj -tabexlit -lebxel	-ibexxalen -tibexxalin -ibexliyen -tibexliyin - -	-négligent ; paresseux -paresseux et jaloux, qui refuse de travailler ou de faire quelque chose -paresse avec souvent nuance de jalousie, mauvaise intention
BXR		
-lebxur/lbaxur	-ttbaxur	-ce qu'on brule pour fumigation .fumigation -mm ss que le preced
BXRZ		
-abuxerraz mc	-ibuxerrazen	-cordonnier, savetier ; fabricant de bâts//nom d'un insecte non identifié
BXS		
-tabexsist -abexsis	-tibexsisin -ibexsisen	-figue fraiche -augmentatif du preced, rare, pej ou plaisant
BXT		
-lbext	- -	-chance; bonne fortune, destin
BYD		
-abuyeddu mc -tabuyeddut	-ibuyedduten/ibuyedduyen -tibuyeddutin	-pot spécial pour servir le bouillon de couscous (et le beurre fondu) -dim du preced (utilisé pour huile, beurre fondu, miel)
BYHBL		
-tabuyehbult	-tibuyehbulin	-variété de figues plates
BYN		
-lebyan : masc -lebyina :fém	- - - -	-évidence, preuve -mm ss que le preced
BYT		
-lbit	-lebyut	-logement de la cheville décalage de l'axe moteur dans la meule volante du

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

		moulin à eau, au centre
BYE		
-lbie	- -	- vente//trahison
BZ		
-tibizizt -tabuzbizt/ tabuzbuzt	-tibizizin -tibuzbizin/ tibuzbuzin	-petit filet d'eau -variété d'oiseau très petit, connu surtout en termes de comparaison : joli, mignon... (ailleurs : maigrichon) -faucon, milan, aigle ; oiseau renommé, presque mythologique -parcelle, miette ; petit -morceau ; bribe ; graines de figues -dim du preced Petits grains de figues (fraîches ou secs) -cigale -urine
-lbaz	-lbizan	
-abziz	-ibzizen	
-tabzizt	-tibizizin	
-lebziz -abziz - -	-coll -ibzizen/ibzaz -ibezdan pl s singulier	
BZG		
-tazubzigt	-tizubzigin	-figue presque mure (grosse et molle)
-tabzazagt	- -	-galette émietée dans de l'huile, du lait, du bouillon, etc
BZGY		
-buzeggay/abuzeggay mc	- -	-puçerons//rougeole
-tabuzeggayt	- -	-rougeole
BZGRYZ		
-tabuzgrayezt mc	- -	-bergeronnette
BZL		
-abuzzil -tabuzzilt	-ibuzzilen -tibuzzilin	-paralysé ; cloué par l'immobilité
BZLF		
-buzelluf/abuzelluf mc	-ibuzellufen	-tête et pattes de mouton grillées
-tabuzelluft	- -	-dim du preced
BZM		
-afzim	-ibzimen	-broche en argent
BZN		
-tabazint	-tibazinin	-plat composé de farine, de tubercules d'arum et de quelques herbes, sans viandes ni beurre
-abazin	-ibazinen/ibuzan	-augmentatif de preced

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

		(rare)//bagarre
BZR		
-tabzert -lebzer	-tibezzarin - -	-impôt. cotisation -légumes en garniture sur le plat de couscous -quelque chose de grand
-abazar (turc)	- -	
BZRQ		
-buzerqa mc	- -	-pépie (maladie de la volaille)
BZK		
-buzekka mc	- -	- diarrhée
B		
-bebe	- -	-mouton, chèvre (petit batail bêlant) : lang enfant
-beeu	- -	-mm sens
-lbie	- -	-ventre
BEC		
-abeecuc	-ibeecac/ibeecucen	-bestiole ; insecte, fourmi, doryphore, phylloxéra
-tabeect	-tibeecucin	-dim du preced/ /maladie à cause interne, cancer ..., infection ?
BED		
-lembeeda	- -	-éloignement
BEDN		
-abuednan	-ibuednanen	-du village buednan//variété de raisin à gros grains allongés
-tabuednant	-tibuednanin	-fém du preced//nom d'un de ce cépage
BED		
-albeed/alebced/abced	- -	-un, un quelconque ; certain (indéfini)
B		
-buefif mc	- ibuefifen	-homme masqué, déguisé ; un clown. Pantomime
BFS		
-abueffas mc	- -	-vielle chaussure éculée ; savate
BEJ		
-lebeaj -abaēju - -	-lebeuj -ibeēju -tibeėjajin	-hernie -hernie, grosseur anormale -mot plaisant pour désigner de petits plats dont on rêve (à bejaia crêpes épaisses)
BEL		
-abeeli adj -tabaelit	-ibeeliyen -tibeeliyin	-non arrosé ; sans eau ; qui n'a pas besoin d'eau
BEMR		

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-abuɛmmar mc	-ibuɛmmaren	-faucou ou autre rapace de dimension moyenne
BɛNQ		
-buɛɛnqɪq/abuɛɛnqɪq mc	- -	-variété de figues de forme allongée
-tabuɛɛnqɪqt	-tibuɛɛnqɪqɪn	-nom d'un du preced : figue ou figuier
BɛQ		
-abeɛɛuq	- -	-le gouet, arum (italicum)), bot) //chose pénible, intolérable
-tabeɛɛuqt	- -	-variété du preced. Plus petit et plus caustique
BɛRC		
-abeɛɛrɛɛac	-ibeɛɛrɛɛacen	-agneau. Chevreau
-tabeɛɛrɛɛact	-tibeɛɛrɛɛacin	-fém du preced
BɛRY		
-abuɛɛryan	-ibuɛɛryanen	-nu. Pauvre
-tabuɛɛryant	-tibuɛɛryanin	
BɛT		
-lmebeut	- -	-mode, chose nouvelle
BɛY		
-abeɛɛay	-ibeɛɛayen	-caillou, gravier
-tabeɛɛayt	-tibeɛɛayin	-dim du preced

C		
-cci	- -	-bien, avoir ; biens matériels
-ameccuc	-imeccucen	-vieille natte usée ; vieux morceau de natte
-tameccuct	-timeccucin	-dim du preced
-učči	- -	-nourriture, le manger
-acečči	- -	-poison
-ameččay	-imeččayen	-gros mangeur//porte-malheur
-icc : iccew	-acciwɛn	-corne
-ticci	- -	-reflet, éclat
-ccac	-ccican	-tissu, étoffe en général
-cacci	- -	-laine du commerce(en pelote)
-tacacit	-ticucay ticuca,	-chéchia. calotte//toit de hutte à fourrage
-acaciw	ticaciyin	-chéchia trop grande, ridicule
-ticcict	- -	-mélange de bouse, de terre, de paille qu'on colle au mur pour le faire sécher
-cuccu	- -	-viande : lang enfantin
CB		
-amcebbɛb adj	-imcebben	-qui grimpe// querelleur
-tamcebbɛbt	-timcebbin	
-ccib	- -	-canitie
-aciban	-icibanen	-qui a les cheveux blancs

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-acbi -acbab -tacbabt -cbab	- - - - - -	-ressemblance -jeune homme -fém du preced -puissance surnaturelle d'un rang supérieur ; le lieu où cette puissance se manifeste -huppe (oiseau) -chevelure
-ičibib -acebbub -tacebbubt	- - -	-cime d'un arbre feuillu. Branche feuillu (de frêne, d'ormeau)//cheveux courts (souvent iron.) -touffe ; crête de plumes//partie épaisse à la surface d'un tissage, etc, tout ce qui dépasse ou qui est en plus -pompon ; aigrette de plumes
-acebbub	-	
-taččapupt CBC	-	
-timcebbect	- -	-omelette spéciale
CBCQ		
-acabcaq/acebcaq -tacabcaqt	-icabcaqen -ticabcaqin	-récipient en fer blanc. Tasse émaillée -dim du preced
CBD		
-acebbađ	- -	-soupe de crêpes fines
CBH		
-ccbiha	- -	-ressemblance
CBĤ		
-ccbaĥa -ccbuĥ -acebĥan adj -tacebĥant -ucbiĥ adj -tucbiĥt	- - - - -icebĥanen -ticebĥanin -ucbiĥen -tucbiĥin	-blancheur -parure de fête -blanc//beau - - -beau ; bon ; précieux (avec nuance d'affection, de respect)
CBK		
-eccbak - - -acebbak -tacebbakt -tacbikt	- - -ticbak : fem pl - - -ticebbakin/ticebak -ticbikin -eccbukat (fém pl)	-lakis (de branches, racines). Grillage. Clôture en grillage//serment -entrelacements -entrelacements. Grillage -filet -broderie. Reprise -complications//ruses, malices, astuces
CBL		
-acbali -tacbalit	-icbula/icbulay -ticbula/ticbulay	-grande jarre (cent litre et plus ; pour l'huile généralement) -pot en terre (généralement pour beurre, miel...)
CPN		
-ačëppun, čapa (esp ?)	-ičëppunen	-houe
CBN		
-aciban	-icibanen	-qui a les cheveux blancs
-acebbani	- -	-vent froid

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

CBY		
-acabuy/acabux	-icubay/icubax	-chevelure non peignée, négligée ; barbe non rasée
CBR		
-imecbiber	- imecbiber	-papillon. Nom d'un petit oiseau (idée de quelque chose qui s'accroche)
-timecbibert	-timecbiber	-papillon
CBRD		
-cebbirdu	- -	-genette
CBX		
-acabux	-icubax	-chevelure négligée
CD		
-ccedd	-lecdud	-lien ; attache
-acuddu	-icudduten, icuddan	-lien ; attache
-cedda	-ceddat	-difficulté. Oppression, fatigue. Souffrance
-imceddi	-imceddiyen	-ladre, peu généreux//toujours pressé, qui n'a pas le temps
-timceddit	-timceddiyin	
-ccada	- -	-témoignage//confession de foi musulmane
-ameccedel	- imecceddalen	-grosse fourmi rouge
CDLH		
-acedluh	-icedlah icedluhen	-gros morceau de bœuf sans os
CDX		
-acadux	- icudax	Endroit sombre. Sous-bois
CD		
-uccuđ	- -	-endroit glissant ; boue glissante
-ceṭṭ	-lecđuđ	- branches
-acđad	-icuđad	-pan de burnous, de couverture
-tacđat	-ticuđad/ticuđati	-dim du preced//symbole de protection
CDB		
-eccđeb	-coll	-branches garnies de feuille ; branchage (olivier, chêne, frêne)
-tacedbubt	-ticedbubin	-mm ss que le preced. (nom d'unité)
-acṭṭub	- -	-mm ss qu'eccđeb
-acettab/acetṭabi	- -	-hache pour élaguer
-tacettabt/tacetṭabit	-ticettuba,ticettbay	-menu bois (de chêne surtout)//petit barrage fait avec des branches de chêne et de la terre//hachette
CDH		
-eccđeh	- -	-danse
-acettah	-icettahen	-danseur
-tacetṭaht	-ticettahin	-danseuse (pejor)
CF		
-acuffu	-icuffan	-gonflement//bouderie
-tacuffet	-ticuftin	-crêpe qui gonfle en cuisant
-eccfawa	- ccfawat	-mémoire, souvenir (généralement en sens péjoratif de mauvais souvenirs)
-eccfa	- -	-guérison
CFD		

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-ačuffiđ -tačuffit	-ičuffiden -tičufđin	-gros ; gonflé (pejor) -bulle//cloque//tranche ou cartier de mandarine, d'orange//quelque chose d'enflé, court, mal fait -sorte de sandales en peau de bœuf retenues par des lanières, portées autrefois par les laboureurs -dim du preced -long bâton horizontal (pendu aux poutres du toit)
-acifađ	-icifađ	
-tacifuđ -acacfal	-ticifađ -icucfal	
CFNJ		
-lecfenj	- -	-beignet
CFR		
-ecffer -lecfar/lecfur	-coll ou n. d'unité (ar) -masc. Pl.(et sing)	-cils. uncil//paupière -cils//paupières
CFW		
-eccfawa	- -	-souvenir
CŒ		
-ccafuea (fém) -eccfee (masc) -ccefæa	- - - - - -	-protection -droit de préemption. Résiliation -prière surérogatoire de deux prosternations qui peut se faire après laeca
-ccafee -amcafee	- - -imcafæn	-intercesseur. préempteur -celui qui sauve, qui intercède (dieu ou son envoyé)
-ucfie	-ucfiæn	-qui sauve, qui protège
CGTM		
-amecgettūm	- -	-longue tige
CHD		
-ecchada -ccahed	- - -ccuhud / cchud	-formule de profession de foi musulmane -témoin/pierre tumulaire, stèle//index (doigt)//petite tige de bois du chapelet musulman
-amcahed	-imcahden	-témoin digne de foi. qui témoigne avec justice
-ccahid	-ccuhada	-mort à la guerre. Martyr musulman ; témoin de la foi, de mort violente
CHN		
-tacihant (ar)	- -	-plateau de balance
CHR		
-acehrir -eccher	-icehriren -ecchur/lechur	-mensonge -mois
CHW		
- -ccehwa/ccihwa -imcihwi/amcihwi (adj	- lemcihwat/lemcahwat/ lemcehwat (pl) - - -imcihwiyen	-convoitise ; désir -plaisir ; jouissance. Désir -insatiable ; qui veut tout ce qu'il voit

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-timcihwit -acehwani (adj) -tacehwanit	-timcihwiyin -icehwaniyen -ticehwaniyin	-instable ; versatile
CH		
-tučča -ecceha -imceħhi (adj) -timceħhit -ccih	-tuččiwin - - -imceħhiyen -timceħhiyin - -	-dépôt. Bouderie -économie. Avarice. Parcimonie -économe, avare -absinthe. armoise. Thym algérien
CHN		
-ecceħna -amceħni	-cceħnat/eħani - -	-rancune ; ressentiment. Susceptibilité et bouderie. Critique malveillante -rancunier
CHRF		
-aceħraruf	- -	-rocher à pic
CK		
-ccek -amcekki (adj) -tamcekkit -lemcekk -ccuka -čcekčuka	-ecckuk/ecckukat -imcekkiyen -timcekkiyin - - - - - -	-soupçon ; doute -soupçonneux. Qui a des doutes, des soupçons -grande fourchette -aiguillon -genre de ragout de tomates, poivrons, oignons avec ou sans œufs
CKB		
-acekkab -tacekkabt	-icekkaben -ticekkabin	-bas de patte (bétail) ; tendon derrière le genou. Patte. jambe (familier) -dim du preced
CKL		
-acekkal -tacekkalt -ecckal - -	-icekkalen -ticekkalin -ecckalat -lemcakel ;pl	-entrave (pour bétail)//patte//attache. empêchement//sûreté (d'une arme -dim du preced -entrave (pour bête de somme) -difficultés
CKM		
-ticekkimt -imcekkmén (adj) -timcekkmén	-ticekkimin -imcekkmén ? -timcekkmín	-muselière (pour chien) -âpre ; rude à la bouche, au goût
CKNĠD		
-meckenġed	- -	-bot : paritaire ; perce-muraille(t.)//nom d'un petit oiseau ?
CKR		
-ickir (lat. resculus ?)/ acekkir -tickirt/ tacekkirt -tacekkart -acekkar	-icekran -ticekratin -ticekkarin -icekkaren	-chêne vert. Buisson de chênes verts ; branche de chêne vert -nom d'unité du preced -sac//toile à sac (de jute ou autre) -sac énorme (peu employé)
CKRĠD		
-acekriġd	-icekriġen	-ventre (vulgaire)

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-tacekriṭ	-ticekriḍin	-gros ventre
CKY		
-ccikaya -acekkay adj -tacekkayt -amcetki/amcetki -tamcetkit	-ccikayat -icekkayen -ticekkayin - imcektiyeen/imcetkiyeen	-plainte, réclamation -plaignant -plaignant ; demandeur en justice. Contestataire -fém du preced
CL		
-acali - -ccili -aclal -taclalt -acellul -tacellult	-icalan/icilan -ticalatin pl s sing - - - - - - - - -ticellulin	-vagabondage des voisines ou amies -petites balades (plaisant) -sirocco ; vent chaud qui souffle du sud -luette -luette//trou de serrure//bouton de fleurs, bourgeon//petit morceau de bois en biseau à l'ouverture d'une flute -pénis (grosier)//ce qui pend ; pendeloque -pénis, circoncis ou non de petit garçon (grosse)//ce qui pend ; pendentif. houppettes (de vêtements)
CLB		
-acelbub -tacelbubt -acelba -tacebat	-icelbuben -ticelbubin - - - -	-extrémité. Morceau de graisse qui pend d'un morceau de viande//prépuce -mm ss que le preced -peau fine qui se détache des légumineuses quand on les mord -mm ss que le preced
CLBD		
-acelbuḍ -taceibuḍ -acellebḍiḍ -tacelebḍiḍ	-icebuḍen -ticellubḍin - - -ticellebḍiḍin	-cloque (de brulure). Enflure (des paupières) -dim du preced -grande cloque -cloque
CLC		
-amecluc adj -tamecluct -eccluc	-imeclac -timeclac - -	-vide -charançons ; pucerons de fèves, pois ; de viande séché ; etc
CLD		
-aculliḍ -taculliṭ -cclaḍa (fém)	-iculliḍen/icullaḍ -ticulliḍin/ticullaḍ - -	-outre (à blé, semoule, figues...)//ventre -petite outre .sac ; sac ou pochette(en plastique) -salade
CLF		
-acellaf -taceleft	-icellafen	-voleur de récolte -vol de récolte sur pied aux champs ou jardin
CLFD		
-acelfuḍ	- -	-cloque
CLFX		
-acelfux -tacefuxt	-icelfax -ticelfax	-cloque ; ampoule//omelette//quartier d'orange -dim du preced

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

CLG		
-acelgug	-icelgugen	-chair flasque. Qui pend
CLHB		
-acelhab adj -tacehhab	-icelhaben -ticelhabin	-bond. Au teint blanc//albinos
CLH		
-timcellaht -acluh -tacluht	-timcelhin -iclah - -	-tranche de viande -bournous (mot vieilli)//tente de nomades -dim du preced
CLM		
-iclem -ticlemt -aclim s pl	- icelman -ticelmatin - -	-écorce//peau (de fruit, de légumes)//épluchure, pelure//dépouille de serpent, de lézard -mm ss que le preced et nom d'unité -balle d'orge, gros son d'orge
CLM		
-ččilmum	- -	-fleur d'orme, dacacia
CLNTH		
-acellentah/ -acellemtah (adj) -tacehntah/ tacehntah	-icellentahen -ticellentahin	-de teinte fade ; imprécise
CLM		
-	-Clayem masc pl -ticelyumin/ticlaymin	-moustache. symbole de virilité, d'honneur -péjoratif du preced ; ironique
CLQ		
-acelleqluq -tacehqluqt -acelliq/icelliq -tacehliqt -acelqiq -tacehliqt	-icelleqlugen -ticelququin -icelliqen -ticelliqin -icelqiqen -ticelqiqin	-ampoule siroté. Pustule, cloque//œuf sans coquille. Embryon tombé avant terme -dim du preced -loque, chiffon usé//tissu mince, fin, léger//volants de robe (au fém pl) -mm ss que le preced
CLQM		
-icelqem	- -	-babine (lève pendante)//chose inégale, de travers, asymétrique
CLQE		
-acelqie/aceqlié	-icelqieen	-crâne chauve
CLW		
-calwaw -tacallawt	- - - -	-éblouissement ; maladie des yeux -lenteur d'esprit, de réaction
CLX		
-uclix adj -tuclixt -ameclux -acelxux	-uclixen -tuclixin -imecluxen/lmeclux -icelxuxen	-qui marche les pieds trop ouverts//qui déchiré, arraché -bracelet assez haut, d'argent, décoré d'émaux, de perles d'argent sur le bord, avec des sertissures de corail -morceau de graisse qui pend. Viande grasse

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

CLYÐ		
-acelyað	- -	-vent glacial d'hiver
CLÆÐ		
-acelæud	-icelæuden	-viande molle, flasque qui, pend
CM		
-eccum -amcum -tamcumt -ccemma -ccama -cicma -ačemčum	- - -imcumen -timcumin - - -ccwami - - - -	-malheur ; méchanceté -méchant, malfaisant//malin, débrouillard, habile//malchanceux//adversaire -fém du preced -tabac à chiquer à priser -marque ; tache indélébile ; cicatrice -lieux d'aisances -touffe, crete (comme acebcub)
CMBR		
-acembir	-icembiren	-voile de femme
CMCR		
-acemcar -tacemcart	-icemcařen -ticemcarin	-tesson de verre, de vaisselle//glaçon//morceau -dim du preced
CMĤ		
-acmumeh	- -	-sourire
CML		
-acamlal -tacamlalt	- - - -	-variété de figuier -nom d'unité du preced. figue de cette espèce
-tacemlit -lmecmel/eccmel -ccemla	-ticemliyin - - - -	-entraide bénévole pour un travail dans l'intérêt du village, d'intérêt collectif -bien foncier communal -tissu. Foulard. Turban (apporté à la Mecque). étendard de santon
CMR		
-ačamar -tačamart	-ičamaren / ičumar tičamarin	-barbe ; barbe mal entretenue ; barbiche (pej ou iron) -mm ss que le preced
CMT		
-ucmit adj -tucmit -ccmata -abucemmat -tabucemmat	-ucmiten -tucmitin -ccmayet - -	-vilain -celui qui commet des vilenies. Chenapan -calomniateur (sens ; fort qui attaque les autres dans leur réputation) calomniatrice)
CMX		
-acmux -tacmuxt	-icmax -ticmax	-cruche (pour huile, eau) moins employé que acbali -dimin du preced
CMYÐ		
-tacamyat	-ticemyaðin	-foulard de coton. Foulard ancien noir avec points ou lignes jaunes pour coiffure de femmes
CMĖ		
-eccmee (mas sg	- -	-bougies, chandelles//cire d'abeilles

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

col -tacemmaet	-ticemmaein	-bougie, chandelle//suppositoire
CN		
-ačenčun/acencun	-ičenčunen/icencunen	-objet qui fait du bruit, qui résonne ne (grelot, castagnettes, morceau de ferraille...)
-tačenčunt	-tičenčunin/ticencunin	-dimin du preced
-mcencen	- -	-genre de scarabée ? qui mange grains et jeunes plantes
-eccna (masc)	-eccnawi	-chant
-eccan	- -	-honneur, considération. attention, soin. Valeur
-ccina (fém sing)	- -	-mauvaise réputation
ar	-ččinat	-oranges, orangers
-ččina	-tičinatin/tičintin	-nom d'unité du preced
-taččinat/tačinet	-ičinawiyen	-de couleur orange
-ačinawi adj	-tičinawiyin	
-tačinawit	-uccanen	-chacal
-uccen	-tuccanin	-femelle du chacal//lézarde// au Pl. mercuriale
-tuccent		(bot)
CNCF		
-ccencafa (fém)	-ccencafāt	-éponge
CNF		
-acnaf (wacnaf)	- -	-roquette (bot). Eruca sativa
-acenfir	-icenfiren	-lèvre
-tacenfirt	-ticenfirin	-dimin du preced//vulve (au pl)
CNGL		
-acangal	-icangalen	-en position difficile, grave
-tacangalt	-ticangalin	-dimin du preced//sorte de piège à lasso
CNTF		
-acentuf	-icentufen	-chevelure négligée, ébouriffée ; frisée (péjor)
-tacentuft	- -	-dimin du preced
CNTR		
-centir	- -	-bon grimpeur ; agile, dégourdi// nom d'un oiseau
CNXR		
-cnixra	-cnixrat	-personne laide (à petit nez retroussé ?)
CNYR		
-acenyar	- -	-vapeurs d'huile de friture (syn. Eccyaḍ)
CP		
-taččapupt	- -	-pompon
CYL		
-eccyel	-lecyal	-travail ; occupation//espèce, façon, manière
-acceyli (adj)	-iceyliyen	-travailleur ; qui travaille beaucoup. Qui est très occupé
-taceylit	-ticeyliyin	
CQ		
-iceqqiq	-iceqqiyen/eccqayeq	-fente (de porte, fenêtre)//crevasse//mal de tête violent
-ticeqqiq	-ticeqqiqin	-dimin du preced
-acqiq adj ar	Icqiqen	-frère, sœur de sang
-tacqiq	-ticqiqin	

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-eccuq -amectaq adj -tamectaq -amectaqu adj -tamectaqut -eccqa (masc sg) -ccaqi (s.pl. ni fém)	- - -imectaqen -timectaqin -imectaqiyen/imectuqa -timectaqiyin/ timectuqa - - - -	-désir ardent//besoin ; manque -qui ressent la privation, le besoin -mm ss que le preced -malheur -méchant, scélérat
CQDR		
-aceqduř	-iceqdureb	-vaisselle ébréchée
CQF		
-aceqquf -taceqquft -eccqef	-iceqfan/iceqqufen -ticeqqufin/ticeqfatin - -	-tesson ; vieux débris de poterie. Vieille poterie -dimin du preced -bateau. Coque, carcasse (de bateau)
CQL		
-aceqlal -taceqlalt -čeqlabat/čaq laba (fém) -aceqliε/ancelqie -taceqliet	-iceqlalen -ticeqlalin - - -iceqliεen -ticeqliεin	-crane, boîte crânienne -morceau de chose cassée (verre, vaisselle)//calebasse à battre le beurre (syn.tafeqlujt) -dispute, bagarre//remue-ménage. Bruit rythmé -crâne chauve. Derrière de crane proéminent -dimin du preced
CQR		
-acaquř -iciqer -amecqerři -timecqerřiwt	-icaquren / icuqar -icuqar - - - -	-grande hache -pente escarpée et remplie de broussailles. Cote difficile//rochers (au pl) -pari ; défi -pari ; défi
CQYR		
- -	-ccqayeq (pl de iceqqiq) iceqqiqen	-
CR		
-acercur -tacercurt -imcerceř adj -ičerčer -acercur -ačaran//ačuran adj -tačarant tačurant -ccira -licařa -ccir -ticiret -acur -tacurut -acercur	-icerçuren -ticerçurin -imcerçren/imcerçar - - - - -ičaranen icuranene -tičaranin tičuranin -ccirat -licařat -ccirat -ticirtin -icruren -ticrurin -icercuren	-chute d'eau. Bouche d'eau. Cascade -dim du preced -à flot libre ; gros trou, a larges mailles -petit oiseau, oisillon -crête -plein//potelé -présage ; prédiction ; symptôme avant-coureur -signes, avertissement. Prodiges, manifestation de puissance -balle. Jeu de balle -balle. Pelote -pendeloque. Pompon -petite pendeloque. Frange//défaut//verge de petit garçon -crête

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-tacercurt -eccra -amectari -iccer -ticcert -eccerř -imcerři -timcerřit	-ticercurin - - -imectariyen -accaren -tuccar/taccarin -ccerřat (rare) -imcerřiyen -timcerřiyein	-dimin du preced -achat -acheteur, client -ongle. Griffes//pointe -ongles d'enfant//petit ongle ; petit griffe// pointe ; petite quantité//germe// ail (au sg seulement) -le mal (contraire de lxiř)//faim, famine. pauvreté, misère -malfaisant. Méchant. De mauvais caractère//miséreux, misérable
CRB		
-eccrab -acraybi -acřab -ccerřba -ticerřibet	- - - - -icerřban peu employé -ccerřbat -ticerřibin	-vin. Boisson alcoolisée -buveur -soupe à la semoule -soupe au vermicelle ou aux pâtes fines avec viande -gorgée
CRBL		
-acerbal/acerbali adj -tacerbalt - -	-icerbaliyen -ticerbaliyin -cerçayef/ticerçifin (pl)	-mal tassé, trop mou défaut de tissage)//usé, fini//détendu -volants (de robe)
CRCQ		
- -	-tiçercaqin fém. pl	-castagnettes (utilisées par le bouffon appelé buğmila)
CRD		
-acrured s pl -acerdud	- - - -	-marche à petits pas. Démarche vive à petits pas -grosse lèvre. Chair flasque ; bajoue. Morceau de chair qui pend
CRĐ		
-eccerř -timecretř -acřađ s pl -ticreřř	-ccururř -timecrađ - - -ticrađ	-condition. Chose promise. Stipulation -abattage collectif de viande distribuée entre tous les habitants d'un village -vaccination -tatouage//marque//moucheture de pelage (animaux)
CRF		
-acerref s pl -acerřif -tecerraft -tacraft -acřuf	- - - - -ticerrařin -ticerřfin/ticrařin -icerřfan/icřufen	-coupe avant maturité (orge pour fourrage, cardons, roseaux, etc)//coupe de l'extrémité des plants d'oignons prêts à être repiqués//coupe d'un tissage terminé -bulbe coupé et repiqué pour la semence (se fait surtout pour les oignons) -nom d'unité du preced -partie supérieur d'un pignon//arrondi de burnous

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-tacruft -ccerf -acaraf adj -tacaraft -ccaref	-ticruftin / ticerfatin -ccerfa/ccerfat (pl) (le sing ccerif ne parait pas utilisé sauf en prénm) - - -icuraf icarafen -ticuraf - -	-grand rocher. Précipice -dimin du preced -descendants du prophète au fém sg//noblesse religieuse attachée à la descendance du prophète. Noblesse maraboutique - dignité -âgé//expérimenté. Intelligent, habile -mm ss du preced
CRG		
-icerrig	-icerrigen	-déchirure. jute. Crevasse
CRH		
-nnecraha -anecreh -imnecreh/ imennecrah adj -timnecreht -acrayhi adj -tacrayhit -taciht	-nnecrahat - - -imennecrahen -imennecrahen -timennecrahin -icrayhiyen -ticrayhiyin -ticrihin	-plaisanterie. distraction. entrai, bonne humeur -mm ss que le preced -gai, enjoué. Plaisant. Voltage -mm ss que le preced -viande sans os ; bifteck. //chair de certains fruits (olive, poivron, tomate, cerise, prune...)
CRK		
-ccerk -acrik -tacrikt -ccaruka/ ccarika(fém) -tuccerka -timecrekt -ticerket	- - -icriken -ticrikin - - - - - - -ticrekin	-association -associé/compagnon//ouvrier salarié -fém du preced -association -association//empêchement magique dont la cause est une « association » dans le temps : avoir accouché ou avoir été marié ou circoncis le même mois -association -collet ; lacet (pour gibier)//piège bien caché (au fig)
CRM		
-acarmim (grossier)	-icarmimen	-clitoris
CRMQ		
-acermiq adj	-icermiqen	-lâche, qui pend
CRN		
-acerrum	-icerrumen	-tranche de (melon, pastèque, courge) // portion (pain)//laine retenue entre les dents du peigne
CRQ		
-eccerq -acerqi adj -tacerqit	- - -icerqiye -ticerqiye	-est ; orient -de l'est oriental

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-acaruq -acariq -icerriq -acraaq -acerraaq	- - -icuraaq -icerriqen -icraaaqen -icerraaqen	-lever du soleil -raie ; rayure. Rayon de soleil -mm ss que le preced -brillant//cafard. Blatte -mm ss que le preced//rollier (geai bleu)
CRT		
-ccert -timecrett	-ccurut - -	-condition -abattage collectif
CRW		
-icrew	-icerwan/acriwen -ticerwatin pl	-verdure (de cardes ou autres herbes) : ce qu'on épluche en tirant de la main fermée -dimin du preced
CRYL		
-aceryul/aceryun	- -	-jeu d'enfants ; chariot, tout ce qu'on fait rouler
CRÈ		
-acerræ -tacerræt -eccræe -ccaree -ecctat -imcettet adj -ccita -ccetwa (fém) ar -acetwi adj -tacetwit	-icerræen -ticerræin -eccrue/ccurue/cceræat - - - - imcettiye - - -ctawi, cetwat -icetwiye -ticetwiye	-grand couffin large -dimin du preced -droit. justice, équité//jurisprudence. Action en justice. Verdict de justice -lieu inhabité, non boisé, non construit -tapage. Dispute. Chicane//tapageur, touche à tout -énervant. Imposteur -brosse -hiver -hivernal ; d'hiver
CTL		
-acettal -ccetla (fém)	- - -ccetlat	-race ; espèce -souche familiale. Race (d'animaux). Espèce (plantes)
CTR		
-amectari	- -	-client
CTRWL		
-caterwal	- -	-zigzag
CT		
-taciða -cett	-ticiðwin -lecðuð	-branche d'arbre. Rameau avec feuilles -rive, littoral ; bord (au sg)//branches basses qui pendent//arbres (coll au sg)
CTB		
-acettub -acettab	- - - -	- branches -hache
CTD		
-acettið -tacettið	-icettiðen -ticettiðin	-au sg : morceau d'étoffe (employé à un autre usage que l'habillement). Peut avoir un sens péjoratif : chiffon, loque//au Pl : vêtements, effets de literie -dim du preced

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-acettudaw adj -tacettudawt	-icettudawen -ticettudawin	-long (arbre). Long et maigre (personne)
CTH		
-acettaḥ	- -	-danseur
CTN		
-ccitan -ticuṭna -amcaṭni adj -tamceṭnit	-cwaṭen - - -imcaṭniyen -timcaṭniyin	-démon, diable. Satan -zizanie ; désaccord -agitateur, trublion
CTR		
-ecṭara -ccaṭer	- - - -	-adresse, habilité -adroit. Habile. agile
CW		
-iḥewčew - amceččew/ amecču -icew/ icc -ticcewt -iciwi -ticiwit -acwaw -tacwawt -acaciw -ccaw/ccew -ccwa	- iḥwečwen - imcečwen/imceččiwen Imecčuyen, imecčuwen -acciwen -tacciwin -iciwan -ticiwatin - - -ticwawin - - - - - -	-poussin -dispute avec voies de fait -corne. Bosse frontale -petite corne -haut de robe qui bouffe en poche au-dessus de le ceinture -dimin du preced -foulard quelconque dont on se coiffe//ce qui surnage sur un liquide (huile, crème) -sommets//ce qui surnage -chéchia énorme -extrémité : début à la fin -ragout de viande avec os
CWC		
-timcebbect -ccawec	-timcebbcin/ timsewwecin, timcewcin - -	-mets fait d'œufs battus dans la semoule de blé ;la patte façonnée en galette épaisse et ronde, est versée dans l'huile bouillante -chaouch ; employé d'entretien de l'administration. planton
CWD		
-accebbad -tacebbat	- - -ticebbadin	-crêpes fines déchiquetées et trempées dans du lait ou du bouillon (sorte de soupe) -mm ss que le preced, plus employé
CWK		
-ccuka	-ccukat	-bout de bâton taillé en pointe. aiguillon
CWL		
-eccwal -ccacwal -imcebbel adj -timcebbelt	- - - - -imcebblen -timcebblin	-dispute. Trouble -mm ss que le preced -qui gêne, met la brouille, trouble
CWR		
-eccwer -licwar -amecwar s pl	- - - - - -	-conseil -allusion ; sous-entendu (syn. erkuz) -petite distance. Parcours ou temps imprécis

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-acwari	-icwura /icwuray	-double panier en sparterie pour transport sur bête de somme
-tacwarit	- -	- péjoratif du preced
CX		
-ccix	- -	-vieillard
CXL		
-acexlul	- -	-crachat. Morve
CXR		
-eccxara/eccxar	-eccxarat	-ronflement
CY		
-taccuyt	-taccuyin ticcuyin	-marmite en terre
-acečcuy	-icečcuyen/iceččay	-chevelure (rare)
-taceččayt	- -	-dimin du preced. Mèche de cheveux (bébé)
-uccay	-uccayen	-lévrier ; chien de chasse très rapide//plus malin qu'il l'en a l'air
CYB		
-ccib	- -	-canitie ; blancheur des cheveux
-aciban adj	-icibanen	-qui a les cheveux blancs ; chenu
-tacibant	-ticibanin	
-ccayeb	- -	-mm ss que le preced
CYD		
-ccid (masc sing)	- -	-nourriture brulé. Odeur de brulé. Friture
-eccyađ (masc sing)	- -	-vapeurs, odeurs de friture
-acayađ	- -	-brulure. Temps brulant//douleur intense
-acegged	- -	-rites de conjurations (pour fléau public)
CYX		
-eccix	-lecyax/lecyux	-vieillard//sage, vieillard avisé//instituteur, professeur
-tacixet	-ticixtin	-institutrice
-tacyaxt	- -	-role de patron (péjor ou iron)
CYĖ		
-imceggee adj	-imceggeeën	-envoyé
-timceggeet	-timceggeeën	
CĖ		
-ičeečee	-ičeečën	-corneille
-cciea fém ; pl de genre douteux	-cwayee	-célérité, honneur, réputation. garde
CĖB		
-taceĖbabut	-ticeĖbubay	-flambée de branchage
CĖF		
-ucĖif adj	-ucĖifen	-qui se repent
-tucĖift	-tucĖifin	
CĖL		
-aceĖlal adj	-iceĖlalen	-blond ; rouquin//brillant. clair
-taceĖlalt	-ticeĖlalin	
CĖR		
-eccĖer	- -	-poils. Pelage
-cceĖra	- -	-nom d'unité : un poil

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-acɛir (grossier)	- -	-poils du pubis ou des aisselles
CĖT		
-acaetan adj -tacaetan	-icaetanen -ticaetanin	-sans matière grasse (nourriture), maigre
CĖTF		
-aceɛtuf adj -taceɛtuft	-iceɛtufen -ticeɛtufin	-muni de poils ; garni de poils

D		
-ddud (coll) ar -lada (masc sg) ar -tidi -udi -addud	- - - - -tidiwin -udawen - -	-ver (zool.) -malheur. Ennui. Affaire ennuyeuse, histoire -sueur ; transpiration -beurre (fondu ou non) -posture debout ; station debout//le moment de l'accouchement
-tiddi	-tiddiwin	-partie du tissage non encore enroulé sur l'ensoupleau
-ided /idd	- s pl	-fil de chaîne de tissage (syn. ustu)//nerf ; tendon, dans la viande de boucherie
-dadda	-idaddaten	-(mon) grand frère, (mon) oncle paternel. Terme de respect l'égard d'un homme plus âgé. au pl, il peut désigner les camarades (copains) ; parfois les djenours (pour éviter de prononcer leur nom)
-dda	- -	-abréviation de preced, toujours suivie du prénom de la personne, terme de respect
-diddi -adiddic	- - -ididdicen	-langage enfantin//bobo ; mal : ça fait mal -bobo
DB		
-ddebb -ddib ar -eddbub pl ar	- - - - - -	-maître -chacal //animal rusé, habile, malfaisant -médisances
DBĤ		
-ddbiĥa -adebbah/ddebbah	- - -idebbahen	-endroit du cou ou l'on égorge -celui qui égorge les bêtes de boucherie
DBR		
-adebbar	- -	-replis du péritoine
DBZ		
-adebbuz -tadebbuzt -ddebza	-idebzen/idebbuzen -tidebbuzin/tidebzin - -	-gourdin, massue, gros bâton //pouce de la main -dimin du preced -coup (de poing, de bâton)
DC		
-ididdic -tineddict	- - - -	-bobo -nœud, boucle
DCR		
-adcir -tadcirt	-idciren -tidcirin	-quartier de village ; groupe de maison -dimin du preced
DĖ		
-taduĖ/taĖuĖ	-taduĖin	-laine (pl employé tres rarement, souvent

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-aduḍ	- -	péjoratif ou plaisant -augm . péj du preced (rare)
DF		
-adif s pl	- -	-moelle
DFH		
-tadeffeḥt	-tideffahin	-pomme. pommier
DFL		
-adfel	-ideflawen/ideflan	-neige
DFR		
-tadfert s pl -eddfur -ddfeε -lmedfeε	- - -eddfar - - -lemdafie	-progéniture, enfants par rapport à leur mère -croupière : pièce du harnais (cheval, mulet, âne) -départ. Disparition -canon (arme)
DGR		
-amdegger	- -	-bousculade, action de bousculer
DHB		
-lmedheb ar -dheb -adehbi adj -tadehbit	-lemdaheb -ddhub/ ddehbat -idehbiyen -tidehbiyin	-école juridique musulmane. Utilisé seulement en expression//orthodoxie. Bonne réputation -or (métal) -de couleur or, jaune
DHN		
-ddhin -ddhen ar	- - - -	-matière grasse (huile, beurre, pommade... -intelligence, esprit, attention
DH		
-dduḥ -ddeḥḥ -taddḥuḥt	-ledwaḥ -ddḥuḥ - - -tidḥuḥin	-berceau -ancien bracelet en argent à décor, mati sur plomb, sans émaux, large et plat (plus large qu'ameclux) -bracelet en argent formé d'un simple cercle fin -pl du preced//bracelet formé par plusieurs cercles retenus ensemble
DHS		
-ddḥis	- -	-bousculade, tapage, vacarme
DK		
-lemdek -tidekt	- - - -	-baguette de fusil (avec laquelle on bourre le fusil ou on le nettoie) -lentisque
DKL		
-tadukli -ameddakel -tameddakelt -idikel -tidikelt	- - -imeddukal -timeddukal -idukal -tidukal	-accompagnement -compagnon, camarade -fém du preced//au pl : placenta -creux de la main. Paume. Contenu du creux de la main -dimin du preced
DKM		
-tadakemt	-tidukam	-paume. Creux de la main. Contenu du creux de la main (dans le langage des hommes, mot

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

		d'emploi délicat ; il signifie ordinairement masturbation, par abréviation de l'expression complète : ala yekkat tadekemt-is
DKN		
-adekkan ar	-idekkanen/ideknan	-dans la maison traditionnelle, murette haute d'environ un mètre, appuyé au mur de pignon du côté du kanun . dans les maisons modernes : table maçonnée au mur (cuisine)
-tadekkant	-tidekkanin	-banquette. Dans la maison traditionnelle elle sépare la pièce d'habitation de l'étable
DKR		
-ttedkir/adekker	-pas utilisé au pl	-chant religieux
-ddekker	-coll	-figues mâles. Figuiers mâles
-adekkaṛ	- -	-figues mâles, caprifiavier
-tadekkaṛt	-tidekkaṛin	-figuier mâle
-ddkeṛ	- -	-mâle. Sexe masculin
-ddkir ar	- -	-acier
DL		
-taduli	-tiduliwin	-tout ce qui sert à couvrir. Couverture de laine ou de coton, décorée ou unie
-idil	-idilen/idulal	-une épaisseur (de couverture)//un feuillet de crêpe
-ddil	-ddyul	-pièce de vêtement féminin (ancien) : il couvrait le dos et été fixé aux épaules par des fibules
-adlal	-idulal	-ruban de laine cardée enroulé sur le bras gauche, prêt à être filé
-adal	- -	-lentille d'eau ; mousse aquatique. Couleur de cette mousse : vert clair
-ddlala	- -	-vente à l'encan criée
-adellal	-idellalen	-celui qui vend à la criée, crieur. Par ext : celui qui est chargé d'une vente, représentant de commerce, agent immobilier
-imdellel adj	-imdellal	-colporteur. Vendeur, vendeuse de bijoux
-timdellelt	-timdellin	
-ddel	- -	-humiliation, mépris subi
-amedlul adj	-imedlulen	-humilié, méprisé, qui souffre
-tamedlult	-timedlulin	
-imdelli adj	-imdelliyen	-mm ss que le preced
-timdellit	-timdelliyin	
-tadla	-tadliwin	-petite gerbe; javelle (ce qu'on tient dans une main
-tidli	-tidliwin	-ganse, galon// anneau de ténia
DLG		
-adellag	-idellage	-loque graisseuse et sale
-amedlalag adj	-imedlalagen	-huileux. Gras au toucher. visqueux
-tamedlalagt	-timedlalagin	
DLS		
-adles	-s pl	- dis (bot) :
DLÆ		
-ddellæ	-coll	-pastèque

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-tadellaet	-tidellaein	-nom d'un du preced
DM		
-ademdam/ ademdami adj -tademdamit -idim -udem -tudemt -adamum -tadamumt -ddumi -idmim -tidmimt -tadimt -ddum damma	-idemdumen -tidemdumin -idammen -udmawen -tudmawin - - - - - - -idmimen -tidmimin -tidima - - - -	-de couleur imprécise : beige, jaunâtre -sang -visage, face -dimin du preced -visage, surtout dans sa partie inférieure si elle est proéminente -dimin du preced -recette des contributions. pour certains : mairie -aubépine -un pied, une branche d'aubépine -bouchon, couvercle//les deux rebords extérieurs du troussequin de bât -palmier nain -foulard de soie à fond rouge, porté pour les fêtes (ancien)
DMC		
-tadamcact -ddiminu	- - - -	-demi-obscurité -domini
DMR		
-idmer/admer - - -tidmert/tadmert -tisedmert - - -ddemmaṛ	- - -idmaren Pl s sig plus employé -tidmarin - - -tisedmer - -	-poitrail (mal attesté) -poitrine, seins -petit poitrail. Viande de poitrine// force ; santé -sens général : poitrine, saillant comme une poitrine) -// bréchet de volaille ; blanc de poulet// chemin montant ; pente de terrain//herbe sauvage, épineuse, non identifiée -colère, impatience
DN		
-tudna -ladan -lmudden -dendani -laden -adni -tadnit/ tadnict -adnec -ddin -ddin -ddunnit fém s pl	- - - - - - - - - - -idenyen -tidencin/tidnicin -idencan/idencen -ddyun -diyyanat - -	-appel à la prière rituelle musulmane//chant du coq -appel à la prière -muezzin : l'homme qui est chargé de lancer l'appel à la prière canonique, cinq fois par jour -de teinte violette, bleu clair -permission -claie de roseaux, de baguettes de grenadier, d'olivier sauvage, utilisée pour le séchage des figes -dimin du preced -autre forme de diminutive du preced, petite claie de roseaux (peu employé) -dette -religion -monde, le monde. Vie. Situation.

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-dduni	- -	l'environnement de vie : la maison//aptitude au rapport sexuels féconds -le mauvais
DNB		
-ddnub masc	-ddnubat	-péché, faute contre prescriptions de la religion, de la morale, tort à l'égard de...
-amd nub adj -tamednubt	-imednuben/imenab -timednab	-coupable
DNFL		
-ddenfil	- -	-dauphin//bête énorme qu'on ne sait pas identifier (dauphin
DNS		
-amednus adj -tamednust -ddens	-imednas -timednas - -	-fraudeur ; fourbe, déloyal -fraude. Marchandise fraudée
DNY		
-adyay -tadyayat	-idyayen -tidyayatin	-pierre (matière) ; une pierre -belette
DYL		
-ddyel -amedyul adj -tamedyult	- - -imedyal -timedyal	-haine -perturbateur//fraudeur. Méchant ; qui veut du mal
DYN		
-adywen/adyen	-ideynan	-paille non broyée ; tiges de céréales ; par ext : les céréales, épis avec leurs tiges. Airée à battre
DYR		
-idyer	-ideyren	-sangsue
DYS		
-adyes s pl ni fém	- -	-colostrum, lait des huit premiers jours environ (ou même des deux ou trois semaines ; pour le bétail, le lait du premier jour est appelé iyunan)
DQ		
-adeqdaq -ddeq -ddqiqa fém -ideqqi -ddiq	- - - - -ddqayeq - - - -	-fièvre -choc ; grand coup -minute ; instant très court ; seconde//compassion -argile. Terre à Poitier. terrain argileux -exiguïté, étroitesse
DR		
-tudert -tameddurt -amuddir adj -tamuddirt -amuddur adj -tamuddurt -taddart -adar	- - - - -imuddiren -timuddirin -imudduren -timuddurin -tudrin/tuddar -idurra	-vie. Existence -vie. existence -vivant, en vie -mm ss que le preced -village. Assemblée des hommes au village -rang, rangée. Rand de tricot. Cran de ceinture. Fils enroulés les uns sur les autres dans le même sens dans une pelote faite à la main

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-aderdur adj et subst -taderdurt -taseddarit -ddur -dduru -ddurt -ddir -dderr -adrrar -amesssedrar -tiderrit	- - - - - - - - -ledwar - - - - -idurar -imesdurar -tiderra	-épais. Liquide épais -abri -tour -pièce de (centimes) -semaine -portail -descente de l'utérus (employé avec réserve) -montagne -montagnard -callosité des mains. Ampoule, durillon (provoqué par le travail)
DRBL		
-aderbal -taderbalt	-iderbalen iderbula -tiderbalin tiderbula	-guenille ; habit rapiécé. Tissage grossier fait avec des déchets de laine ou des pièces de vieux tissus (ancien). Vêtements féminin ancien, lourd, non cousu, retenu aux épaules par des fibules. Tissu grossier, ancien -dimin du preced
DRBZ		
-aderbuz -taderbuzt	-iderbuzen -tiderbuzin	-trou. Endroit sombre, enfoncé, réduit, ruelle, trappe -dimin du preced
DRDİ		
-dderdiİ	- -	-vacarme, tintamarre
DRDZ		
-dderz	- -	-bruit
DRHM		
-ddrahem ar	- -	-argent, monnaie, en pièces à l'origine
DRJ		
-dderğ/ tıruğ -taderjet	- - -tiderjtin	-marche, degré. Escalier (syn.taseddart) -petite marche. Degré d'escalier
DRK		
-dderk -aderki adj -taderkit	- - -iderkiyen -tiderkiyin	-fardeau ; charge. Surcharge -courageux, qui supporte un lourd fardeau
DRKN		
-taderkunt/ taderkwent	-tiderkunin	-fardeau porté à plusieurs sur les épaules (comme un mort, une poutre...)
DRM		
-adrim -tadrimt -adrum	-idrimen - - -iderma/iderman	-argent (monnaie) -dimin du preced -groupement de familles et de clans familiaux//quartier de village habité par un clan familial//parenté, parents. famille
DRYL		
-aderyal -taderyalt	-ideryalen -tideryalin	-aveugle -fém du preced

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

DRS		
-ddersa	- -	-quantité de ce qu'on va piler ou qu'on pilé
DRT		
-ddurt	-leḍwar	-semaine
DRWC		
-tidderwect	- -	-folie, état de déséquilibre mental
-aderwic	-iderwicen	-fou (en relation avec l'esprit) ; dément, idiot
-tadarwict	-tiderwicin	-fém du preced
DRY		
-tadarit	- -	-auvent
-taseddarit	-tisedduray	-abri
-amesdari adj	-imesdura	-qui abrite
-tamesdarit	-timesdura	
-dderya/dderga ar	- -	-enfants ; progéniture
DRYS		
-aderyes	- -	-thapsia (plante)
DRZ		
-dderz/ddriz	- -	-bruits de pieds, de pas. bruit. Agitation joyeuse
-adriz	-iderzan	-fête, noce (syn. de tamaḡra)
DRE		
-ddreε	-ddruε/ledruε	-bras. Coudée (environ 50 cm) ; avant-bras (Pl ledruε)//force, vigueur ; effort (pl druε)//élément de toponymes : crête de colline. Cote, coteau. Syn. iḡil
DS		
-idis	-idisan	-coté, coté du corps. Partie latérale d'une chose
-tidist	- -	-mm ss rare
-tadist	-tidusa	-ventre//grossesse//fœtus
	-tidusin tadisin	-sorte de jeu de dames ou de dés (sur une dalle, avec des cailloux)
	-tiddas pl s sg	
DT		
-tidet sg s pl	- -	-vérité
DṬ		
-taduṭ	- -	-laine
DW		
-ddwa : fém aux A M	-ddwawi	-remède, médicament
-tadwat	-tidwatin	-encrier
-iddew	-iddawen	-singe
-tiddewt	-tiddawin	-fém du preced. guenon
DWR		
-lmedwed	-lemdawed	-mangeoire fixe
DWH		
-dduḥ	-ledwaḥ	-berceau, de fabrication domestique//berceau moderne du commerce
DWL		
-amedwel/ ameddwel	- -	-tour, rang//forme d'entraide par échange de travail
-tamedwelt/	- -	-mm ss que le preced

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

timedwelt		
-tadwilt	- -	-mm ss que le preced
-lmudawala	- -	-genre de psalmodie envoutante. Groupe de gens qui s'adonnent à ces chants
-ddewla (fém ar)	- -	-gouvernement. Administration publique. Régime politique. Loi civile
DWN		
-ddiwan	- -	-assemblée ; conseil
DWR		
-ddur	-ddurat	-tour, mouvement circulaire
-ddurt	-ledwar	-semaine
-dduru	-dwarat	-pièce de 5 centimes//valeur de 5 centimes
-adwir	-idwîren	-fibule, broche ronde, avec pendeloques ou non
-tadwîrt/tidwîrt	-tidwîrin	-dimin du preced
-imdewwer adt	-imdewwîren	-rond, arrondi
-timdewwert	-timdewwîrin	
-adebber s pl	- -	-repli du péritoine (épiploon) ; intérieur de bête de boucherie (à l'exception des rognons, foie et cœur)//ventre (vulgaire)
-tadebbart	- -	-dimin du preced
DWT		
-tadwat	- -	-encrier
DWX		
-ddux	- -	-étourdissement
DWZ		
-tamedwazt	-timedwazin	-petit balai de palmier nain
DX		
-dduxdux	- -	-vertige. Etourdissement. Inconscience
-adexdux	-idexduxen	-lieu étroit, sombre, encaissé, profond
DCXM		
-adexcim	- -	-rachitisme. Déformation
DXL		
-adaxli adj	-idaxliyen	-de l'intérieur, de la famille ; du pays ; intime
-tadaxlit	-tidaxliyin	
-lemdaxla	- -	-intimité
- -	-ddwaxel pl	-organes génitaux fém ; parties intimes (euph)
DXN		
-dduxxan	- -	-fumée. Tabac à fumer. Tabac (plante)
-adxwaxni	-idxwaxniyen	-marchand de tabac
-tadxwent	- -	-nom d'une herbe qui colle dans la gorge du bétail et l'étoffe (lotus ?)
DY		
-adeddi	-ideddiyen	-plaie
-adiddic/ididdic	-ididdicen	-dimin du précéd//bobo, petit bouton, petite plaie
-uday	-udayen	-juif
-tudayt	-tudayin	-fém du preced. Bassesse
-ddeyya	- -	-dette de sang
DYN		

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-ddin ar - ddin(ordinairement au sg seulement) -tadyant -adaynin/ parfois addaynin	-ddyun -diyanat -tidyanin -iduynan	-dette -religion. La religion musulmane//fidélité à la parole donnée -histoire ; conte. Evénement passé qu'on raconte. Triste aventure -dans la maison traditionnelle, espace fermé, en contrebas de la pièce commune réservée au bétail. Etable, écurie
DYQ		
-udyiğ adj -tudyiqğ -ddiğ	-udyiqen -tudyiqin - -	-étroit -exiguïté, étroitesse. Difficulté ; malaise
DYR		
-ddir	- -	-poitrail ; sangle de poitrail, pièce de harnais (mulet, cheval)
DZ		
-uddiz subst et adj -amaddaz -tamaddazt -amuddaz -azduz -tazduzt	-uddizen -imuddaz imaddazen -timuddaz timaddazin -imudduzen -izdaz/izduzen -tizduzin	-coup (pilon, massue, poing)//écrasé, pilé .castré -maillet ou gros bâton qui sert à décortiquer des glands, égrené du maïs - castré -massue en bois d'une seule pièce pour enfoncer des piquets, pour damer. Maillet -pilon ou battoir, plus petit que le preced, avec un côté plat ; on s'en sert pour battre le linge qu'on lave, pour concasser le blé, les glands, etc
DZN		
-dduzan (masc sg)	-coll	-instruments, outils
DƏ		
-deedeə -ddeea -ddeəwa -deəwessu	- - -ddeəeat -ddeəwi/ddeəwat -deəwessut	-caca (lang enfantin) -imprécation. Souhait. Don transmis avec la bénédictioŋ d'un ancêtre, d'un saint -affaire -malédiction. Punition, malheur, conséquence du mal qu'on a fait
DƏMC		
-adeəmamac -tadeəmamuct	-ideəmamacen -tideəmamacin	-qui cligne des yeux (faibles, irrités, malades), pour mieux voir
D		
-iğ -aydi -ağ -tağut/tadut -uğğ -luğ -luğ	-uğan/ağan/iğan peu employé -iğan - - - - - - -luğat - -	-nuit -chiens//nuits -vent//rhume//crise, engouement -laine -mélange puant, infect, fait de farine d'orge, l'huile d'olive et de sel pour tanner les peaux -plaine -ablutions
DB		
-tağabit	- -	Pisé

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

DBJ		
-aḍebbuj	-iḍewjen/iḍebjan/ iḍebbujen	-jeune frêne, pousse de frêne, d'ormeau
-taḍebbujt	-tiḍewjatin/tiḍebjatin	-nom d'un du preced//petite arbuste
DBQ		
-tṭbeq	-leḍbuq	
DBR		
-taḍebriwt	-tiḍebriwin	-pot à l'huile, petite jarre
DBS		
-aḍebsi ar	-iḍebsiyen	-plat, grande assiette, disque
-taḍebsit	-tiḍebsiyin	-assiette
DBY		
-aḍebbax	-iḍebbaxen	-cuisinier
-taḍebbaxt	-tiḍebbaxin	-petit plat en métal. Cuisinière (femme) pour collectivité
-ḍḍed/eḍedd	- -	-désavantage
DD		
-aḍaḍ	-iḍudan	-doigt
-taḍadect	-tiḍudac	-auriculaire. Doigt d'enfant, petit doigt
DFR		
-uḍfir adj	-uḍfīren	-qui suit, suivant. Postérieur//cheville qui fixe le
-tuḍfirt	-tuḍfirin	timon à l'Age de la charrue, en arrière de la
-amedfir adj	-imḍfīren	tizzeft
-tamedfirt	-timeḍfirin	-mm ss que le preced
DFY		
-aḍfay	- -	-enduit de bouse de vache ou de fiente de chien. L'application de cet enduit
DGL		
-aḍeggal	-iḍulan	-parent par alliance
DGE		
-imḍeggee adj	-imḍeggeen	-dépenser, prodigue
-timḍeggeet	-timḍeggein	
DHR		
-aḍahri	-iḍahriyen	-visible, connu, chose ou personne visible, connue
-taḍahrit	-tiḍehriyin	-fém du preced//assemblée, réunion de saints
-amedhar	-imeḍhar/imeḍharen	-circoncis (qui vient de l'être ou qui va être)
-tṭhara	- -	-circoncision. Action de circoncire
-tṭhur masc sg	- -	-nom d'une prière canonique
DHN		
-aḍiḥan	-iḍiḥanen	-rate (organe)
DJN		
-aḍajin/tṭajin	-iḍujan	-plat allant au feu pour cuire la galette
-taḍajint	-tiḍujatin	-dimin du preced
DL		
-lemḍella	-lemḍellat	-grand chapeau de paille
-tṭellala	-lemḍellat/tṭellalat	-parapluie
-tamḍelliwt	-timḍelliwin	-grand chapeau de paille
-amḍelliw	- -	-péjoratif du preced

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-aḍil s pl	- -	-raisin
ḌLM		
-tṭelm -tṭalem -ametṭalmu adj -tameṭṭalmut	- - -tṭalmin -imeṭṭulma -timeṭṭulma	-tort -qui cause du tort ; injuste. Oppresseur -injuste, coupable
ḌLS		
-amedḍlus adj -tamedḍlust	-imeḍlas -timeḍlas	-qui se couche sans le joug bœuf têtue
ḌLE		
-lmeḍlee -adellaē -taḍellaet	-lemḍalie -iḍellaēen -tiḍellaēin	-échelle -couffin (grand) -petit couffin
ḌMN		
- -	-iḍumman	-balayures, ordures
-tṭamen -tṭmana -aḍemmin; ṭemmina	-tṭemman/twamen - - - -	-garant, répondant. Responsable d'un cartier de village, plus précisément répondant d'un groupe familiale, taxerrubt, ou d'un complexe de groupes de familiaux, adrum, sous l'autorité de l'Amin, devant le village... -sécurité, assurance -mets fait de farine de grains grillés avec ou beurre et sucre, dattes ou miel
ḌN		
-aṭan s pl -amuḍin -tamuḍint	- - -imuḍan -timuḍatin/timuḍinin	-maladie -malade -fém du preced
ḌNG		
- -	-leḍneg pl	-grosses joues
ḌQ		
-ḍḍiq/tṭiq -amḍiq	- - -imḍiqen/imeḍqan	-chemin de traverse, raccourci. Chemin, direction//accroc (déchirure)
ḌR		
- -amentar adj -tamentart -amentar -tṭer -lemḍerra fém -amḍerri adj -tamḍerrit -amedṛṛur adj -tamedṛurṭ -tṭruṛa -asedṛu -tasedrut -aḍar	-tisḍar fém pl -imentaren -timentarin - - -leḍṛur -lemḍerrat -imḍerriyen -timḍeriyin -imeḍṛar/imeḍṛuren -timeḍṛar - - -isedṛa /isedṛuyen -tisedṛutin -iḍarṛen	-placenta des animaux -vagabond, errant -mm ss que le preced -tort, dommage -gêne, tort -qui fait du tort -malheureux, misérable. Qui est en état d'urgence -dommage subi ; gêne, besoin -verrou. Ressort. Ressort de piège. Perche-ressort du tour à plats de bois//force. Habilité ; astuce -aiguille d'horloge//bâton de cerceau (jeu d'enfant)

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

		-pied. Patte. Jambe//conduite//défaut dans le tissage (quand l'ensouple est roulée de travers)
DRF		
-leḍṛafa fém	- -	-politesse
-uḍrif adj	-uḍrifen	-poli. Réservé. De bonne conduite
-tuḍrift	-tuḍrifin	
-eṭṭerf	-leḍruf	-bord. Extrémité ; bout//alentours ; faubourg (au pl)
-aḍerfi adj	-iḍerfiyen	-extrême ; situé à l'extrémité, au bout
-taḍerfit	-tiḍerfiyin	
-amḍarfu/ameṭṭurfi	-imeṭṭurfiyin	-de côté, à l'écart, dernier
adj		
-tamḍarfut	-timeṭṭurfa	
-amḍarfi/ameṭṭurfi	-imeṭṭurfiyen	-mm ss que le preced
adj		
-tameṭṭurfit	-timeṭṭurfiyin	
-aḍref	-iḍerfan	-sillon. Sillon préparatoire du labour pour délimiter les parcelles à labourer. Labour
-aḍraf	-iḍerfan	-laine de trame (tissage)//au pl : grosse quantité de laine
DRG		
-	-iḍerḡan	-matières fécales
DRQ		
-aḍriq	-iḍriqen	-chemin
DRS		
-uḍris adj	-uḍrisen	-plein ; encombré (de chose entremêlées)
-tuḍrist	-tuḍrisin	
DS		
-iḍes	- -	-sommeil
-uṭṭis adj	-uṭṭisen	-endormi, lent, paresseux
-tuṭṭist	-tuṭṭisin	
-taḍsa	-s pl	-rire, moquerie
-asedsu	-isedsa	-ensemble des dents de devant, denture, dents
DT		
-taḍut/taduṭ	- -	
DWJ		
- -	-iḍewjan	-frênes
DWL		
-aḍeggal	-iḍulan	-parent par alliance
-taḍeggalt	-tiḍulatin	-belle-mère (du mari)
DWQ		
-taḍwiqt	-tiḍwiqin	-lucarne
DWS		
-taḍwist	-tiḍwisin	-petit pot (ancien)
DWE		
-amḍue adj	-imḍueen	-docile, obéissant, soumis
-tamḍuet	-timḍuein	
-ṭṭaea	- -	-obéissance, soumission
DYF		

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-taḍeggaft	-tiḍeggafin	-réception d'un hôte
DYR		
-ttīr	-leḍyur	-oiseau
DΞ		
-muḍeε	- -	-endroit
DΞF		
-uḍeif adj	-uḍeifen	-maigre. Faible. chétif
-tuḍeift	-tuḍeifin	
-ameḍeafu adj	-imḍeufa	-mm ss que le preced
-tameḍeafut	-timeḍeufa	
-tṭeefan	- -	-amaigrissement, affaiblissement

F		
-asemyifi	- -	-préférence
-ifif	- -	-tamisage
-tiffin sg ou pl	- -	-trouvailles ; action de trouver//action de surpasser
-tafat	- -	-lumière. clarté
-iff	-iffan	-mamelon (de pis) ; trayon
-taffa	-taffwin	-tas de bois
-	-tiffaf fém pl	-chicorée sauvage
-lufa	- -	-abondance
-lafa laḥa	-laḥat lwafaε	-vipère. Femme méchante
FBRK		
-fabrica fém sg fr	- -	-de mauvaise qualité ; contre fait
FC		
-tnefac masc sg	- -	-caprice ; fanfaronnade
-imfecec adj	-imfeccen	-gâté//précieux
-timfecect	-timfeccin	
FCL		
-	-tifucal pl s sg	-épuisement ; fatigue extrême
FCT		
-lficṭa/lfucṭa	-lficṭat/lfucṭat	-fete profane. Jour férié officiel
FD		
-fad s sg	- -	-soif
-tafada sg s pl	- -	-condition, clause de contrat oral
-afud	-ifuden	-bout de branche mal coupé ; moignon de branche coupée ; aspérité qui reste sur un bâton, un manche
	-ifadden	-membre inferieur ; jambe//rigueur ; santé ; force physique ou morale
-tifidi	- -	-plaie
FND	-	
-tifdent	-tifednin/tifednan	-orteil
-ifden	-ifednan	-augmentatif péjoratif du preced
FDR		
-fedra fém sg	-	Echauffement entre les orteils
FDRQ		
-tafedreḡt	-tifderḡin/tifedḡaq	-plat en terre assez creux, qui va au feu

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

FDWC		
-imesfedwec adj -timesfedwect -tafdawect	-imesfedwcn -timesfdewcin -tifdawcin	-qui furette, farfouille ; qui touche à tout -petites choses sans valeur
FDX		
-ifeddix -afedxux	-ifeddixen -ifedxuxen	-meurtrissure ; contusion, blessure (par jet de pierre) -meurtrissure, contusion, blessure
FDY		
-tifidi	-tifidiwin	-plaie causée par le bât ou garrot d'une bête de somme
FD		
-lfuḍa	-lfuḍat/lefwaḍi	-pièce tissu à rayures noires jaunes et rouge
FDH		
-lefḍiḥa -uḍiḥ adj -tufḍiḥt -afetṭah	-lefḍayeh -ufḍiḥen -tufḍiḥin -ifetṭahen	-vilenies ; hontes divulguées ; opprobres rendus public ; scandales -honteux, misérable, qui divulgue les scandales -celui qui dévoile, divulgue
FDL		
-lefḍel masc sg -tifḍli	- - -lefdayel pl du preced -tifḍliwin	-grâce, bonté, générosité ; puissance -prescription ; ce qui faut faire, le devoir, les vertus -verrue
FDR		
-lfaḍur/lfatur	- -	-le premier repas principal de la journée vers midi
FDS		
-afḍis -tafḍist	-ifḍisen -tifḍisin -tifiḍas	-masse pour casser les pierres -marteau -ononis angutissina (plante à graines comestibles)
FG		
-ifeg -isifeg -iserrifeg -ssafaga -afeggag -tafeggagt	- - - - - - - - -ifeggagen -tifeggagin	-envol -jeune oiseau encore au nid -jeune oiseau qui commence à voler -enlèvement rapide -chevron de section carrée (charpente)//ensouple (du métier à tisser) -dimin du preced
FGN		
-afegnun	- -	-sans beauté, pas joli
FHM		
-lefhamā -afehham adj -tafehhamt -lfahem	- - -ifehhamen -tifehhamin -lfahmin	-sagesse, intelligence -intelligent, vif, sage -intelligent ; perspicace
FHR		
-tifuhri	- -	-insolence

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

FHC		
-afehcuc adj -tafehcuct	-ifehcucen -tifehcucin	-aimable ;agreable ;de bonne humeur, qui plaisante
FHL		
-lefhel -afehli adj	-lefhul -iifehliyen	-animal entier (taureau), bélier)//homme fort, costaud. Bourreau de travail -(animal) non castré//méchant, brutal
FHM		
-lefhem -afeh�ham	- - -ifeh�hamen	-charbon de bois//charbon de terre -charbonnier
FHTLY		
-afehtelli -afehtelliw	-ifehtelliyen	-animal entier//homme brutal, méchant, sauvage -mm ss que le preced
FJD		
-afejda�	- -	-plante de a famille de l'inule
FJL		
-	-tifejla	
FJYL		
-tafejyelt/tifejyelt	-tifejyal	-case (de fève, pois)
FJR		
-afjur -tajurt -lefjer masc sg -tafejrit	-ifjuren -tifjurin - - -tifejriyin	-tranche (de melon de pastèque//boucle de ceinture -dimin du preced L'aurore//nom d'une prière canonique -l'aurore. A l'aube
FK		
-tafukt s pl	- -	-lum�re diffuse du soleil tamisée par nuages, brume mais non l'astre lui-même. Lum�re du jour et sa chaleur
FKL		
-tafekkat -tafakult	-tifekkalin -tifukal	-garniture faite d'un coussinet de cuir ou de toile bourré de paille ou d'alfa, destiné � protéger le cou du bœuf attelé au joug -prétexte
FKR		
-ifker -tifkert -afekrur -tafekrut/tafekrunt	-ifekran/ifkar -tiferkratin/tiferkrin -ifekrunen/ifkrar -tifekrar/tifekrunin	-tortue -tortue -tortue -tortue
FKY		
-lfakya f�m ar	-lfakya-	-fruit
FL		
-tafuli -iseffil -asfel	- - -iseffilen -iseflan	-insolation//action de passer par-dessus -fil de trame qui recouvre plusieurs fils de chaine, soit exprès pour un dessin ou lisière soit par erreur -pratique magique qui consiste � faire tourner une offrande au-dessus du malade ou de

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-tifli -uffal s pl -lfal -lfil -iflu -lfula s pl -afilali s pl -ifelfel coll -tifelfelt	-tifliwin - - -tuflin - - - - -ifelwen - - - - - - -tifelflin	l'endroit malade puis à l'égorger -petit trou -ombelle. Férule //symbole de fragilité -assemblage de roseaux coupé et disposés en attelle pour réduire une fracture osseuse -augure//bon ou mauvais présage (surtout heureux). Soit (bon mauvais chance) ; porte bonheur -éléphant -louche -carie dentaire -cuire de ceinture -poivron. Poivre, piment -nom du preced
FLG		
-fleggu/felgu lat	- -	-menthe pouliot à fleurs bleus.
FLH		
-afellaḥ -tafellaḥt	-ifellaḥen -tifellaḥin	-agriculteur. Ouvrier agricole -fém du preced//travail des champs. Récolte (au sg)
FLK		
-taflukt -afalku -ifilku -flan -leflani masc -leflantegga fém	-tiflukin -ifulka -ifilkuten (pl rare) - - - - - -	-barque -nom d'un oiseau de proie : faucon ; aigle ? -fougère -tel ; un tel -un tel -une telle
FLS		
-leflas -amaflas adj -tamaflast -aflus coll -taflust/tiflest - tifelellest/tifirellest	- - - - - - - - -tiflas/tiflusin/tifelsin -tifelellas	-ruine ; faillite ; dénuement -qui ruine ; dépensier -glands séchés et décortiqués -chacun des lobes du gland et d'autres dicotylédones (fève, etc) -hirondelle
FLT		
-lfalṭa	-lfalṭat	-faute ; inadvertance
FLW		
-iflu/iflew -tiflwet	-ifelwen -tifelwin	-grande louche de bois -louche
FLZ		
-afluz	-ifluzen/iflaz	-niais, nigaud ; insignifiant
FML		
-tafamilt fr	-tifamilin /lfamilyat	-famille, souche familiale. Bonne famille
FN		
-lfen s pl -afennan -lefnun	- - -ifennanen - -	-chant ; musique -poète ; chanteur -nourriture recherché, chère ; friandises. produit exotique

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-lfani masc -lfina fém s pl	- - - -	-caduc ; périssable ; éphémère -cotonnade blanche
FNC		
-afennic -tafennict	-ifennicen -tifennicin	-homme au nez trop court, aplati, camard -fém du preced
FNG		
-lfinga fém	-lfingat	-échafaud
FNGL		
-afenğal -tafenğalt	-ifenğalen -tifenğalin	-tasse -petit tasse ; jolie tasse
FNȲR		
-afenyar	-ifenyaren	-dentition disgracieuse (incisives trop grandes qui avancent)
FNQ		
-afniq masc	-ifniqen	-coffre ; coffret
FNR		
-lefnař masc -tafunart	-lefnarat -tifunarin	-fanal ; lanterne ; lampe de fabrication industrielle, phare -petit foulard moderne
FNS		
-tafunast -afunas	-tista/tistan/tifunasin -ifunasen	-une vache - emplo péj ; rare : homme qui mange beaucoup
FNSL		
-afensil -tafensilt	-ifensilen -tifensilin	-gros bébé ; péj pour adulte
FNT		
-tafentiř	-tifentiřin	-pièce ; vêtement très rapiécé (vieux mot)
FNTZ		
-tafentazit s pl -lfentazeyya	- -	-prestige//largesse ; générosité//ostentation -vantardise ; bluff ; tape à l'oriel
FNȲ		
-afenyān adj -tafenyant	-ifenyānen -tifenyānin	-fainéant
FNZ		
-tifenzet	-tifenza	-sabot fendu caprins, ovins ; bovins ; sanglier
FȲ		
-tuffȳa -afuȳ	-tuffȳiwin -ifuȳen	-sortie ; action de sortir//fiente ; excréments -bouton ; bobo
FȲL		
-afȳul -tafȳult -tafaȳult	-ifȳulen -tifȳulin -tifȳul	-grand, gros, bien bâti -fém du preced -bande blanche qui sépare les parties décorées d'un tissage (douteux)
FȲMS		
-	-ifaymasen en pl rare -tifaymasin	-incisives trop grandes disgracieuse
FȲN		
-afeynūn adj -tafeynunt	-ifeynūnen/ifeynan -tifeynūnin	-qui parle de nez ; nasillard

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

FYW		
-tifeýwet	-tifeýwa	-tête d'artichaut ; fleur de certains chardons
FQ		
-afeqfuq adj -tafeqfuqt -lfayeý	-ifeqfuqen -tifeqfuqin - -tifuqatin pl	-vif turbulent, toujours en mouvement (adolescent) //de belle taille ; qui a grand vite (adolescent sens contesté par certains) -supérieur ; excellent (personne, objet) -choses rares, excellentes
FQLJ		
-tafeqlujt -afeqluj	-tifeqlujin/tifeqlaj -ifeqlaj	-courge comestible, petite courge//employé ordinairement en complaisant pour dire : jolie petite fille potelée, replète //galbasse ; récipient de boisson (eau, lait) ; baratte faite d'une galbasse suspendu au plafond -courge grosse, rebondie employé ordinairement en comparaison pour dire : gros ; bien portant de bordant de santé ; et aussi gros lourdaud
FQR		
-lfaqir -lefqir -afqir adj -tafqirt -ifqir	- - - -ifqiren -tifqirin -ifqiren	-pauvre, indigent -mm ss que le preced -pauvre -adepte de certain confréries ; fakín
FQS		
-afeqqus coll -tafeqqust	- -tifeqqusin	-melon - nom d'un du preced
FQË		
-lfeqëa	-lfeqëat/lefqäei/ lefqayëe	- angoisses
FR		
-tuffra -uffir adj -tuffirt -tiferfert -tabusfarfert mc -lefwar -asefru -amsefru -	-tuffriwin -uffiren -tuffirin -tiferfrin -tibusferfarin -ifurran -isefra -imsefra/timsefra -tifrat fém pl	-le fait de se cacher, cachette -caché, dissimulé -hélice qu'on fait tourner en courant (jeu d'enfants) -mm ss que le preced -vapeur -couplet ; poème de forme traditionnelle ; poésie// Devinette. Enigme, explication d'un rêve -devinette -solution, conclusion, paix, concorde
-afrar -tafrara/tafrarít -afrara -afrara sg -aseffrar	- - - - - - - - - - - -	-crème de lait -la pointe du jour -variété de raisin -les grosses impuretés qui se trouvent dans la laine brute -mm ss que le preced

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-affar -iferr -tiferret -ifri -tifri -tafrut -afu -lufar -lferfur	- - -iferrawen/afriwen -tiferrawin -tifariwin -ifran -tifriwin -tiferyin	-chiendent -aile (oiseau)//feuille ; feuillage -petite aile/ailes du nez/petite feuille -pl employé ici comme sg dont le pl est repris de tiferret//quartier de bât de selle -escarpement ; rocher escarpé ; grotte ; abri sous roche -darte. Durillon//nœud du bois ; partie détachable d'un nœud (planche) -couteau à manche de bois de fabrication artisanale -péj, rare e expression//coutelas -provision, réserves
FRC		
-ufric adj -tufrict - -taferracit -tifrect sg s pl -afercuc adj -tafercuct	-ufricen -tufricin -ifrac pl s sg -tiferracin - - -ifercucen -tifercucin	-aplati, camard (narines très ouvertes) -branches ; tiges. Mortaises -édredon, couverture piquée ; couvre-lit ; couverture fantaisie -tas de figues abimées (par la pluie). Par extension, fruits abimés -vieux (chose)
FRD		
-aferdi adj -taferdit -afirid adj -tafriṭ -lferd - -buferda	-iferḍiyen -tiferḍiyin -ifriden -tifridin - - -iferdan s sg connu - -	-qui n'a qu'un (unité séparée d'une paire) -seul, un (d'une paire). Isolé -impair -impair -morceau de peau arrachée -entérite épizootique
FRD		
-lferḍ	-lefrud/lefrayed	-commandement de dieu, chose imposée par la religion ? obligation naturelle de la vie. Devoir//chose de première nécessité, commune ; par extension : ordinaire
FRDS		
-aferḍas adj -taferḍast	-iferḍasen -tiferḍasin	-teigneux//chauve (même si ce n'est pas par la teigne//non cornu (bête)//fusil de percussion centrale
FRFD		
-aferfud	-iferfuden pl rare	-soupçon. Souci latent. Chuchotements au sujet d'une mauvaise nouvelle
FRG		
-afrag -aferrug -taferrugt -lferg	-ifergan -iferrugen -tiferrugin -lefrug ?	-clôture, séparation -rangée, série discontinue de chose diverses en relief : un rang de fèves ; les dents d'un peigne à coiffer -mm ss que le preced -bande (d'oiseau)

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-ifergeg	- -	-braise incandescente
FRGS		
-tifergest/tafergust	-tifergas	-morceau de braise :peu employé en ce sens à tawriert A M//morceau de courge, de melon, de pomme de terre
FRH		
-lferh	-le pl lfurh	-joie ; bonheur//joie, fête familiale//fêtes familiales ; cotisations données pour ces fêtes
-aferrah	-iferrahen	-musicien ambulant
-taferrah	-tiferrahin	-évènement, moment heureux
-bureh	- -	-poêlon
FRJ		
-lferga	-lfergat	-distraction, amusement, spectacle
-aferrug	-iferrag/iferrugen	-petit de perdrix. Poussin//joli (au fig)
-taferrugt	-tiferrag	- fém du preced
FRK		
-ufrik (mal attesté)	- -	-mouton. : agneau qui a déjà été tondu
-taferka	-tiferkiwin	-champ. Parcelle de terrain. Une terre. Terre, propriété, indépendamment des cultures qu'elles portent
-afruk	-ifurkan	-branche (d'arbre). Branche porte-rameaux
-tafurket	-tifurkatin	-dimin du preced
-tafurkect	-tifurkac	-mm ss que le preced
FRKS		
-aferkus adj	-iferkusen	-usé, fatigué (chose ou personne)
-taferkust	-tiferkusin	
FRLS		
-tifirellest	- -	-hirondelle
FRM		
-afermac adj	-ifermacen	-brèche-dent, édenté
-tafermact	-tifermacin	
FRMH		
-afermah adj	-ifermahen	-brèche-dent, édenté
-tafermah	-tifermahin	
FRMS		
-afermasyan fr	-ifermasyanen	-pharmacien
FRN		
-tiferni/tifforni	- -	-choix. Tri, tirage
-afran	- -	-tirage
-ufrin adj	-ufrinen	-de premier choix, choisi, de bonne qualité
-tufrint	-tufrinin	
-lmefrun	- -	-premier choix ; ce qui est choisi
FRN		
-afarnu	-ifurna ifurnuten	-grande flamme//four
-taferrant	-tiferranin	-vigne basse, non grimpante
-afransaw	-ifrawsiwen	-un kabyle résident en France ; algérien résident en France, émigré
FRY		
-ufriy adj	-ufryen	-vide

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-tufriyt -lfarey	-tufriyin - -	Vide. Sans emploi. gênant
FRQ		
-afraq s pl -lefaq masc sg	- - - -	-distribution -séparation
FRS		
- -taferrast -ifires -tifirest -lefrisa fém ar -lfrusa	-afrasen pl s sg - - -coll -tifiras -lefrayes -lforſat	-balayures, ordures//résidus d'émondage ; débris de broussailles -instrument pour débroussailler (fourche, râteaux...) //au fig : la mort, la peste, un voleur -poiriers. Poirées -poirier ; poire (n d'un) -cadavre de bête non égorgé rituellement. Charogne (employé aussi en insulte) -force
FRŞ		
-lemfarſa	- -	-occasion (dont on profite)
FRŞD		
-tafarſadit	-tiferſuday tiferſadiyin	-couverture de lit de fabrication industrielle
FRT		
-lfert	- -	-excréments dans l'intestin ou l'estomac des bêtes abattus
FRT		
-aferſetſtu	-iferſetſta	-papillon de nuit (petit papillon blanc)
FRW		
-	-afriwen/iferſrawen pl de ifer	-ailes ; feuilles
-amenferriw	- -	-pinson
FRX		
-lferx masc sg -asefrarax adj -tasefraraxt -afrux -tafruxt	- - -isefraraxen -tisefraraxin -ifrax -tifrax	-progéniture. Descendants -qui vient de naître (souris, poussin, oiseau) -petit oiseau, poussin//oiseau en général//couscous trop fin, pas assez roulé (au sg) -femelle d'oiseau
FRY		
-tafrara s pl -tafrarit -	- - - - -frayed pl de lferd	-la pointe du jour -mm ss que le preced -obligations
FRZ		
-afarez	-ifuraz	-jaune d'œuf
FRÆQS		
-ifiſæſes -tifiſæſest	-ifiſæſas -tifiſæſas	-crabe (d'eau douce) -dim du preced et un nom d'un
FS		
-tafsut s pl -lefſes s pl	- - - -	-printemps -légèreté

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-afessas adj -tafessast -bufsus -afus	-ifessasen -tifessasin - - -ifassen	-léger -suie -main ; membre antérieur//manche (de vêtement, d'outil) poignée, anse, oreilles (d'un objet)//poignée (contenance)//aide -main. Manche ; poignée, anse (syn de afus en sens concret mais non pas en expression figurées) -dimin des deux preceds : petite main, menotte d'enfant, petite poignée, etc -linum usitatissimum : lin (bot) -hyène -trèfle -trèfle (variété de iffis)
FSD		
-lefsad -lfased -imsefsed	- - -lfasdin -imsefesden	-faire du mal : abimer, saccager ; mauvaise conduite -personne dévoyée, corrompue -mm ss que le preced
FSGN		
-afessugan	-s pl connu	-viande bifteck
FSKR		
-tifeskert	-tifeskar	-boucle qui se fait en tirant sur les bouts. Boucle qui maintient le fil sur le fuseau (syn tineddict)
FSX		
-lfasux	- -	-ingrédients divers employés contre les sorcelleries ou les enchantements
FŞH		
-lefşih/lfeşha pl s sg	- -	-chanteurs ambulants
FŞL		
-afeşşal -lefşel masc -lmefşel -afşil -aftat -afettit -lfetfut masc sg -tabuftat -lfayet -lefwat	-ifeşşalen -lefşul - lemfaşel - - -aftaten -ifettiten - - - - - - - -	-architecte//tailleur -saison. Morceau -articulation (des membres) ; membre (du corps)// Division, partie -partie, morceau -morceau de viande (la portion normale pour une personne) -miette ; tout petit morceau -déchets ; débris (de laine, tissus, bois, pain...) -plat de crêpes déchirées dans un bouillon -le passé -expiration
FT		
-tuftit	- -	-cuit à l'eau
FTH		
-lfattiha/lfatiha	-lfutuḥ/	-première sourate du coran//invocations à dieu

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-fettah	lefwater/lfatihāt - -	qui se font en Kabylie en divers circonstances -celui qui ouvre (les voies favorables : bonheur, succès, richesse...)//nom divin
-lmeftah	-lemfateh	-cadenas
FTK		
-lfetk/leftek masc	-leftuk	-trou pratiqué dans un mur pour cambriolage
FTL		
-leftil	- -	-préparation du couscous en formant le grain à la main
-taftalt	-tiftalin	-résidu de semoule après que le couscous a été tamisé
-tifettilt	- -	-quantité de couscous roulé en une fois
-lfetla	-lfetlat	-mm ss que le preced
-taftilt	-tiftilin	-mèche de lampe à huile// bec de lampe. Lampe en terre à l'huile, avec ou sans poignée//éclat de lumière passager//lumière artificielle//morceau de viande de la poitrine du poulet
FTN		
-lfetna	-lfetnat	-discorde, querelle, guerre
FTR		
-leftar/leftur sg s pl	- - - -	-premier repas de la journée//en temps de ramadan, premier repas au coucher de soleil
-lfetra sg fém s pl		-aumône donnée à la fin du ramadan, le matin de la fête
FTS		
-aftis	-iftisen	-champ humide, marécageux. Se retrouve en nombreux toponymes
-taftatast sg s pl	- -	-plat de crêpes très fines trempées dans du lait
-afettus	- -	-main ; manche, poignée, anse
-tafettust	- -	-dimin d'afus et d'afettus
FTY		
-	-uftiyen pl s sg	-plat de blé, fèves ou autres légumes secs trempés puis bouillis
-tuftilt	-tuftiyin	-bouilli dans l'eau
FṬ		
-lfetṭa fém s pl	- -	-argent (métal) . bijoux en argent
FṬḤ		
-afetṭah	- -	-celui qui dévoile
FṬJ		
-ifetṭiwej	-ifetṭiwjen	-étincelle
-tifetṭiwej	-tifetṭiwjin	-dimin ou mm ss que le preced
FTRYL		
-fateryul	- -	-vitriol ; acide sulfurique concentré
FWD		
-afwad	-afwaden	-entrailles. Abats
-tafwaṭ	-tifwadin	-dimin du preced (emploi de politesse//fressure
FWR		
-lefwar	- -	-vapeur d'eau
FWT		

ANNEXE02 : CORPUS BRUT

-lefwat -tafwat -tafawett	- - -tifawtin - -	-expiration d'un terme -pièce (de raccommodage) -//masc péj du preced ; emploi rare
FWTH		
-lefwaterh	- -	-invocations pl de lfatiha
FXR		
-afexrur -afexxur -afexxar	-ifexruren -ifexxuren -ifexxaren	-clownerie, plaisanterie -croute (sur plaie) -poterie (artisanale du pays)
FXS		
-tifexsit	-tifexsa	-crevasse, petite fente
FXT		
-tifexxet	-tifextin	-piège en fer (pour oiseau, souris)
FY		
-lufa fém sg	- -	-abondance
FYD		
-lfayda fém -lmufid	-lfaydat - -	-bénéfice. intérêt -sens d'un mot, d'une argumentation // en conclusion
FYQ		
-lfayeq	- -	-supérieur, excellent
FZ		
-ifez sg s pl	- -	-l'action de mâcher, ce qui est mâché ; le bol alimentaire du ruminant
FZL		
-tiffuzal/tiffuzar	Pl m c tif uzzal	-cyste
FZM		
-afzim -tafzimt	-ifzimen -tifzimin	-broche en argent, ronde ou triangulaire, dont l'agrafe se trouve placée eu dessus -broche ronde en argent dont l'agrafe se trouve au centre
FZR		
-	-tifuzzar	-cyste
FÆ		
-llafea fém	-lafeat lwafee	-montre, vipère ; hydre à sept têtes
FÆL		
-lefael -faael	-lfaeul/ lefaeyel - -	-fait, action -celui qui fait, qui réalise



Table des Matières

Table des matières

INTRODUCTION GENERAL

Introduction	7
1. Présentation et choix du thème	7
2. La problématique	8
3. Méthodologie	8
3.1. Description du corpus.....	8
3.2. Présentation du plan de travail	9

CHAPITRE I

1. Le mot en berbère	11
1.1. Définition.....	11
1.2 La formation des mots en berbère	11
1.2.1. La dérivation	11
1.2.2. La composition	13
1.2.3. L'emprunt en berbère.....	14
2- les catégories syntaxiques en berbère.....	15
2.1. Le verbe	15
2.1.1. Les marques obligatoires du verbe.....	15
2.1.2. les marques facultatives du verbe	16
2.2. le nom	16
2.2.1. le genre.....	17
2.2.2. le nombre.....	18
2.2.3. L'état d'annexion	18
2.3. Les fonctionnels.....	19

3.2.1. Les prépositions	19
3.2.2. les connecteurs	19
2.4. Les adverbes	19
2.5. L'adjectif	19
3. Les schèmes nominaux.....	21
3.1. Les dérivés nominaux.....	21
3.1.1. Le nom d'action et le non de sens concret	21
3.1.2. Schèmes de noms d'agent et d'instrument.....	22
3.1.3. Schèmes adjectivaux	22
3.1.4. Morphologie des emprunts.....	24
4. Le pluriel des noms.....	25
4.1. Le pluriel externe.....	25
4.2. Le pluriel interne	26
4.3. Le pluriel mixte	27
4.4. Pluriels particuliers	29
Conclusion partielle.....	30

CHAPITRE II

1. Classifications des pluriels	32
1. 1. Pluriel externe.....	32
1.1.1. Lecture du tableau	51
1.1.2. Répartition de nombre d'unités selon le schème du pluriel	51
1.1.3. Répartition des unités selon la récurrence de schèmes	52
1.2. Le pluriel interne	53
1.2.1. Lecture du tableau	59
1.3. Le pluriel mixte	60
1.3.1. Lecture du tableau.....	63

1.3. Pluriel particulier	63
1.3.1. Lecture du tableau	68
2. Les secteurs des pourcentages de la récurrence des pluriels	69
Conclusion partielle.....	70

CONCLUSION GENERALE

Conclusion générale	72
Bibliographie.....	74
Agzul.....	76
Le corpus dépouillé	78
Le corpus brut	118